



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

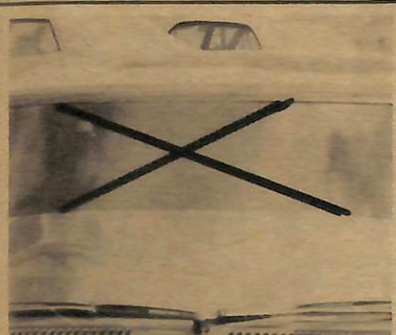
**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 4

RABU 27HB JANUARI, 1982.

رابعو 1 ربيع الاخير 1402

PERCHUMA



ANTI 'SUN-X'

BANDAR SERI BEGAWAN. — Langkah membentras pemakaian sun-X atau 'tinted glass' yang di-lekatkan kepada chermi2 kenderaan bermotor sedang di-lancarkan sekarang.

Tindakan membuka pelek2 kabor (tinted), pelek2 yang berbagai rupa, langsir dan tirai yang di-lekat atau dipasang pada chermi kenderaan2 bermotor telah mula di-lancarkan.

Tindakan itu juga menyeluruh pada sa-tiap pelek2 yang di-pasang di-chermi kereta, termasuk pelek2 yang digunakan sa-bagai Pass2 Jabatan.

Pass2 jabatan yang di-pasang pada chermi2 kereta hendaklah terlebih dahulu di-puhonkan kebenaran pemasangan-nya oleh jabatan2 yang berkenaan dari Pesuruhjaya Polis atau Pengawal Kenderaan Darat.

Hanya tanda road-tax sahaja yang boleh di-pasang pada chermi depan kenderaan, tetapi mesti-lah di-letakkan di-sa-belah kiri bawah.

Semua tanda2 yang di-benarkan sa-perti pass2 jabatan mesti-lah juga di-letakkan di-chermi depan di-sebelah kiri bawah.

(Berita lanjut di-siarkan di-muka 12).

PERATORAN2 KERJA DI-BUAT UNTOK MENIMBULKAN KESEDARAN K-TANGAN K'JAAN

Oleh: Jaafar Ibrahim

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peratoran2 kerja yang di-laksanakan oleh kerajaan ketika ini bukan-lah semata-mata bertujuan untuk menindas apa-tah lagi menchegeh kebebasan pegawai2 dan kakitangan kerajaan.

Segala peratoran2 dan unsor2 kawalan yang di-buat ada-lah semata-mata untuk menimbulkan kesedaran di-kalangan pegawai2 dan kakitangan kerajaan supaya akan dapat memberikan sumbangan yang lebeh berkesan lagi.

Demikian di-tegaskan oleh Y.B. Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd. Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd. Taib ketika berucap sa-jurus sa-belum merasmikan mashuarat Agong Kesatuan Pegawai2 Rendah Kerajaan kali yang ke-12 yang telah di-langsungkan di-Bilek Kuliah DBP di-sini pada hari Isnin 25hb Januari lepas.

Menurut Yang Berhormat, dengan jalan sa-demikian sahaja-lah Negeri Brunei Darussalam yang sama2 kita chintai ini akan dapat menegakkan kedudukan-nya sa-bagai sa-buah negeri yang aman damai, makmor dan stabil.

Dengan sebab itu-lah, tegas Y.B. Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu lagi, kerajaan perlu melaksanakan peratoran2 kerja yang telah berjalan pada waktu ini demi untok menjunjung titah perintah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang berhasrat dan berkehendakkan satu sistem pentadbiran yang bersej, jujur dan amanah dalam kerajaan Baginda.

"Saya penoh berharap semoga tuan2 dan puan2 faham akan maksud hasrat suchi Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ini dan juga faham akan tujuan kerajaan melaksanakan perkara2 yang harus di-laksanakannya pada menjunjung titah perintah itu," kata Yang Berhormat.

Lihat muka 22

Kongres Agong MBB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Awang Haji Umar akan merasmikan Kongres Agong Perwakilan Majlis Belia Belia Negeri Brunei (MBB).

Kongres tersebut akan di-langsungkan pada 31hb Januari ini ia-itu hari Ahad bertempat di-Dewan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan,

BANDAR SERI BEGAWAN. — Y.B. Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd. Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd. Taib menyeru ahli2 Kesatuan Pegawai2 Rendah Kerajaan Brunei (KPRKB) untok bertindak dan mengubah sikap daripada kurang produktif kepada lebeh produktif.

TENAGA PENGGERAK

Menurut-nya, sa-bagai kakitangan kerajaan, mereka perlu-lah memeriksa dan mengkaji peranan dan tanggung-jawab masing2 sa-bagai tenaga penggerak jentera pentadbiran kerajaan.

Berucap merasmikan Mashuarat Agong Kesatuan tersebut yang telah diadakan di-Bilek Kuliah Dewan Bahasa dan Pustaka



YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd. Rahman ketika berucap sa-belum merasmikan mashuarat tersebut.

Ahli2 KPRKB di-seru supaya bersikap lebeh produktif

ka di-sini pada hari Isnin lepas. YB Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu perchaya yang kesatuan tersebut telah pun memikirkan semasak2-nya kaarah mana yang di-tujukan kegiatan2 dan pergerakan-nya di-dalam suasana kita ketika ini.

"Saya yakin tuan2 dan puan2 akan menegakkan kebenaran dan tidak rela kesatuan ini di-salah gunakan untok kepentingan penangroh dan kepitahan pada menghadapkan tuntutan demi tuntutan semata-mata dengan tidak memikirkan tentang sikap dan jenis sumbangan yang wajib diberikan sama ada kepada pertubuhan kesatuan ini sa-bagai sa-buah kesatuan sekerja yang bertanggung-jawab dalam Negeri Brunei Darussalam yang samemang-nya memerlukan sumbangan bakti sa-demikian," ujar Yang Berhormat.

JUNJONG TINGGI

Dan untok itu Yang Berhormat mengharapakan agar ahli2 kesatuan akan menjunjung tinggi langit Brunei tempat kita sama-sama bertedoh dan tidak segan menyuburkan bumi kenyataan tempat kita sama2 berpijak ini.

Terdahulu dalam ucapan-nya, Yang Berhormat itu telah melahirkan rasa puas hati-nya tentang Kesatuan tersebut yang mem-

punyai tujuan yang tersendiri, yang mana kata-nya, sa-bagaimana yang diketahui bahawa kesatuan2 sekerja di-negara2 yang sudah maju telah mencapai satu peringkat pada mana pemimpin kesatuan2 tersebut sudah menjadi orang2 kuat dan berpengaruh di-kalangan majikan2 dan kerajaan yang berkenaan.

MELUMPOHKAN

Yang Berhormat berkata, bahawa kita sering mendapati dalam surat2 khabar dan dalam berita2 media yang lain akan maklumat berhubung dengan kesatuan sekerja yang boleh melumpuhkan usaha pembangunan pergerakan ekonomi sa-sebuah negara yang maju. Di-dunia barat tegas-nya, kegiatan mogok sudah tidak asing dalam kehidupan masyarakat tersebut sa-hinggakan mengakibatkan pergerakan ekonomi negeri2 tersebut terjejas dan penduduk2-nya menghadapi masaalah hidup yang sukar untok diatasi.

Manis-nya Iman

HENDAK-LAH kamu berubat kerana sesungguhnya (Allah Taala) yang menurunkan penyakit itu juga menurunkan ubat."
—HADITH Nabi riwayat Al-Qudha'ie daripada Abu Hurairah.

"Jangan jadi Pak Pandir, menang sorak kampung tergadai"

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd. Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd. Taib menegaskan bahawa dalam kita me-

nempoh zaman peralehan atau zaman baru sa-belum kemerdekaan kita sepatutnya lebeh menyedari mana-mana perkara yang patut dan tidak patut, yang mana rahsia dan yang mana sulit.

"Agar kita tidak akan menjadi Pak Pandir, menang sorak di-sana sini, dipuji dan di-galati orang kerana kita tahu begitu begini tetapi kita sendiri tidak sedar bahawa rahsia sudah di-buka dan kampung kita sendiri sudah digadai, orang lain ketawa sudah di-buka dan kita tinggal kepuduhan," tegas-nya lagi.

Berucap sa-jurus sa-belum merasmikan pembukaan Mashuarat Agong Kali Ke-XII Kesatuan Pegawai2 Rendah Kerajaan bertempat di-Dewan Kuliah Dewan Bahasa dan

Lihat muka 22

Pmk. MB pulang

BANDAR SERI BEGAWAN. — YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz telah pulang ka-tanah ayer pada malam Ahad lepas sa-telah membuat lawatan rasmi ka-Kuala Lumpur sa-lama sa-minggu.

Sa-masa berada di-sana, Yang Amat Berhormat telah mengadap Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia dan Yang Dipertuan Besar Negeri Sembilan.

Yang Amat Berhormat juga telah mengunjung YAB Perdana Menteri Malaysia dan meninjau beberapa kementerian.



Pelita Brunei

AKHAR
BISMILAH
KEHIDUPAN
BERKUALITI
BERSAMA
BERSAMA

27HB JANUARI, 1982

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

BRUNEI—MALAYSIA:

BENTOK HUBONGAN YG SEMAKIN JELAS

Tidak shak lagi bahawa hubungan baik di antara negeri ini dengan Malaysia telah semakin jelas bentuknya. Jaminan kerjasama dan persefahaman yang di berikan oleh pemimpin2 Kerajaan Malaysia kepada Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar dalam lawatan-nya ka-Malaysia baru2 ini ada-lah selari dengan semangat hubungan baik itu. Dan kerana-nya memang-lah wajar bagi kedua2 Kerajaan mengambil langkah untuk lebih mengeratkan-nya.

Rakyat negeri ini tentu menyambut baik langkah mempererat-nya itu. Penubuhan agensi kedua2 Kerajaan masing2 di-Bandar Seri Begawan dan Kuala Lumpur telah menandakan kesediaan kedua2 pihak bagi meneroka lebih jauh ka-dalam bidang2 kerjasama di-masa hadapan. Dan dengan berdasarkan jalinan hubungan yang tradisional di-antara kedua buah negeri serta pengalaman kedua2 buah Kerajaan sa-panjang hubungan2 yang lalu, maka kita yakin kedua2 pihak tidak akan sukar dalam meningkatkan taraf hubungan tersebut di-masa yang akan datang itu.

Sekali pun kelihatan-nya Brunei-lah yang lebih mendapat faedah dari kerjasama di-antara kedua Kerajaan, tetapi kita percaya perkiraan sa-demikian itu bukan-lah satu2-nya asas dalam jalinan hubungan Brunei Malaysia pada masa dahulu dan sekarang Malaysia. Baik kita di-Brunei mahu pun sahabat2 kita di-Malaysia tentu lebih mengutamakan asas sa-benar kerjasama itu yang mana faedah2-nya lebih dari setakat perkiraan untung-rugi yang terpakai dalam kira bichara orang berniaga.

Kedudukan Brunei yang bersaiz kecil dengan bilangan penduduk-nya yang sedikit di-tengah2 rantau ini sedikit pun tidak mengurangkan hakikat-nya sa-bagai sa-buah negeri. Sebab itu, sekali pun dengan mengira saiz-nya itu namun masalah2-nya ada-lah masalah2 sa-buah negeri di-mana kita ia-itu Kerajaan dan rakyat sa-lama ini telah sedaya upaya menghadapi-nya. Dari segi ini maka bantuan dan perhatian kepada Brunei yang di berikan oleh sahabat2-nya tentu-lah atas pemahaman akan hakikat tersebut. Kerana itu kita tidak walang meminta kerjasama dan bahkan tidak keberatan menerima bantuan dari sahabat2 yang ikhlas lagi lurus seperti yang di yakinkan kepada Brunei sa-panjang lawatan YAB Pemangku Menteri Besar ka-Malaysia itu.

Rakyat kedua belah pihak tentu lebih ber-shukur dengan wujud-nya perhubungan yang semakin jelas bentuk-nya sekarang ini. Lebih2 lagi kita di-Brunei tentu-lah tidak meragukan peri keupayaan serta kebijaksanaan pemimpin2 kedua buah Kerajaan dalam mempererat-kan dan meningkatkan lagi hubungan tersebut.

Sungguhpun sa-bagai mana yang telah di nyatakan oleh Pengerusi Majlis ini tadi bahawa kesatuan sekerja negeri ini tidak mahu tahu mengenai dengan aktiviti2 yang telah di-jalankan oleh kesatuan2 sekerja di-luar negeri, tetapi saya kira dengan perjalanan dan kegiatan terutama-nya kegiatan dan pertubuhan serta kemajuan yang kita chita2kan dan jua baik-nya sekira-nya kita sekejap merenong kembali kegiatan2 yang telah di-jalankan oleh kesatuan sekerja di-luar negeri terutama-nya kesatuan sekerja di-negeri Barat yang begitu maju perjalanan-nya.

Dari sejarah kesatuan sekerja kita mengetahui bahawa kesatuan sa-demikian ini telah di-bentuk sa-bagai satu gerakan bantahan oleh pihak pekerja, dan bukan itu sahaja kaum cherdek pandai terhadap sistem sosial dan pentadbiran yang berasaskan perbezaan mengikut asal-usul dan keturunan, kedudukan dalam masyarakat, pentadbiran dan juga harta benda yang di-miliki.

PERGERAKAN

Di-zaman ini kesatuan sekerja biasa umom di-fahami sa-bagai satu pergerakan yang luas dan mempunyai hubungan dengan pergerakan Kesatuan Sekerja Antarabangsa tegas-nya Pergerakan Buruh yang mana tujuan utama ada-lah untuk membaiki kedudukan ahli2-nya dari segi pemilikan harta benda dan kedudukan dalam masyarakat serta kehidupan sa-harian.

Sa-bagaimana yang sama2 kita ketahui dan saya berpuas hati pada pagi ini apabila mendengar dari Pengerusi majlis ini, bahawa kesatuan sekerja kita ia-itu Kesatuan Sekerja Pegawai2 Rendah Kerajaan Brunei mempunyai tujuan2-nya tersendiri yang mana kita ketahui bahawa Kesatuan2 Sekerja di-negeri2 yang sudah maju telah mencapai satu peringkat pada mana pemimpin kesatuan2 tersebut sudah menjadi orang2 kuat dan ber-pengaruh di-kalangan majikan2 dan kerajaan yang berkenaan.

MAKLUMAT

Kita sering mendapati bahawa dalam surat2 khabar dan dalam berita2 media yang lain akan maklumat2 berhubung dengan kuasa Kesatuan Sekerja yang boleh melum-

Peratoran Kerja:

BUKAN UNTUK MENINDAS KAKITANGAN KERAJAAN

Berikut ia-lah ucapan Y.B. Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abd Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd Taib ketika merasmikan Mashuarat Agong Kesatuan Pegawai2 Rendah Kerajaan pada hari Isnin 25hb Januari, 1982.

pohkan usaha pembangunan pergerakan ekonomi sa-buah negara yang maju. Di-dunia barat tegas-nya, kegiatan2 seperti mogok sudah tidak asing lagi dalam kehidupan masyarakat tersebut yang mana undang2 yang di-buat oleh kerajaan asal-nya untuk menjaga kepentingan pekerja2 buruh, sekarang merintang per-tubuhan2 dan pergerakan ekonomi negeri2 tersebut yang mana juga telah mengakibatkan negeri2 itu dan penduduk2 di-dalam-nya menghadapi masalah hidup yang sukar untuk di-atasi.

kita yang berunsur keBrunei dan pengajaran Ugama Islam, bukan orang lain bahkan diri kita sendiri yang akan menghindarkan negara kita dari mencapai kemajuan dan kebahagiaan yang di-harapkan.

Di-dalam melaksanakan tugas2 dan tanggung-jawab2 kita haruslah kita faham yang kita semua mempunyai peranan masing2. Baru2 ini sa-bagaimana juga yang di nyatakan oleh Pengerusi Majlis ini tadi bahawa Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah bertitah, bahawa Baginda berkehendakan pentadbiran yang bersih, jujur dan amanah dan Kerajaan Baginda baru2 ini telah membuat beberapa ketetapan dan peraturan untuk melaksanakan titah perintah Baginda itu.

TUJUAN KERAJAAN

Saya penoh berharap semoga tuan2 dan puan2 faham akan maksud hasrat suci Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ini dan juga faham akan tujuan Kerajaan melaksanakan perkara2 yang harus di-laksanakan-nya pada menjunjung titah perintah itu. Saya penoh berharap semoga tuan2 dan puan2 menyedari akan peranan masing2 pada menyahut hasrat Baginda itu dan dasar2

Saya penoh percaya tuan2 dan puan2 sedar bahawa tuan2 dan puan2 ada-lah tenaga2 putegas di-jabatan kerajaan. Saya juga percaya bahawa tuan2 dan puan2 faham akan hakikat bahawa di-tangan tuan2 dan puan2 lah letak-nya penghasilan kerja berasaskan dasar dan keputusan yang telah di-buat oleh Kerajaan.

Anggap-lah kerajaan ini sa-bagai satu 'wheel' atau pun satu roda di-mana sa-tiap paku atau pun sekeru yang ada dalam roda itu, tuan2 dan puan2 sekira-nya tercabut roda yang berkenaan tidak akan dapat berjalan bagaimana kuat sekali pun tayar roda yang berkenaan dan bagaimana mahal-nya sekalipun tayar yang berkenaan, sekira-nya tuan2 dan puan2 tidak memainkan peranan masing2 maka kerajaan tidak akan dapat mencapai matlamat2-nya.

TULUS IKHLAS

Saya kira sifat berinisiatif, jujur dan bertanggung-jawab sa-memangnya ada turun-temurun di-kalangan masyarakat kita ini. dengan sebab itu saya dengan tulus ikhlas meminta kepada tuan2 dan puan2 di-majlis yang berbahagia ini sa-bagai kakitangan Pegawai2 Rendah Kerajaan untuk memeriksa dan mengkaji peranan masing2 sa-bagai tenaga penggerak jentera pentadbiran kerajaan yang telah saya nyatakan tadi. Saya penoh percaya tuan2 dan puan2 berkemampuan besar untuk membuat inisiatif untuk bertindak dan mengubah sikap daripada kurang produktif kepada lebih produktif.

Zaman ini yang boleh kita faham sa-bagai zaman atau tempoh peralihan dalam kita menempohi zaman baru kita sa-

belum kemerdekaan, kita sa-tentu-nya lebih sedar mana yang patut dan mana yang tidak patut, yang mana rahsia dan yang mana sulit agar kita tidak akan menjadi Pak Pandir menang sorak di-sana sini, di-puji dan di-galati orang kerana kita tahu begitu begini tetapi kita sendiri tidak sedar bahawa rahsia sudah di-buka dan kampung kita sendiri sudah di-gadai, orang lain ketawa kepuasan dan kita tinggal kebedohan.

PERHATIAN

Saya ingin mengambil peluang ke-emasan ini sekali lagi untuk meminta dengan perasaan yang tulus ikhlas kepada tuan2 dan puan2 selaku kakitangan kerajaan supaya memberikan perhatian yang lebih kepada perkara2 yang berkaitan dengan peningkatan mutu kecekapan dan kesempurnaan pekerjaan tuan2 dan puan2 sekalian.

Dalam hal ini sekali lagi saya dengan ikhlas meminta sekira-nya kesatuan ini sa-bagai satu badan atau satu unit akan dapat memikirkan dengan tegas bagaimana perkara seperti ini akan dapat di-sumbangkan dan di-ungkuaykan.

Peratoran2 kerja yang ada pada ketika ini ada-lah perlu untuk di-laksanakan oleh kerajaan bukan untuk menindas apa-tah lagi untuk menegahkan kebebasan kakitangan2 kerajaan semua-nya. Segala peratoran2 dan unsur2 kawalan yang di-buat ada-lah semata-mata untuk menubuhkan kesedaran di-kalangan pegawai2 dan kakitangan kerajaan supaya dapat memberikan sumbangan yang lebih bererti dan lebih berkesan. Dengan jalan sa-demikian sahaja-lah Negeri Brunei Darussalam yang sama2 kita cintai ini akan dapat menegakkan kedudukan-nya sa-bagai negeri yang aman damai, makmur dan lebih2 lagi stabil.

Akhir-nya, sa-belum saya merasmikan mashuarat tuan2 dan puan2 pada hari ini izinkan-lah saya dahulu mengucapkan sa-tinggi2 terima kasih kerana kesudian tuan2 dan puan2 menjemput saya hadir ber-sama-sama. Saya juga ingin mengambil kesempatan ini untuk mengucapkan sa-tinggi2 tahniah kepada tuan2 dan puan2 sekalian tegas-nya kepada ahli2 jawatankuasa tadbir tertinggi dan ahli2 jawatankuasa majlis pembuka rasmi mashuarat agong ini atas usaha yang sangat berkebakikan menyempurnakan majlis yang tersusun dan teratur ini.

Sejak dari mula saya telah berchakap dengan tulus ikhlas, sekali lagi saya tegaskan dengan tulus ikhlas dan berterus terang kerana saya merasakan bahawa saya ada-lah berada di-kalangan orang2 sendiri. Saya harap apabila tuan2 dan puan2 balek nanti saya tidak-lah di-chap sa-bagai pegawai kerajaan yang telah menchabak tuan2 dan puan2 dengan kata2 yang kurang senonoh atau pun kata2 yang keterlaluan.

Sa-bagaimana yang saya nyatakan saya ada-lah berada di-kalangan orang2 sendiri dengan sebab kesedaran ini-lah maka-nya saya berani berchakap dengan tone dan nada yang sa-demikian dari hati sanubud yang chuba untuk membawa perubahan bukan bagi kepentingan saya sendiri tetapi bagi kepentingan masa hadapan kita semua dan lebih2 lagi bagi masa hadapan Negeri Brunei Darussalam ini dan bangsa kita.



PELUANG MENGIKUTI LATEHAN TEKNIKAL

SERIA. — Untuk melahirkan pemuda2 raayat Brunei yang berke-mahiran, dan berpengetahuan yang luas dalam bidang perusahaan minyak, Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad sekali lagi telah memulakan rancangan tahunan untuk mengambil pemuda2 tempatan lepasan sekolah bagi memasoki berbagai rancangan2 latehan yang di-kendalikan oleh Pusat Teknikal dan Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah.

Sa-takat itu kira2 230 orang apprentis, kini sedang menjalani latehan rasmi di-TTC dan JBSE.

Di-tahun ini, Sharikat ini akan meneruskan rancangan2 tawaran latehan di-bidang2 makenikal, letrik dan kejuruteraan peralatan, di-samping kursus2 pengkhususan dalam operasi2 penggalian dan kawalan lalu-lintas udara seperti mana latehan di-tahun2 yang sudah.

Dalam keadaan laut yang kini semakin meluas dan sulit, Sharikat ini juga merancang untuk meng-

adakan latehan krumerin, bagi pengurusan kapal2 Sharikat.

Satu lagi perkembangan lanjut tahun ini ia-lah pengenalan kursus2 Majlis Pelajaran Teknikal dalam bidang kejuruteraan penyenggaraan loji dan kejuruteraan peralatan2, yang mana perkembangan-nya yang ada di-United Kingdom dan pelaksanaan-nya di-Brunei telah mendapat sokongan yang kuat dari pihak BSP dan Kerajaan.

Untuk melaksanakan tujuan2 ini, sharikat ini seperti yang sudah2 akan mengadakan cheramah kepada pemuda2 tempatan, yang akan di-adakan di-Maktab S.O.A.S. Bandar Seri Begawan dan di-bangunan SRC di-Seria pada jam 10.00 pagi hari Jumaat, 5hb Februari, 1982.

Pemuda2 tempatan yang baru berhenti dari persekolahan mereka di-tingkatan tiga ada-lah di-pelawa untuk menghadiri majlis itu.

Mereka yang tidak hadir, ada-lah di-nasehatkan supaya menghantar permohonan, dengan keterangan2 yang lengkap seperti umur, kerafatan dan keputusan peperiksaan kepada Jabatan Perancang Kakitangan dengan menentukan mana2 satu kursus yang akan di-amal.



Kontrek membena tangki

SERIA. — Sharikat Jurong Engineering dari Singapura sekali lagi di-beri kontrek untuk mengangkat tangki2 pengekspot minyak mentah nombor: 6,7,8 dan 9 di-Pengkalan Minyak di-sini. Sharikat tersebut akan bersama2 sebuah Sharikat Verwater dari Holland dalam menjalankan kerja2 tersebut.

Mengangkat tangki

Sharikat Verwater akan menjalankan kerja2 mengangkat tangki itu, sementara Jurong Engineering akan membena tapak baru bagi tangki2 itu.

Kerja2 untuk menyiapkan tangki2 tersebut telah pun bermula pada hari Isnin 18hb. Januari lalu, yang mana sa-buah tangki akan siap memakan masa sa-lama enam bulan. Jadi-nya keseluruhan projek itu di-jangka siap sa-lama dua tahun.

Sementara itu, sa-bagai sa-bahagian dari kontrek mereka, Verwater akan menempatkan balek tangki "Lumut Light Gasoline" (LLG) dari Kilang Pengolah Gas yang ada masa ini menuju kekilang baru yang sedang dalam pembenaan.

Jarak jauh di-antara kilang gas masa ini dengan kilang gas yang baru ia-lah kira2 360 meter. Dan penapakan itu telah bermula pada hari Isnin, 25hb. Januari 1982.

UNTOK membantu guru2 dalam menerangkan lebih lanjut mengenai sejarah minyak kepada penuntut2, Bahagian Pelajaran Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad telah meminjamkan bahan2 pelajaran yang terbaharu "A Multi Media Kit — The Story of Oil" kepada Jabatan Pelajaran.

Bahan2 Pelajaran (seperti gambar atas) telah di-serahkan kepada Pengarah Pelajaran, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat oleh Penasehat Hal Ehwal Awam, Awang Barry Ross pada minggu lalu.

Bahan2 pelajaran tersebut mengandungi pita2 tape, slide2 berwarna, chart2 berwarna dan buku2 kecil mengenai sejarah minyak.

Menyelaraskan pembangunan fizikal dan mental:

KEBUDAYAAN BANGSA PERLU DI-PUPOK DI-KALANGAN JENERASI MUDA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ada-lah sangat penting unsur2 kesenian kebangsaan kita di-tanamkan dan di-pupok dengan baik di-kalangan jenerasi muda supaya mereka tidak akan terdedah kepada kebudayaan kuning atau kebudayaan popular yang chuba menyelinap masuk ka-dalam kehidupan kita untuk chuba meruntuhkan moral bangsa dan negara.

Demikian di-tegaskan oleh Pengiran Badaruddin bin Pengiran Ghani, Pe-

ngarah Dewan Bahasa dan Pustaka ketika berucap di-Majlis Penyampaian Sijil-Sijil kepada peserta2 yang telah berjaya mengikut Kursus Intensif Tarian2 Melayu bertempat di-Balai Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka di-sini pada hari Ahad minggu lepas.

Dalam keadaan negara kita sedang pesat membangun di-bidang fizikal-nya, kata Pengiran Badaruddin, ada-lah satu perkara yang amat bijak jika kita sa-

bagai satu bangsa yang bertamaddun tinggi menyelaraskan segera pembangunan mental yang termasuk di-dalam-nya bidang kesenian yang beridentitikan ke-Bruneian.

Kata-nya, memandangkan kapada penting-nya perkara ini, terutama sekali bagi melengkapkan bangsa dan negara kita yang berteraskan ke-Melayuan dengan unsur2 kebudayaan dan kesenian yang tulen, maka Bahagian Kebudayaan Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka akan terus melipat gandakan usaha-nya di-bidang berkenaan, jelas beliau lagi.

Kursus itu mendapat sambutan yang menggalakkan, di-mana 100 orang peserta telah mengikuti kursus sa-lama tiga bulan itu. Kursus tersebut telah di-kendalikan oleh Awang Jamuddin bin Mat, Jurulatih dari Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan, Sarawak yang di-undang khas.

"Ini ada-lah satu pertanda yang baik," kata Awang Jamuddin. Beliau juga yakin kegemilangan tarian2 Melayu Brunei tidak akan hilang sekira-nya ia terus di-pupok dan di-

beri perhatian yang sawajar-nya.

Penyampaian sijil kapada peserta2 kursus pagi itu telah di-sampaikan oleh Pengiran Badaruddin.

Terdahulu sa-belum itu majlis di-serikan dengan persembahan2 tarian asli Brunei oleh peserta2 kursus dan persembahan muzik oleh Kumpulan Senandong Budaya dari Bahagian Kesenian dan Kebudayaan DBP.



Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Pg Badaruddin ketika berucap sa-belum menyampaikan sijil2 kepada peserta2 kursus.

Tinjau kegiatan AMDB

PERKHEMAHAN BOL-KIAH. — Pusat Latehan Tentera di-sini Khamis lalu telah menerima kunjungan yang pertama tahun ini dari rombongan yang mengandungi sa-ramai 24 orang rekrut Bomba, lima orang perajurit yang sedang mengikuti latehan bomba, tiga orang jurulatih dan sa-orang pemandu.

Sa-tiba rombongan itu di-Pusat Latehan Tentera, mereka telah mendengar taklimat mengenai sejarah penubuhan pasukan, chawangan2-nya dan kelengkapan pasokan, serta kelayakan bagi memasoki kerjaya tentera. Taklimat telah di-sampaikan oleh Lt. Shahrin bin Haji Shahbudin.

Sempat di-kunjongi oleh rombongan pelawat2 itu ia-lah Muzium Pasokan, di-mana mereka dapat menyaksikan beberapa jenis alat senjata pameran mengenai sejarah penubuhan pasukan itu, dan kegiatan2 di-berbagai chawangan. Mereka juga telah di-berikan taklimat mengenai perhubung-

an melalui radio dan penggunaan morse dan teleprinter di-Chawangan Sembayan.

Tempat terakhir yang di-kunjongi oleh pelateh2 Bomba itu ia-lah Bengkel Pasokan di-mana pembaikan kerosakan besar di-kendalikan. Di-Bengkel Pasokan, pelawat2 itu telah meninjau ka-beberapa bahagian bengkel tersebut.

Pelateh dari Skwad ka-14 tahun 1981 itu telah mengikuti kursus teori dan praktikal mengawal kebakaran sejak Oktober lalu dan di-jangka akan mengakhiri kursus mereka di-Pusat Latehan Bomba di-Muara pada 23hb. Januari ini.

Menurut Pegawai Balai, Awang Zakaria bin Haji Metussin, lawatan sambil belajar sa-umpama itu ada-lah julong2 kali-nya di-lakukan oleh rekrut2 Bomba, yang bertujuan bagi meninjau sa-chara dekat perkembangan2 Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei sambil memerhati akan kegiatan2-nya.



Pg Badaruddin menyampaikan sijil kapada Pg Tajuddin bin Pg Haji Manggong, salah sa-orang peserta kursus.

SA-SEORANG boleh terkeluar dari Ugama Islam dengan tiga chara ia-itu :

- ★ Dengan iktikad dan keperchayaan.
- ★ Dengan perbuatan dan kelakuan.
- ★ Dengan perchakapan dan perkataan.

Riddah atau keluar dari ugama itu boleh berlaku dan boleh di-ketahui melalui beberapa perkara. Sa-chara rengkas perkara2 tersebut ia-lah seperti berikut.

JADUAL perkara2 yang membawa sa-seorang terkeluar dari ugama Islam :

Siri ke-115

1. Tiap2 iktikad atau tiap2 perbuatan atau tiap2 perchakapan yang menunjukkan ia-nya menghina atau mengolok-olokkan atau merendah-rendahkan salah satu daripada :

- (a) Allah Ta'ala
- (b) Sa-suatu dari Kitab2 Allah
- (c) Sa-seorang Nabi Allah
- (d) Malaikat2 Allah
- (e) Sa-suatu dari hukum2 Allah seperti hukum sembahyang, puasa, haji dan zakat.
- (f) Sa-suatu chogan atau tanda2 kebesaran ugama Allah seperti Ka'abah dan masjid2.
- (g) Sa-suatu dari janji pahala Allah kepada orang yang taat.
- (h) Sa-suatu dari janji seksa Allah kepada orang yang kafir dan derhaka kepada Allah.

sa-seorang yang bertujuan mengolok-olok dan menghina-hinakan dan merendah-rendahkan sa-suatu dari lapan perkara di-atas dengan endiri-nya menjadi kafir. Kira-nya ia tiada bermaksud dalam iktikad, perbuatan dan perchakapan-nya itu untuk menghina atau mengolok-olokkan atau merendah-rendahkan sa-suatu dari perkara yang tersebut, maka ia telah membuat dosa yang sangat haram.

2. Shak pada Allah Taala atau pada kenabian Nabi Muhammad s.a.w. dan lain2 Nabi serta Rasul a.s., atau shak pada Al-Kor'an atau pada hari Kiamat atau pada ada-nya shorga dan neraka atau ada-nya pahala bagi orang yang taat atau ada-nya seksa bagi orang2 yang kafir dan bagi sa-tengah2 orang yang derhaka kepada Allah, atau shak pada perkara yang telah ijma' (sapakat) ulama Islam dalam perkara2 ugama yang di-ketahui dengan terang dan dengan ijma' dan dharuri ada-nya dalam Islam.

3. Iktikad tiada ada mana2 satu sifat dari sifat2 Allah yang telah ijma' ulama Islam ada-nya dengan ijma' dharuri seperti sifat ilmu dan kudrat.

4. Mengisbatkan mana2 satu sifat yang wajib Allah Taala suchi dari sifat2 itu yang telah ijma' tiada ada sifat2 itu pada Allah Taala dengan ijma' dharuri seperti jisim, warna dan pehak kepada Allah Taala.

5. Menghalalkan perkara2 yang haram dengan ijma' yang di-ketahui sa-chara nyata tentang haram-nya dalam Ugama Islam seperti menghalalkan zina, liwat, menghalalkan minum arak, menghalalkan sembahyang dengan tiada berudhu', menghalalkan membunuh, menchuri, menguasai hak orang dengan tiada izin shara' ia-itu sa-chara paksa dan rampas (ghasab).

6. Mengharamkan perkara2 yang halal yang di-ketahui dengan terang dengan ijma', akan halal-nya dalam ugama Islam seperti halal jual beli dan halal nikah.

7. Menafikan tentang wajib sa-suatu perkara yang telah ijma' yang di-ketahui dengan terang dalam Ugama Islam akan wajib-nya seperti engkarkan wajib sembahyang lima waktu, engkarkan wajib ruku' atau sujud dalam sembahyang lima waktu, engkarkan wajib zakat, puasa dan haji, engkarkan wajib wudhu' bagi sembahyang dan sa-umpama-nya.
8. Mengwajibkan perkara yang tiada wajib yang di-ketahui dengan terang dan dengan ijma'.
9. Menafikan perkara yang di-shara'kan yang di-ketahui dengan terang dengan ijma' dalam ugama Islam seperti sembahyang2 sunnat rawatib dan sembahyang Hari Raya.
10. Berazam hendak kufur pada masa akan datang sekali pun dalam masa yang akan datang yang jauh seperti hendak kufur sa-tahun lagi.
11. Berazam hendak membuat atau melakukan sa-suatu shak pada Allah atau Rasul-Nya atau pada Kor'an.
12. Berbelah-belah hati hendak membuat sa-suatu shak pada Allah atau pada Rasul-Nya atau pada Kor'an.
13. Engkarkan persahabatan Sayedina Abu Bakar r.a. dengan Baginda Rasulullah s.a.w.
14. Engkarkan kerasulan sa-seorang Rasul daripada Rasul2 Allah atau kenabian sa-seorang Nabi alaihimus salam yang telah ijma' tentang kerasulan-nya atau kenabian-nya.
15. Engkar atau menolak satu huruf yang ijma' ada-nya huruf itu dalam Kor'an.
16. Menambah satu huruf dalam Kor'an pada huruf itu telah ijma' akan tiada-nya dalam Kor'an ia-itu menambah dengan iktikad ada-nya huruf yang tiada itu dalam Kor'an.
17. Mendustakan sa-seorang Rasul daripada Rasul2 Allah atau sa-seorang Nabi daripada Nabi2 Allah.
18. Mengharuskan atau membolehkan ada-nya kerasulan atau kenabian sa-seorang makhlok sa-telah atau kemudian daripada Nabi kita Sayedina Muhammad s.a.w. di-utus sa-bagai Nabi dan Rasul. Ada pun Nabi Isa a.s. yang sekarang hidup di-langit dan akan turun ka-dunia pada akhir zaman bagaimana tersebut dalam hadith yang mutawatir, maka Nabi Isa a.s. itu ada-lah sa-memangnya telah menjadi Nabi dan Rasul sa-belum lagi Nabi kita Sayedina Muhammad s.a.w. di-utus.
19. Menghina atau merendah-rendahkan Kor'an seperti menchampakkan-nya ka-dalam tempat2 yang kotor dengan tiada sa-barang uzor dan tiada tanda yang ia tiada bermaksud menghina2kan-nya.

**YANG DIMULIAKAN
PEHIN DATU
SERI MAHARAJA
MENULIS**



HAJJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti.

SEBAB2 SA-SEORANG BOLEH TERKELUAR DARI UGAMA ISLAM

20. Saperti juga Mashaf Kor'an itu maka menchampakkan lambaran2 ilmu ugama Islam ka-dalam tempat kotor ada-lah sama hukum-nya.
21. Memaki dan menyernah nama2 Rasul atau nama2 Nabi atau nama2 Malaikat Allah.
22. Membuat perkara sihir serta membuat ibadat atau menyembah jin, hantu atau matahari dan sa-umpama-nya di-dalam mengerjakan sihir itu.
23. Meredhai kekufuran sekali pun sa-chara tiada terus terang, seperti sa-seorang kafir bertanya kepada-nya yang dia hendak masuk Islam dan hendak menguchap dua kalimah shahadat tetapi orang Islam itu tiada menyahut tujuan orang kafir tersebut sa-chara tiada mahu mengajar-nya menguchap dua kalimah shahadat atau mengatakan kepada-nya "tunggu dulu sa-hingga saya selesai kerja saya atau selesai dari Khutbah atau selesai ucapan saya" atau ia memberi isyarat kepada orang kafir itu jangan masuk Islam.
24. Mengatakan "Aku tidak tahu ada-kah Nabi Muhammad s.a.w. itu manusia atau jin" atau mengatakan "Ada-kah Nabi Muhammad s.a.w. itu warna-nya hitam atau ia mati sa-belum tumbuh janggut", atau mengatakan "Nabi Muhammad itu bukan bangsa Quraish atau bukan bangsa Arab atau bukan bangsa manusia." Kerana semua perkataan sa-demikian ada-lah berbuat bohong dan memberi sifat kepada Nabi Muhammad itu dengan sifat yang bukan menjadi sifat Baginda yang sa-benar-nya. Atau pun dia mengatakan "Aku tidak tahu ada-kah dia di-bangkitkan di-Mekah dan mati di-Madinah atau negeri2 lain."
25. Mengaku diri-nya sendiri menjadi Nabi atau berchita2 menjadi Nabi sa-sudah Nabi Muhammad s.a.w.
26. Mengatakan bahawa wali Allah itu lebih afhdal dan utama daripada Nabi.
27. Mengaku menerima wahyu daripada Allah sekali pun ia tiada mengaku menjadi Nabi.
28. Mengatakan bahawa apabila zahir sifat ketuhanan maka hilanglah sifat kehambaan. Yakni orang itu telah lepas dari hukum2 Allah.
29. Mengatakan bahawa sifat manusia telah fana' pada sifat Tuhan atau sifat manusia telah berubah menjadi sifat Tuhan. Atau mengatakan bahawa ia telah melihat Allah Taala di-dalam dunia atau Allah Taala bertutor-kata kepada-nya atau Allah Ta'ala telah masuk menjelma ka-dalam sa-suatu rupa makhlok yang elok. Atau pun mengatakan bahawa Allah Ta'ala telah melepaskan-nya dari segala tanggungan hukum2 Islam. Atau mengatakan kepada orang supaya meninggalkan segala ibadat yang zahir dan sa-balek-nya menyuruh buat amal yang batin. Atau pun mengatakan "Aku ia-lah Allah" sekali pun ia chuma bersenda2 menguchapkan-nya.
30. Sa-seorang yang sedang sakit tenat lalu mengatakan "Matikan-lah aku kira-nya kamu kehendaki sama ada keadaan ku Islam atau kafir".
31. Orang yang di-timpa berbagai2 kesusahan dan bala mengatakan "Engkau ambil anak ku, Kau buat begitu begini kepada-ku, dan apa lagi Engkau hendak buat buat ka-atas ku?"
32. Sujud kepada berhala, matahari, bulan, api atau kepada cross (salib) atau lain2 makhlok. Demikianlah rangkaian jadal bagi mengetahui perkara yang boleh membawa riddah atau terkeluar dari Islam.

WALLAHU A'ALAM.

HIDUP DI-DUNIA HANYA SEMENTARA

Di-dalam Al-Kor'an Al-Karim, Allah telah berfirman di-dalam Surah Al-An'am ayat 32 yang kira2 bermaksud:

"Tidak-lah kehidupan di-dunia itu melainkan permainan dan kelaian. Dan demi sesungguhnya akhirat itu ada-lah lebih baik bagi orang2 yang bertakwa. Tidak-kah kamu fikirkan?"

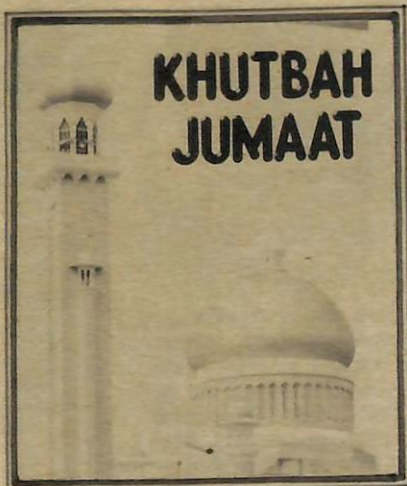
Pada-nya maka kelazatan makan itu akan hilang dengan sendiri-nya. Demikian-lah juga dengan perkara minum dan sebagai-nya. Dengan ini nyata-lah bahawa penghidupan dunia itu ada-lah kesenangan yang sedikit, masa-nya sa-kejap dan mudah hilang.

Maka orang yang berakal dan insaf serta tahu membezakan burok dan baik, perkara berguna dan perkara sia2, tidak-lah patut tertipu oleh kesenangan dunia sahingga lalai menunaikan kewajipan dan lengah menyediakan bekalan untuk akhirat.

ORANG BERAKAL

Memang penghidupan dunia itu sa-bagai permainan kanak2 yang sa-bentar sahaja masa-nya orang akan jemu sedangkan masa-nya memang pendek dan sedikit sekali. Oleh sebab itu orang yang berakal dan ingat tentu tidak akan terpedaya dan terpesona dengan keindahan-nya sa-hingga mengabaikan kepentingan ugama-nya, kerana ia-nya pasti ingat bahawa kehidupan akhirat itu jauh lebih baik bagi orang2 yang taat dan takwa.

Ayat yang kita sebutkan tadi tidak bererti menyuruh kita menolak langsung kesenangan dunia kerana kita umat Islam juga di-suruh mendapatkan kesenangan dunia itu asal sahaja dengan menerusi chara2 yang di-benarkan oleh Islam. Tetapi ayat itu mengandungi ingatan yang halus bahawa dalam menchari kehidupan



dunia ini kita mesti-lah beringat2 dan berwaspada terhadap pengaruh2 kelazatan dan kesenangan dunia yang boleh melalaikan sa-seorang dari mengingat Allah dan berbuat bakti kepada-Nya serta melakukan amal2 yang saleh lain-nya.

Bukan-kah ada antara orang Islam kerana mabok terhadap kebesaran dan kemegahan dunia sampai sanggup berlaku durhaka terhadap raja. Bukan-kah ada antara orang Islam kerana ashek dengan harta sampai lupa kepada larangan2 Allah lalu berusaha mendapatkan-nya dengan tidak mengambil kira samada dengan chara halal atau haram. Bukan-kah kerana kesenangan dunia semata2 ada

orang sanggup membunuh, atau menipu, atau menchuri, atau memakan harta2 haram seperti rasuah dan sebagai-nya?

PERMAINAN

Perkataan لعب itu erti-nya permainan. Maksud permainan di-sini ia-lah sesuatu perbuatan yang di-lakukan dengan tidak bersungguh2 untuk menghasilkan sesuatu munafaat atau untuk menolak sesuatu mudharat, sebagaimana permainan yang biasa di-lakukan oleh kebanyakan kanak2, yang dengan permainan itu mereka bersuka ria dan bersenang2.

Tetapi tidak di-namakan " لعب " atau permainan kalau umpama-nya kanak2 itu memecah pintu almari dan membuka tutup tempat makanan supaya dia dapat mengambil makanan yang ada di-dalam-nya untuk di-makan. Kerana perbuatan itu sudah termasuk dalam perkara bersungguh2 untuk mendapatkan sesuatu.

Adapun " لهو " erti-nya kelaian. Maksud kelaian di-sini, ia-itu apa2 yang melalaikan orang daripada menunaikan kewajipan atau kepentingan. Ayat ini menjadi bantahan keras terhadap orang2 kafir yang menganggap dan mengatakan, bahawa tidak ada penghidupan akhirat dan tidak ada penghidupan sa-sudah mati.

Dalam ayat ini di-nyatakan bahawa penghidupan dunia yang di-anggap oleh orang2 kafir tidak ada penghidupan yang lain-nya itu, ada-lah merupakan permainan dan kelaian, yang tidak ada sedikit pun mendatangkan kebaikan dan munafaat sesudah itu bagi mereka.

PERMAINAN KANAK2

Ada ahli tafsir mengatakan bahawa penghidupan dunia ini beredar di-antara dua amal. Pertama amal yang tiada berguna dan kedua amal yang berguna tetapi lekas hilang. Amal yang tiada berguna itu di-umpamakan sa-bagai permainan kanak2, kerana sesudah mereka bermain, maka permainan itu tidak berguna lagi bagi-nya. Amal yang ada guna-nya tetapi lekas hilang dan lenyap itu ada-lah sa-bagai perbuatan yang melalaikan, kerana tidak di-kerjakan kelaian itu melainkan untuk menghilangkan dukachita dan kesusahan hati.

Kalau dukachita dan susah hati itu hilang orang tidak lagi perlu kapada-nya. Tegas-nya kelazatan dan kesenangan penghidupan dunia ini lekas lenyap dan akan hilang, kerana di-lakukan-nya hanya-lah untuk menghilangkan kesusahan belaka. Sa-umpama lazat dan sedap makan itu tidak lain, melainkan untuk menghilangkan lapar. Sa-kadar lapar yang ada pada sa-seorang maka sa-kadar itu juga keperluan-nya kapada makan. Kalau lapar itu sudah tidak ada.

TEMPAT SINGGAH

Imam Ghazali pernah berkata: "Ketahuilah bahawa dunia ini tempat singgah, bukan tempat menetap, dan manusia di-dalam-nya ada-lah sa-bagai orang belayar. Tempat singgah-nya yang pertama ia-lah perut ibu-nya, dan akhir-nya tempat singgah-nya ia-lah lubang kubur-nya. Negeri yang sa-benar2-nya bagi manusia, tempat diam dan tempat menetap-nya ia-lah sa-sudah-nya itu. Maka sa-tiap tahun yang berlalu dari umur-nya ada-lah laksana satu perhentian. Sa-tiap bulan ada-lah sa-bagai tempat rehat dalam pelayaran-nya. Sa-tiap minggu ada-lah sa-bagai kampung yang di-temui di-dalam perjalanan. Sa-tiap hari ada-lah sa-bagai kapal yang di-tempoh-nya. Sa-tiap nafas ada-lah sa-perti langkah yang di-jejak-nya. Maka sa-tiap nafas di-hembuskan-nya itu nescaya sa-makin mendekatkan-nya kapada negeri akhirat."

Dari itu wahai kaum muslimin, mari-lah sama2 kita menyedari akan kewajipan2 kita untuk menjadi orang mukmin dan orang Islam yang sa-benar2-nya dengan tiada melalaikan segala tanggung-jawab kita terhadap Allah.

Tanggung-jawab sa-orang ibu

Menurut kelaziman bahawa sa-orang anak itu sa-belum ia di-lahirkan ka-dunia, terlebih dahulu ia akan menempohi suatu alam di-dalam perut ibu-nya. Di-ketika itu-lah sa-orang ibu akan menjaga atau memelihara anak yang di-kandung-nya itu sa-chukup2-nya supaya anak yang di-kandung-nya itu akan senantiasa dalam keadaan yang sehat dan selamat dan sudah menjadi harapan sa-orang ibu itu supaya di-ketika lahir anak yang di-kandung-nya itu kelak akan membawa keberuntungan di-sepanjang kehidupan-nya.

Kaseh sayang dan pengorbanan sa-orang ibu bukan sahaja berhenti sa-takat kelahiran anak-nya ka-dunia, malah kaseh sayang dan pengorbanan-nya akan bertambah2 lagi jika anak itu selamat dan sa-terus-nya berguna kapada keluarga-nya, masyarakat dan negara-nya lebih2 lagi kapada kedua orang tua-nya.

Di-dalam proses pembesaran atau menjaga anak-nya itu-lah sa-orang ibu akan berusaha sa-daya upaya menjaga dan berikhtiar supaya anak2-nya berkeadaan selamat dan sejahtera, hatta walau pun dalam keadaan yang mendesak sa-seorang ibu itu akan tetap berusaha dan menchari berbagai helah untuk menenteramkan jiwa dan perasaan anak-nya dari terus menerus di-landa kegelisahan dalam menempoh arus kehidupan.

MENGHARAPKAN

Memperkatikan tentang pengorbanan dan daya usaha sa-orang ibu terhadap anak2-nya dalam menghadapi suasana atau keadaan yang sangat2 mengharapakan sa-satu kebijaksanaan dan daya usaha yang mendadak atau mendesak ini-lah maka di-bawakan suatu kisah di-zaman pemerintahan Khalifah Sayedina Umar Al-Khatib r.a. Kisah-nya begini:

Pada suatu malam, di-zaman pemerintahan Khalifah Sayedina Umar bin Al-Khatib r.a. Baginda sendiri telah menyamar sa-bagai sa-orang dagang, di-temani oleh sa-orang sahabat yang diperchayai-nya bernama Aslam, untuk menyelidik dan memerhatikan hal ehwal ra'ayat di-bawah pemerintahan-nya.

Di-dalam berjalan itu, sampai-lah mereka ka-sebuah rumah yang terpenchil di-sebuah kampung yang jauh dari bandar dan jauh daripada rumah2 jiran-nya, pada bahagian dapur rumah itu kelihatan terang oleh api di-dapur. Dari celah2 dinding rumah itu jelas dapat di-lihat sa-orang wanita sa-paroh umur sedang menghadapi sa-buah periuk yang sedang terjerang di atas api, dan di-kanan kiri wanita itu ada beberapa orang anak2 damit sedang menangis, ada yang sedang berbaring kerana hendak tidur, tetapi Baginda perhatiakan periuk yang di-jerang di atas api itu tidak juga di-turun2kan.

Memandang hal yang demikian maka Sayedina Umar pun pergi mendekati rumah tersebut lalu mengetok pintu dan memberi salam serta meminta kebenaran untuk masuk. Sa-telah di-perilkan masuk serta melihat keadaan di-dalam rumah itu, maka Sayedina Umar pun bertanya: "Mengapa-kah anak2 ini menangis? Dan apa-kah yang dalam periuk itu?" Wanita yang tidak tahu siapa-kah yang sa-benar-nya orang yang berada di-hadapan-nya dengan sedeh-nya ia menjawab: "Anak2 saya ini kelaparan, kerana tidak ada barang2 makanan yang boleh saya berikan kapada mereka, itu-lah saya jerangkan periuk yang hanya berisi ayer, supaya di-sangka oleh anak2 ini ada makanan yang sedang di-masak, saya biarkan mereka menangis dan akhir-nya nanti tentu mereka akan tertidor." Mendengar

Bingkisan Minggu Ini

jawapan wanita itu, Sayedina Umar mengeloh, lalu bertanya: "Ada-kah Khalifah Umar mengetahui keadaan-mu ini?" Jawab wanita itu: "Allah sahaja yang tahu antara kami dengan Umar, dia hanya sanggup memerintah kami tetapi tidak mengambil tahu keadaan kami."

MEMIKUL

Mendengar jawapan wanita itu, Sayedina Umar dengan segera meminta diri dan keluar dari rumah itu dengan di-temani oleh sahabat-nya Aslam, dan terus menuju ka-gedong perbendaharaan negara di-ambil-nya sa-gunai tepong gandum dan di-minta sahabat-nya Aslam menolong mengangkat gunai tepong gandum itu ka-bahu-nya, tetapi Aslam merasa keberatan, kerana sa-bagai sa-orang Khalifah tidak sa-patut-nya Khalifah sendiri yang mengangkat gandum itu, dan dia menawarkan diri supaya ia sendiri yang mengangkat-nya, tetapi Khalifah Sayedina Umar membantah, "Ada-kah engkau kelak yang akan memikul dosa-ku di-akhirat?" Mendengar rugutan itu, Aslam tidak berani membantah lagi dan di-ikuti-nya saja apa perintah Khalifah.

Sa-sampai saja di-rumah wanita tadi Khalifah Sayedina Umar sendiri menguli tepong itu dan membuat roti, sa-telah

masak di-minta-nya tuan rumah (wanita itu) membangunkan anak2-nya untuk di-beri makanan kapada mereka. Sa-telah anak2 itu makan dan tidor sa-mula, wanita itu mengucapkan terima kasih-nya tidak terhingga, kerana baik hati orang yang mengambil tahu tentang penderitaan-nya, dengan tidak di-ketahui bahawa orang yang berbuat baik itu ia-lah Khalifah Sayedina Umar sendiri.

GAMBARAN

Begitu-lah gambaran yang di-bayangkan oleh kisah yang terjadi di-zaman pemerintahan Sayedina Umar r.a. yang mana kaseh tersebut telah memberi gambaran kapada kita bagaimana sifat sa-orang ibu yang ingin menenteramkan jiwa anak2-nya yang sedang kelaparan sedang di-waktu itu sedikit makanan tidak ada di-dalam simpanan-nya. Namun semua usaha yang di-lakukan-nya ada-lah samata2 memenohi rasa tanggung-jawab sa-orang ibu yang inginkan anak2-nya berbahagia buat sa-ketika, walau pun perbuatan-nya itu merupakan suatu penipuan terhadap anak2-nya, tetapi di-sebabkan rasa tanggung-jawab-nya terpaksa ia berbuat sa-satu yang di-fikirkan-nya dapat menenteramkan anak2-nya.

Demikian-lah bahawa tanggung-jawab itu hendak-lah di-pikul sendiri oleh orang yang di-pertanggung-jawabkan bukan-nya di-lakukan oleh orang yang sama2 menyaksikan sa-satu yang di-pertanggung-jawabkan. Ini jelas di-gambarkan oleh Khalifah Sayedina Umar dalam kisah yang di-cheritakan tadi. Semoga apa2 jua pengajaran yang di-tunjukkan di-dalam kisah yang berkenaan akan menjadi renungan yang bermunafaat kapada orang2 yang di-pertanggung-jawabkan dan orang2 yang menerima tanggung-jawab pula akan menghargai dengan sa-sungguh hati.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 27hb Januari, 1982 hingga ka-hari Selasa 2hb Februari, 1982 ada-lah seperti di-bawah ini:

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Subuh	Matahari Terbit
27hb Jan		12.39	3.59	6.36	7.47	5.07	5.21	6.36
28hb Jan		12.39	3.59	6.36	7.47	5.07	5.21	6.36
29hb Jan		12.39	3.59	6.36	7.47	5.07	5.21	6.36
30hb Jan		12.39	3.59	6.36	7.47	5.07	5.21	6.36
31hb Jan		12.39	3.59	6.36	7.47	5.07	5.21	6.36
1hb Feb		12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36
2hb Feb		12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

MEMELOK UGAMA ISLAM



BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang lagi memelok ugama Islam dalam dua majlis pengislaman yang berasingan di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini minggu lepas.

Sa-orang gadis Dusun Kamaliah bte Kanau, 22 tahun berasal dari Seria telah memilih nama Islam-nya sa-bagai Kamaliah bte Abdullah (kiri). Sementara Kerani anak Ulok, 21



tahun, sa-orang pemuda Iban, kini di-kenali sa-bagai Osman bin Abdullah.

Kedua2 saudara baru itu melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Mat Serudin, sa-orang pegawai di-jabatan itu.

Sifat amanah pengendalian kewangan:

TENTUKAN MAJU ATAU MUNDOR SATU2 SHARIKAT

TEMBURONG. — Ahli2 Jawatankuasa dan ahli2 biasa sa-buah sharikat kerjasama patut mempunyai sifat amanah dalam segala bidang kegiatan sharikat kerjasama dan yang paling mustahak jangan menyalah-gunakan kewangan. Demikian nasihat Awang Ibrahim bin Haji Karim, Penolong Pegawai Daerah Temburong.

Nasehat itu di-sampaikan oleh beliau sa-masa merasmikan Mashuarat Agong Kali Ke-4 Sharikat Kerjasama Kampong Belais dan Buda-Buda pada 15hb. Januari lalu.

Beliau menambah kata, bahawa sifat amanah dalam pengendalian kewangan, penyimpanan buku2 chatetan, lejar, resit dan sebagainya ada-lah punca penting untuk menentukan maju atau mundor nya sa-sebuah sharikat kerjasama.

Sa-bagai satu terekan kepada pelanggan2 untuk membeli di-kedai sharikat, beliau menasihatkan supaya jurujual atau pekerja2 sharikat mempunyai sifat ramah-tamah, hormat-menghormati dan berbudi bahasa kepada pelanggan2. "Ini-lah satu kelemahan yang selalu terdapat di-kedai2 kepunyaan orang2 Melayu atau sharikat2 Melayu," tegas beliau.

BONUS

Menyentuh mengenai bonus yang di-terima oleh kakitangan kerajaan beliau mengharapkan supaya mereka yang mendapat bonus itu tidak akan "membuang duit dengan membeli barang2 yang tiada ada faedah-nya dalam jangka masa yang panjang."

Beliau menshorkan kepada ahli2 yang terdiri daripada kakitangan kerajaan supaya menggunakan bonus tersebut untuk memenuhkan saham masing2 bagi mengukuhkan lagi kedai sharikat.

Beliau seterusnya menasihatkan supaya Sharikat Kerjasama Kampong Belais dan Buda-Buda mempertahankan dasar-nya tidak membuka peluang berhutang di-kedai sharikat kerana tanpa "returns" yang mencukupi sharikat tidak akan dapat memusingkan modal bagi melicinkan lagi perniagaan kedai.

"Jika perkara hutang-piutang ini berlaku maka ia-nya ada-lah suatu matalamat yang akan meruntuhkan kedai sharikat," tegas beliau.

Terdahulu dari itu beliau telah memuji atas penubuhan sharikat tersebut

yang di-sifatkan-nya telah "menunjukkan persefahaman dan kerjasama anak2 buah kampung bagi memperbaiki taraf hidup mereka serta mengharumkan lagi nama kedua-dua buah kampung tersebut."

Sifat jujur meliputi semua kegiatan kehidupan

TEMBURONG. — Sifat jujur dan amanah tidak-lah terhad kepada pegawai2 Kerajaan DYMM yang samemang-nya mesti-lah memiliki sifat2 sa-demikian sa-masa menjalankan tugas tetapi meliputi semua kegiatan kehidupan, demikian di-tegaskan oleh Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama, Awang Mahmud bin Haji Bakyr.

Ucapan itu di-sampaikan oleh beliau dalam Mashuarat Agong Kali Ke-4 Sharikat Kerjasama Kampong Belais dan Buda-Buda di-Daerah Temburong, pada 15hb. Januari yang lalu.

Beliau menimbulkan perkara tersebut untuk samasama beringat-ingat dan memahami sa-dalam2nya akan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan untuk mengujudkan satu sistem pentadbiran yang efficient, jujur dan amanah.

SEMUA KEGIATAN

Pentadbiran yang efficient, jujur dan amanah, tugas Pesuruhjaya, dapat juga di-'tampiasakan' kepada pentadbiran sharikat2 kerjasama kerana sifat2 itu meliputi semua kegiatan kehidupan.

"Dengan itu saja-lah segala yang di-hajatkan dengan penubuhan sharikat kerjasama akan dapat dinikmati bersama. Tidak ada jalan lain kerana tanpa jujur dan amanah segala-galanya akan tinggal sa-bagai chita2 sahaja."

Pesuruhjaya juga ingin membetulkan salah anggap-an yang penubuhan sharikat kerjasama itu bertujuan untuk mencari keuntungan dari perniagaan sa-mata2.

"Keuntungan hanya-lah sa-bagai sasaban untuk mengeratkan lagi silaturahmi penduduk2 di-mana sharikat kerjasama itu ditubuhkan," tegas beliau, "dan bukan-nya matalamat terakhir sharikat ker-

jasama itu di-tubuhkan."

Kedai sharikat dapat dijadikan satu pusat di-mana ahli2 dapat bertemu dan dengan yang demikian dapat merapatkan lagi silaturahmi di-antara ahli2, tambah beliau.

"Jadi Gerakan Kerjasama itu sebenar-nya adalah bertujuan untuk menyatu-padukan ahli2 dalam sharikat dan juga orang2 di-mana sharikat kerjasama itu di-jalankan."

Sharikat Kerjasama Kampong Belais dan Buda-Buda telah di-daftarkan pada 6hb. September, 1978 dan memulakan perniagaan sa-buah kedai runcit pada bulan April 1980. Sa-masa penutupan Tahun Kewangan-nya pada 31hb. Mei, 1981 sharikat ini telah memperolehi Untung Bersih sa-jumlah \$5,779.87 dan dalam Mashuarat Agong itu pembahagian keuntungan telah ditetapkan ia-itu 6% dividen atas saham dan 8% bonus atas belian.

Angka tunjok barang2 pengguna

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pejabat Lembaga Kemajuan Ekonomi baru2 ini telah mengeluarkan angka tunjok harga barang pengguna bagi bulan Disember, 1981 yang mana telah meningkat sebanyak 0.3 mata (0.2 peratus) jika di-bandingkan dengan bulan terdahulu ia-itu November 1981 yang telah menurun sebanyak 0.1 peratus.

Angka tunjok bulan Disember 1981 juga lebih tinggi sa-banyak 9.6 mata (7.8 peratus) apabila di-bandingkan dengan bulan Disember 1980.

Kenaikan harga beberapa jenis barang makanan yang telah menyebabkan kenaikan angka tunjok 'makanan' (sa-banyak 0.6 peratus) adalah penyebab utama bagi kenaikan angka tunjok bulan Disember 1981. Sementara itu, angka tunjok lain2 kumpulan ada-lah masih tetap tidak berubah.

Barang2 yang menyebabkan naik-nya angka tunjok bulan tersebut ia-lah berbagai jenis ikan (tenggiri, barah2an, temenong besar), ikan sardin tin, udang besar, limau manis, teh dan keropok udang.

Sa-lain dari itu barang2 makanan seperti 'sayor2an dan keluaran sayor2an' telah menurun sedikit sa-banyak 0.1 peratus. Yang menyebabkan turun-nya harga2 sayor2an ini ia-lah bayam, timun, kacang panjang, dan lobak merah.

Satu majlis ringkas penyerahan sa-buah jambatan kepada sa-orang buta, Awang Haji Asmat bin Pengarah Haji Naim, telah di-langsungkan pagi Khamis lalu oleh Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein, Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan (gambar atas).

Jambatan tersebut yang panjang-nya kira2 200 kaki telah di-bena bulan Disember tahun lalu bagi menghubungkan rumah beliau di-Kampung Tarap Bau, Kampung Ayer di-sini dengan jambatan yang dibena oleh kerajaan.

Pembinaan jambatan tersebut, menurut Awang Haji Asmat, menelan belanja kira2 \$1,000.00 sementara papan yang bernilai \$2,500.00 telah disumbangkan oleh Awang Ha Tung Meu yang mempunyai sa-buah sharikat pembinaan di-Sungai Lampai, pada 24hb. Oktober, 1981 itu ada-lah bersempena dengan Sambutan Tahun Antarabangsa Orang2 Chachat.

Majlis ringkas itu telah di-hadiri sama oleh Pegawai Kebajikan, Dayang Zaliha bte Haji Mohiddin, Penyalia Rumah Kebajikan, Awang Foo Kia Pang, dan Ketua Kampung Tarap Bau, Awang Mohd. Hashim bin Hj. Ja'afar. — A.P.

Kelas bermula 31hb. Jan.

Ada-lah di-maalomkan kepada penuntut2 baru yang telah mendaftar untuk memasuki Kelas Perdagangan, Trengkas dan Menapi di-Sekolah Melayu Anggerak Desa, Berakas supaya akan dapat hadir ka-sekolah tersebut pada hari Ahad 31hb. Januari 1982, jam 8.00 pagi

untuk menerima penerangan2 lanjut dan seterusnya memulakan pelajaran.

Sementara penuntut2 lama yang sudah mendaftar dan yang ingin menyambung pelajaran mereka juga di-minta hadir ka-sekolah tersebut mulai jam 9.00 pagi untuk tujuan yang sama.

Berkursus di-U.K. dan S'pura

BERAKAS. — Anggota Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, Lt. Adanan bin Dato Hulubalang Haji Wahab dari Skuadron Kereta Perisai, telah bertolak ka-United Kingdom Sabtu lalu untuk menjalani kursus Gunnery Instructors di-The Gunnery School Royal Armoured Corporation Centre, Wareham bagi sa-lama kira2 tiga bulan.

Sementara itu, lima orang anggota dari Angkatan Laut telah berlepas ka-Singapura kelmarin bagi lawatan sa-lama tiga hari ka-Angkatan Laut Singapura.

Menyertai rombongan itu ia-lah S/Sgt IW Caruthers, 6292 Perajurit Awg. Aji bin Md. Noor, 6350 Perajurit Dulamin bin Mohamad, 6270 Perajurit Metussin bin Othman dan 6378 Perajurit Yacob bin Abu Bakar.



Lt. Adanan

Di-naikkan pangkat Lt. Muda

BERAKAS. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah memperkenankan kenaikan pangkat tiga orang Pegawai Kadet Wanita kepada pangkat Leftenan Muda.

Mereka ia-lah 20000 Pegawai Kadet Wanita Sharifah Hazlina bte Syed Elham, 20001 Pegawai Kadet Wanita Sopia bte Husaini dan 20002 Pegawai Kadet Wanita Rosnani bte Haji Ismail.

Kenaikan pangkat bagi ketiga2 orang pegawai itu bermula 10hb Disember, 1981.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 27hb. hingga 30hb. Januari, 1982

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	27.1.1982	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	27.1.1982	Rabu	9.45-10.45
Sekolah Melayu Masin	27.1.1982	Rabu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Jerudong	30.1.1982	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Pusat Tahanan Jerudong	30.1.1982	Sabtu	9.45-10.45 pagi
Sekolah Melayu Sengkurong	30.1.1982	Sabtu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Ugama Sengkurong	30.1.1982	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	30.1.1982	Sabtu	4.30- 5.30
Sekolah Melayu Bendahara Sakam Bunut	30.1.1982	Sabtu	3.15- 4.15

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU 27HB JAN.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 IN SEARCH OF: "Ancient Aviators"
- 5.30 NEW TOM AND JERRY SHOW
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 DIFFERENT STROKES: "Mother's Last Visit"
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.40 NEW TOM JONES SHOW — Hal Linden

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FOUL PLAY—"Sins of the Fathers" Gloria dan Tucker chuba menyiasat kehilangan harta yang di-kaitkan dengan mayat di-jumpai dalam "time capsule".
- 7.47 AZAN ISHA
- 7.51 FOUL PLAY — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 GIVE US A CLUE
- 9.20 HAWAII FIVE 'O': "The Silk Trap"
- Ketika membuat penyiasatan atas kematian chalon dari Malaysia ka-pera-
duan ratu chantek Miss Pacific Islands,
Honolulu, Steve McGarrett menshakki
Congressman Jack Carr mungkin ter-
libat dalam trajedi itu.
- 10.10 TAYANGAN GAMBAR: "Ace High"
- Pelakon2: Eli Wallach, Terence Hill,
Bud Spencer, Brock Peters, Kevin Mc-
Carthy.
- 11.40 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 28HB JAN.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YES YOU CAN
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.40 TAKE HART

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BATTLE STAR GALACTICA — "The Long Patrol"
- 7.47 AZAN ISHA
- 7.51 BATTLE STAR GALACTICA — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 HOUSE CALLS — "Crisis of Confidence"
- Dr Michaels dan Dr Solomon kurang

- keperchayaan kapada diri mereka sen-
diri.
- 10.00 ROAD TO WEMBLEY — Swansea vs Liverpool.
- 11.00 DYNASTY
- 11.50 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 29HB JAN.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 FOLLOW ME
- 5.15 CHILDREN SERIAL PACKAGE — "The Trouble With 2B — Thirty Years Youngers"
- 5.30 CHOICE OF CHAMPIONS: "The Super Humans" — Bhg 2
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YOU ASKED FOR IT
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.40 THE SQUAD — "Rip Off"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 EIGHT IS ENOUGH
- 7.47 AZAN ISHA
- 7.51 EIGHT IS ENOUGH — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 DALLAS: "The Sweet Smell of Revenge"
- J. R. menaruh dendam kapada Clayton dan Dusty Farlow kerana memberi per-
lindungan kapada Sue Ellen dan John
Ross.
- 9.20 BENSON: "The Big Buddy"
- 9.50 GUSTI
- 10.50 THE SWEENEY: "Latin Lady"
- 11.40 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 30HB JAN.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 NEW POPEYE SHOW
- 6.30 MR MERLIN: Take My Tonsils
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.40 MR MERLIN — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE INCREDIBLE HULK — "Triangle"
- Ketika bekerja di-sebuah keem balak
David Banner menyintai sa-orang wa-
nita yang juga menjadi "favourite"
boss-nya!
- 7.47 AZAN ISHA
- 7.51 THE INCREDIBLE HULK — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL



RUMAH PENMARRIC berpuaka? Jawapan nya dalam siri baru ini di-siarkan! Ahad de-
pan kira2 jam 10.00 malam.

- 8.50 MARI MEMASAK S.3 No. 17
- 9.10 TAYANGAN FILEM MELAYU: "Nasib Labu Labi"
- 10.45 TAYANGAN GAMBAR AKHIR: "The Courtship of Eddie's Father" — Sa-orang anak lelaki berusia enam ta-
hun memilih jodoh untuk ayah-nya
yang duda. Pelakon2: Glen Ford,
Shirley Jones, Stella Stevens, Dina
Marrils, dll.
- 12.15 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 31HB JAN.

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.16 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.17 ARTIVITY (SBC)
- 3.05 ABC WIDE WORLD OF SPORT
- 3.59 AZAN ASAR
- 4.03 GEPPETO'S MAGIC CIRCUS
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SHAZAM
- 5.30 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 SPACE STAR
- 6.30 DR WHO — Episod terakhir
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.40 DR WHO — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 LOVE BOAT
- 7.47 AZAN ISHA
- 7.51 LOVE BOAT — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 FORUM
- 9.00 BEST OF THE WEST: Daniel's First Love
- 9.30 POT BLACK
- 10.00 PENMARRIC — Siri baru
Penmarric ia-lah nama sa-buah rumah
di-diami oleh dua keluarga yang mem-
punyai problem masing2. Rumah itu
ia-lah warisan dari ayah mereka. Sa-
tiap karektar yang pernah tinggal di-
rumah itu pernah menghadapi berba-
gai trajedi.
- 10.50 TALES OF THE UNEXPECTED — "Never Speak Ill of the Dead"
- Bob dan Sim menyangka Doktor itu
telah membunuh dan menyimpan may-
yat isteri-nya di-"cellar" — tetapi me-
reka berchakap terlalu chepat.
- 11.20 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 1HB FEB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG

- 5.00 FOLLOW ME
- 5.15 THE NEW SPACE GHOSTS AND HERCULOIDS
- 5.35 ANIMALS IN ACTION: Migration.
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 TARZAN: "Rendezvous For Revenge"
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.41 TARZAN — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 HART TO HART: "Murder Takes A Bow"
- Kematian Jennifer dalam lakunan di-
atas pentas boleh jadi benar jika pistol
pengarah itu mengandongi peluru bi-
dup. Jennifer kenal bahawa pengarah
itu bekas pembunuh sa-orang penulis.
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 HART TO HART — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 THE GUYANA TRAGEDY: Episod kedua
- 9.40 NATIONAL GEOGRAPHIC: Voyage of Hokulea — Bhg 1.
- 10.25 KNOTS LANDING: The Loudest Word
- 11.10 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 2HB FEB.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 COME ON CHARLIE
- 5.30 RAIN BOW 7079
- 5.40 SPORT'S BILLY: "Great Texas Hole In One"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 FAMILY HOUR FESTIVAL — "It's A Brand New World"
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.41 FAMILY HOUR FESTIVAL — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE GREATEST AMERICAN HERO: The Hit Car
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 THE GREATEST AMERICAN HERO — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 ARENA SOKAN
- 9.15 VIETNAM: The 10,000 Day War "Assassination"
- Perselisihan faham di-antara Washing-
ton dan Saigon.
- 9.45 TAYANGAN GAMBAR: "Goodbye Mr Chips"
- 11.10 THE UPCHAT LINE
- 11.40 SIARAN TAMAT.



TALES OF THE UNEXPECTED—Ahad depan berjodol: "Never Speak Ill of the Dead".



APA PENDAPAT AWDA

DALAM rancangan Apa Pendapat Awda keluaran 22hb. Januari, 1982 yang mengemukakan tajuk "BONUS DAN PENGGUNAAN-NYA" telah di-menangi oleh Dayang Mariam binte Hj Ibrahim yang beralamat Jabatan Pelajaran, Brunei.

Sementara itu keluaran 5hb. Februari, 1982 rancangan ini mengemukakan tajuk "MUHIBBAH DAN HUBONGANNYA DALAM BERMA-SHARAKAT". Panjang tulisan pendapat awda kira2 150 perkataan.

Hantarkan segala penyertaan pendapat awda kepada: Penerbit Rancangan Apa Pendapat Awda, Jabatan Radio dan Tali-sshin (Bahagian Melayu) Brunei tidak lewat pada 30hb. Januari, 1982 hari Sabtu, jam 4.30 petang.

Berikut ia-lah pendapat Dayang Mariam binte Hj. Ibrahim yang mendapat tempat pertama di-bawah tajuk BONUS DAN PENGGUNAAN-NYA.

Sa-tiap tahun bonus merupakan salah satu kornia Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia kepada seluruh kaki-tangan kerajaan menurut kategori yang telah di-tetapkan.

Dalam konteks ini, sudah tentu mereka yang berkenaan itu membuat suklat2 yang tertentu deng-

an kadar bonus yang mereka perolehi. Di-samping sesuatu rancangan yang mereka telah tetapkan.

Namun demikian apa yang penting dalam mempergunakan-nya, elok-lah bonus itu di-salurkan ke arah yang lebeh menda-tangkan kemunafaatan dan faedah untuk jangka yang panjang. Sama ada dalam bentuk pelaburan, pemo-dalan, penyimpanan dan seumpama-nya. Jika boleh elakkan dari sikap pemborosan yang tidak menentu.

Jika pun untuk di-pergunakan juga seperti pembaikan rumah, kereta, menjelaskan hutang piutang dan lain2 keperluan dalam hidup. Maka kesemua-nya itu terserah di atas kebijaksanaan dari para individu itu sendiri dalam mengatur dan men-nyusun apa juga rancangan yang tersendiri bagi mereka. Bak kata, lain pa-dang, lain belalang, lain orang lain pandangan dan kegunaan.

Justeru itu, berhati2 dalam menggunakan kewangan ada-lah merupakan salah satu jambatan penyambung hidup sa-seorang. Di-mana wang itu sendiri ada-lah merupakan teman yang setia walau kita di-mana, meski pun dalam suka dan duka, WANG tetap bersa-ma.

Oleh itu beringat sebelum kena, berjimat sebelum habis.

KEK PANDAN

Pehsediaan-nya :—

- 5 ozs tepung
- 1½ sudu teh baking powder
- 3 helai daun pandan (champurkan dengan kepala parut)
- 1 biji kelapa (ambil 1 gelas santan pekat, termasuk kiraan 3 biji kuning telur, perah santan tidak menggunakan ayer, ambil kain putih masukkan kelapa dan pandan yang di-hiris tadi lalu di-perah)
- 5 biji putih telur
- 3 biji kuning telur
- 6 ozs gula halus
- ¼ sudu teh cream of tartar

Chara membuat-nya :—

1. Ayak tepung bersama baking powder
2. Gaulkan tadi dengan separoh gula ia-itu 3 ozs saja (yang 3 lagi akan di-pukul bersama putih telur).
3. Santan yang sudah di-perah tadi di-gaulkan pula ka-dalam adunan tepung, gaul rata2 jangan berbiji2. Biarkan sebentar sementara itu pukul putih telur sam-pai kembang, bila sudah kembang masukkan sedikit2 gula dan cream of tartar lepas itu tuangkan ka-dalam adunan tepung tadi, gaul rata2. Sediakan acuan lapis dengan kertas minyak, tuangkan-lah adunan itu dan bakar sa-lama 35 minit (oven 350).

PIALA Borneo kita punya. Sa-chara sah ia kita rampas di-tengah gelanggang. Di-hadapan ribuan mata penonton. Saat kemenangan ini di-sampaikan oleh Radio Brunei sa-chara langsung kepada seluruh peminat bolasepak di-tanah ayer. Dan untuk pertama kali-nya kepala Juruulas2 sokan radio dapat tegak dengan megah-nya ketika memberikan ulasan sa-lari ka-atas pertarongan pasokan nasional kita.

Sa-belum ini juruulas2 sokan radio terlalu sukar untuk memileh perkataan yang paling hormat untuk memberitahu para pendengar bahawa Piala Borneo sudah terlepas dari tangan harapan pasokan negara. Juruulas2 radio bukan sahaja merasa tersangat hampa tetapi juga merasa hiba. Rupa2-nya kita tidak sa-lama-nya berpu-teh mata, masa-nya datang juga untuk pertama kali juruulas kita mem-beri tahu bahawa Piala Borneo ter-tawan di-Brunei pada tahun 1981.

Berapa lama kepala juruulas2 sokan radio itu akan tegak dengan megah-nya? Kira2 tiga minggu kemudian pasokan nasional kita tumbang enam gol tanpa balas di-Stadium Merdeka Kuala Lumpur. Juruulas sokan radio hanya geleng2 kepala, yang baru tiga minggu lalu tegak dengan megah-nya. Mereka hampir tidak perchaya johan Piala Borneo itu tumbang begitu terok di-tangan Selangor. Mereka menerima berita itu bagaikan sa-buah m'mpi. Apa-kah itu satu ke-kalahan atau satu kehinaan?

Juruulas2 sokan radio berpen-dapat itu ada-lah satu keadaan malang, kerana di-Stadium Bandar Raya Pulau Pinang kemudian-nya,

Sandiwara radio:

'Jodoh Di-Malam Neraka'

Sandiwara kali ini akan membawa kita untuk ber-sama masyarakat kampung yang telah puas hidup su-sah. Kerana itu-lah Pa' Leman watak utama dalam cerita ini amat mem-entingkan kemewahan.

Untuk itu Pa'Leman memaksa anak-nya Kiah untuk mengahwini orang kaya, sa-orang tua yang berharta dan telah banyak berbudi kepada mereka. Sikap Pa'Leman ini-lah yang menyiksa hidup Kiah dan Jamal kekasih-nya. Ia di-larang keras dari mene-mui Jamal lagi.

Walau pun tidak menda-pat sokongan dari isteri-nya Ma' Sum, Pa' Leman tetap berkeras dengan ke-putusan-nya, lebeh2 lagi sa-telah mendapat hasutan dari orang kaya itu sen-diri.

Bagi Kiah pula, semakin di-paksa, semakin berkeras pula ia menentang. Ia ber-sedia berkorban untuk Ja-mal hingga sanggup meng-

ajak-nya kahwin lari.

Satu malam, malapetaka telah menimpa keluarga Pa'Leman. Api telah memamah rumah mereka hingga ranap semua-nya. Di-saat2 kechemasan itu Jamal munchol dan mem-beri bantuan pada Pa' Leman yang terperangkap di-tengah2 api yang meng-gila.

Berjayakah Jamal men-nyelamatkan Pa'Leman yang dulu telah melukakan hati-nya? Bagaimana-kah hubungan-nya dengan Kiah? Akan terchapai-kah chita2 mereka sa-lama ini? Untuk mengetahui lanjut-an sandiwara ini sila-lah awda pendengar meng-ikuti-nya yang akan di-udarkan pada 31hb Jan-uari 1982 jam 10.30 pagi. Sandiwara radio minggu ini berjudul JODOH DI-MALAM NERAKA tulis-an Sani A. B. BRUNEI.

Sandiwara ini akan di-terbitkan oleh Helen Thu.

Siaran radio:

DARI GALLERY SOKAN RADIO

pasokan kebangsaan Brunei mem-perlihatkan semula taring Piala Borneo-nya. Mereka mengejutkan peminat2 bolasepak pulau itu dengan mendahului jaringan walau pun kedudukan berkesudahan de-ngan seri satu sama.

Juruulas2 sokan radio sudah biasa menerima berita2 yang menyayat hati dalam perlawanan2 di-mana pasokan negara kita meng-ambil bahagian. Bila di-tanya ka-pada salah sa-orang juruulas sokan radio, bagaimana reaksi-nya ter-hadap 'performance' kontinjen kita di-SEA GAME di-Manila baru2 ini, dia menjawab: "Kita meneri-ma kehinaan bukan kekalahan. Dan ini tidak harus berulang lagi. Sa-tiap orang dari raayat dan pen-dudok negeri ini mesti memberi sumbangan bagi memajukan dunia soka negara. Sa-bagai sa-orang bersemangat kesokanan, kita sang-gup menerima kekalahan tapi tidak rela menerima kehinaan."

ADINA Othman (right) from the about Land Reformation at the MUSEUM ON THE AIR this Sun-



TAKE HART memaparkan lipi Hart (atas) dengan kerja2 taq-utama sekali dalam seni lukis. ajak dan mengingatkan kita ba-benda2 yang nampak di-sekitar di-gunakan sa-bagai bahan2 seni ba-boleh bertemu Tony — sa-tiap ki-kira2 jam 6.38 petang.

RANCHANGAN TVP

ISNIN — 1HB FEB

PAGI

8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 3. (My Friend)
Dalam rancangan ini Izat mengajar Jay Jay erti perkataan-perkataan 'Our box' dan 'Friend'. Di-Magic Pool me-reka nampak perkataan2 yang bermula dengan huruf 'C'. Bila Izat dan Jay Jay balek ka-Our Place Gani sedang menunggu mereka untuk menyanyi lagu 'Chocolate, Candy and Cake'.

9.20 SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI (Akar)
Tumbuhan ia-lah benda hidup yang mempunyai bahagian2-nya yang ter-tentu. Akar ada-lah salah satu baha-gian yang sangat penting kepada tum-buhan kerana tugas-nya menyerap ayer yang mengandongi zat-zat makanan dan menagapkan dirian pokok.

Sa-lain dari itu ada dua sistem akar yang terdapat pada tumbuhan :—
1. Akar tunjang.
2. Akar serabut.

Tumbuhan juga mempunyai berjenis2 akar untuk mengetahui, apa-kah jenis2 akar tumbuhan?
Jangan lupa mengikut siaran ran-changan ini.

10.30 KAP KAP UDANG 533.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 533.

SELASA — 2HB FEB

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN — "LOOK,

LISTEN (My Friend) 9.20
SIARAN HIDUPAN 10.30

KAP KAP UDANG 4.30

PETANG 4.30

RABU — 3HB FEB

PAGI 8.50
SIARAN LISTEN (My Friend) 9.20
SIARAN HIDUPAN 10.30

KAP KAP UDANG 4.30

PETANG 4.30

SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 533.

KHAMIS — 4HB FEB

PAGI 10.30

MAJLIS TAKLIMAT

Liputan : **Timbang Bakar**
Ja'afar Ibrahim
Jahri H.A.L.



Ketua Pegawai Penerangan, Awg. Haji Badaruddin memberikan taklimat kepada penduduk2 Mukim Bangar, Temburong.

USAHASAMA KERAJAAN DAN RAAAYAT

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ketua Pegawai Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman menegaskan bahawa orang ramai haruslah memahami bahawa usaha2 kerajaan dalam memajukan negeri ini di-berbagai-bagai bidang sa-bagai usaha sama di-antara raayat dengan Kerajaan.

"Apa jua usaha kerajaan dalam berbagai-bagai bidang kemajuan dan perkembangan yang di-ranchangkan, sasaran-nya ia-lah raayat dan penduduk, di-mana mereka di-maksudkan akan beroleh faedah dalam jangka pendek dan jangka panjang bagi meningkatkan taraf sosial dan ekonomi mereka," ujar-nya.

DAPAT GALAKAN

Menurut-nya, hal sa-demikian telah sa-makin di-perhatikan oleh raayat dan mereka mendapat galakan yang berpatutan bagi menggiatkan penyer-taan dalam berbagai-bagai bidang ranchangan.

Menegaskan demikian ketika memberikan taklimat kepada 30 orang penduduk Mukim Bangar, Temburong di-Majlis Taklimat anjoran Bahagian Penerangan di-sini pada hari Khamis lepas, Awang Haji Badaruddin sa-lanjut-nya berkata, berikutan daripada itu raayat sa-makin pantas mengemukakan keperluan2 mereka yang meliputi berbagai-bagai perkara sosial dan ekonomi.

Kerajaan, menurut-nya sentiasa memerhatikan serta menimbangkan untuk memungkinkin keperluan2 raayat itu di-penuhi menurut prioriti-nya.

Kedudukan raayat dan kerajaan yang saling berpaut seperti itu, kata-nya merupakan juga suatu pencapaian matlamat

Lihat Muka 10

Daerah Temburong tidak "di-anak tirikan" — K.P.P.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Raayat dan penduduk di-Daerah Temburong tidak sa-patut-nya mempunyai sebab merasa diri mereka 'di-anak tirikan' dalam ranchangan2 perkembangan yang di-lulus dan di-laksanakan oleh kerajaan kerana selama ini kerajaan telah dan sedang memperuntukkan berjuta-juta ringgit untuk pembangunan dan kemajuan daerah tersebut.

Demikian telah di-tegaskan oleh Ketua Pegawai Penerangan Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman di-majlis taklimat yang telah di-sertai oleh penduduk2 Mukim Bangar, Temburong di-sini minggu lalu.

Beliau menegaskan hal ini ketika mengulas pendapat sa-orang peserta yang membandingkan projek2 perkembangan di-Daerah Temburong dengan daerah2 lain di-negeri ini yang di-katakan oleh peserta itu tidak sa-imbang.

PRIORITI

"Kerajaan melulus dan melaksanakan satu2 ranchangan ada-lah menurut prioriti-nya dan memandangkan kepada keupayaan2 yang ada," kata Awang Haji Badaruddin.

Menurut-nya lagi, satu2 ranchangan itu di-buat tidak semata-mata bagi maksud perkembangan daerah di-mana ia-nya di-adakan tanpa memperhitungkan kehendak2 dan realiti keadaan sa-tempat.

Chontoh-nya, kata beliau, "Kita tidak perlu mengadakan Kompleks membeli-belah di-Pekan Bangar seperti di-Bandar

Seri Begawan kerana kehendak2 dan keadaan di-Daerah Temburong sa-takat sekarang tidak sangat memerlukan-nya dan sa-kurang2 dalam jangka masa yang pendek kedai2 berderet masih lagi sesuai bagi kemudahan penduduk2 sa-tempat".

MUSTAHAK

Kerana itu, Ketua Pegawai Penerangan menegaskan lagi, peri mustahak-nya orang ramai memahami lunas2 dan ertikata 'kehendak' dan 'keutamaan' satu2 ranchangan kerajaan bagi mengelakkan kekeliruan yang tidak perlu berhubung dengan dasar2 kerajaan mengenai-nya.

"Dalam melulus dan melaksanakan satu2 projek2, kerajaan tidak meletakkan Daerah Brunei dan Muara dan Bandar Seri Begawan dalam senarai yang paling atas sementara daerah2 lain di-senaraikan mengikut kepentingan2-nya, kata Awang Haji Badaruddin itu lagi.

SENARAI ANGKA

"Kerajaan tidak memandang kepada daerah2 sa-chara giliran senarai angka-nya dan kerajaan tidak mempunyai senarai sa-demikian itu dalam ranchangan2-nya untuk memenohi kehendak2 raayat dan penduduk2 di-seluruh negeri ini", jelas-nya. — J.I.

Lebih \$4 juta di-untukan bagi projek2 perkembangan Kampong

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan telah meluluskan peruntukan sa-jumlah \$4.4 juta bagi Pejabat Daerah Temburong untuk meningkatkan lagi projek2 perkembangan di-kampung2 pada tahun ini.

Ini bermakna peruntukan itu telah bertambah dari tahun lalu yang berjumlah \$3.2 juta ia-itu kenaikan sa-banyak 37.5 peratus.

TALIKMAT

Demikian di-nyatakan oleh Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Zakaria bin Haji Jeneh ketika memberikan taklimat kepada 30 orang penduduk Mukim Bangar yang telah menyertai siri taklimat anjoran Bahagian Penerangan di-sini pada hari Khamis 21hb. Januari lepas.

Menurut-nya, sa-bahagian besar dari jumlah tersebut, sa-banyak \$650,000 di-peruntukkan bagi membeli mesin2 jentolak, penggali dan trak2 bagi kegunaan Pejabat Daerah Temburong.

"Ada-lah di-harapkan dengan ada-nya mesin dan kenderaan2 itu nanti, kerja2 pembaikan dan meninggikan taraf jalan2 kecil di-daerah tersebut akan dapat di-jalankan oleh Jabatan Daerah Temburong sendiri," ujar-nya.

Kerana, menurut-nya lagi, kerja2 pembaikan seperti itu selalu-nya di-kendalikan oleh kontraktor2 atau pemborong2 dengan memakan belanja yang begitu tinggi.

Dengan ada-nya alat2 tersebut, Pegawai Daerah itu merasa yakin sedikit sa-

salah sa-orang peserta di-majlis taklimat anjoran Bahagian Penerangan di-sini pada hari Khamis lepas, beliau berkata bahawa ada-lah di-anggarkan yang Pelita Brunei berharga 30 sen sa-naskah.

Menurut Ketua Pegawai Penerangan itu lagi hingga sa-takat ini Pelita Brunei di-chetak sa-jumlah 32,000 naskah sa-minggu.

Kata-nya, akhbar rasmi kerajaan itu ada-lah bertujuan memberikan penerangan2 yang berguna dan faedah kepada orang ramai di-negeri ini terutama dari segi projek2 pembangunan dan perkembangan.

Dengan sebab itu-lah, jelas Awang Haji Badaruddin, Bahagian Penerangan sentiasa berusaha sa-daya upaya untuk mengisikannya dengan liputan yang lebeh mendatangkan faedah kepada ra'ayat dan penduduk di-Negeri Brunei Darussalam ini.

Dan Alhamdulillah, jelas Ketua Pegawai Penerangan, Pelita Brunei hingga sa-takat ini telah dapat memberikan kesan yang baik kepada orang ramai.

Sambutan Merdeka

Ketika menjawab soalan salah sa-orang peserta

mengenai dengan acara2 sempena kemerdekaan Brunei, Ketua Pegawai Penerangan itu menjelaskan bahawa ranchangan2 sedang giat di-ator pada masa ini oleh beberapa buah Jawatankuasa Kerja yang telah di-bentuk pada pertengahan tahun lepas.

PERTIMBANGAN

Ranchangan2 garis kasar sempena menyambut hari kemerdekaan itu sedang di-hadapkan kepada Jawatankuasa Tertinggi bagi pertimbangan selanjut-nya yang mana jawatankuasa tersebut akan bersidang tidak berapa lama lagi.

"Insha Allah apabila sudah ada pengesahan daripada Jawatankuasa Tertinggi mengenai ranchangan2 tersebut, orang ramai akan di-beritahu," kata-nya.

Menurut Awang Haji Badaruddin, apa yang penting di-ketahui, acara2 sambutan sempena kemerdekaan itu nanti akan melibatkan semua peringkat orang di-negeri ini.



Awg. Haji Zakaria

Lihat Muka 12

Tidak ada masalaah mengadakan majlis Taklimat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Zakaria bin Haji Jeneh menjelaskan bahawa Jabatan-nya tidak ada masalaah untuk mengadakan majlis taklimat bagi mukim2 di-Daerah Temburong seperti yang di-jalankan oleh Bahagian Penerangan, Pejabat Setiausaha Kerajaan.

Chuma, kata-nya, apa yang diperlukan biar-lah penghulu dan ketua kampung mengambil inisiatif ia-itu dengan terlebih dahulu berunding dengan anak2 buah masing2.

"Insha Allah, Pejabat Daerah Temburong tidak ada halangan

untuk menganjorkan taklimat di-Pejabat Daerah Temburong asal sahaja penghulu dan ketua kampung bersedia untuk menyertai-nya," ujar beliau.

Menjelaskan ketika menjawab chadangan yang di-timbulkan oleh Awang Haji Tamit bin Tusin di-Majlis Taklimat anjoran Bahagian Penerangan di-sini pada hari Khamis lepas, Awang Haji Zakaria menjelaskan untuk mengadakan majlis itu jabatan-nya juga terpaksa memanggil ketua2 jabatan dan pegawai2 kanan Kerajaan dari Bandar Seri Begawan seperti yang di-lakukan oleh Pejabat Penerangan.

Lihat Muka 10

MAJLIS TAKLIMAT

Liputan: Timbang Bakar
Ja'far Ibrahim
Jahri H.A.L.



**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Pengarah Pe-
lajaran, Dato Seri Laila
Jasa Awg. Haji Ahmad bin
Haji Jumat menegaskan,
Jabatan Pelajaran tetap
akan mengenakan bayaran
pelajaran kepada penun-
tut2 bukan raayat negeri
ini.

Dasar ini, kata-nya,
ada-lah bertujuan untuk
membedakan hak2 pe-
lajaran raayat dan bukan
raayat.

Menjawab soalan
Awang Hassan bin Hashim
(peserta taklimat Mukim
Pekan Bangar) di-Majlis
Taklimat, anjoran Baha-
gian Penerangan Jabatan
Setia Usaha Kerajaan
bertempat di-Bilek Per-
sidangan Jabatan Pe-
lajaran pada hari Khamis
lepas, beliau menjelaskan
dasar ini bukan sahaja ber-
laku di-negeri ini, malah
ia-nya juga berlaku di-
mana2 juga negara di-
dunia ini.

Walau bagaimana pun,
kata-nya, Kerajaan

Kebawah DYMM sedang
mempertimbangkan
bayaran yang berpatutan
supaya ia-nya tidak terlalu
memberatkan kepada
mereka yang terlibat.
"Tetapi konsep membayar
mesti di-pertahankan,"
jelas-nya dengan tegas.

TINGKATAN EMPAT DI- TEMBURONG ?

Kapada soalan Ampuan
Jumaat bin Ampuan Sarif-
fudin yang mahukan
Tingkatan Empat supaya
di-adakan di-Temburong,
wakil Penolong Pengarah
Pelajaran I, Dayang
Azizah binte Penglima
Asgar Haji Abdullah men-
jawab, "kami sudah mem-
buat kajian untuk
meluaskan Tingkatan Em-
pat dan Lima aliran Ing-
geris tahun ini tetapi oleh
kerana kekurangan guru,



Dayang Marhani

maka kami belum dapat
melaksanakan-nya."

Di-samping itu, kata
Dayang Azizah, pehak
Jabatan Pelajaran juga
menghadapi masalah
perumahan untuk menem-
patkan guru2 yang akan
bertugas di-daerah
tersebut.

Bagaimana pun, beliau
berkata, perluasan ting-
katan empat akan di-
adakan dalam beberapa
tahun yang di-fikirkan
sesuai.

Terdahulu dari itu,
Pengarah Pelajaran, Dato
Seri Laila Jasa Awg Haji
Ahmad membayangkan
kemungkinan Tingkatan
Empat akan di-adakan
sebaik2 sahaja pembe-
naan Sekolah Menengah
di-daerah itu siap yang di-
laksanakan dalam Ran-
changan Kemajuan
Negara ke-4 (1980-1984).

Sekolah Menengah
tersebut, menurut beliau,
bukan sahaja akan meng-
adakan kelengkapan2 un-
tuk tingkatan empat,
malah ia-nya juga boleh
di-gunakan sehingga ka-
Tingkatan Enam.

BENARKAH ADA PERBEDAAN?

Menyentuh pembekalan
alat2 kelengkapan ka-
Sekolah2 di-Temburong
yang di-dakwa oleh Hajjah
Zainab binte Kalong sa-
bagai "lambat" dan
kemungkinan ada-nya
"pembedaan." Pengarah
Pelajaran menafikan
kenyataan tersebut. Kata-
nya, pembahagian

Pengarah dan Pegawai2 Pelajaran hadapi soal-jawab masaalah pelajaran

Pengarah Pe-
lajaran, Dato Seri
Laila Jasa Awg. Ha-
ji Ahmad dan Pe-
gawai2 Pelajaran
yang lain-nya ketika
memberikan takli-
mat dan menjawab
soalan2 yang di-ke-
mukakan oleh pe-
serta taklimat.

KEDUDOKAN PEPEREKSaan KA-SPI

Berhubung dengan
maksud lulus bagi chalun2
ka-SPI, Pengarah Pe-
lajaran menjelaskan bahawa
peperiksaan tersebut
hanya sebagai peperiksaan
'assesment'. Soal lulus atau
tidak dalam mata2 pe-
lajaran yang di-peperksakan,
"itu tidak timbul," kata-
nya. Dalam peperiksaan
assessment ini, menurut-
nya, penuntut2 yang men-
dapat markah 151 dari
empat mata pelajaran, ia-
nya di-kira lulus.

Ini, kata Pengarah Pe-
lajaran, berlainan dengan
peperiksaan2 PCE, BJCE,
perangkat O dan A yang
di-mestikan lulus mata2
pelajaran yang di-
utamakan.

PENERIMAAN MURID KA-PRA-SEKOLAH

Tentang penerimaan
ka-Pra-Sekolah kepada
kanak2 yang di-bawah
umur lima tahun yang di-
timbulkan oleh Dayang
Marhani binte OKML Haji
Yusof, Pengarah Pelajaran
Menjelaskan apabila
sesuatu permohonan yang
di-hadapkan kepada Guru
Besar, Penyelia dan sa-
terus-nya kepada
Pengarah Pelajaran, per-
mohonan tersebut akan di-
pertimbangkan.



Dy Hajjah Zainab

"Permohonan ini ada
yang pernah di-terima
sekitar-nya kanak2 itu
kurang lima dan 12 hari
untuk mencapai umur
lima tahun," kata-nya.
Bagaimana pun, beliau
menegaskan sekitar-nya
umur kanak2 itu empat
tahun sa-hari, ia-nya tidak
akan di-pertimbangkan.

Penerimaan yang per-
nah di-buat itu, kata-nya,
ada-lah pertimbangan
beliau sendiri melalui
sokongan2 daripada
Guru2 Besar, Penyelia2
dan Pegawai2 Kanan
Jabatan Pelajaran.

Perkembangan

Dari Muka 9

ranchangan kemajuan dan
perkembangan yang kes-
annya dapat meneruskan dan mengu-
judkan suasana harmoni di-
negeri ini sa-mantap2-nya.

"Kerana itu kita berazam
mengukuhkan kedudukan
tersebut di-samping memajukan-
nya dalam bentuk yang sesuai
dengan ukuran kita sa-bagai
bangsa Brunei yang mempunyai
pengalaman politik yang
berlainan dari bangsa2 lain dan
mempunyai latar belakang
fahaman serta amalan agama
dan kebudayaan yang berbeza
dari bangsa2 lain," jelas Awang
Haji Badaruddin.

Ka-araf mengukuh dan
memajukan-nya itu lah tambah-
nya, kita hendak-nya akan ber-
sikap lebih praktis terhadap
kehendak2 dan keperluan kita
dengan memahami tanggung-
jawab sa-bagai raayat dan pen-
duduk di-negeri ini. — J.I.

Pembetulan

Dalam Pelita Brunei
keluaran 20hb. Januari, 1982
terdapat kesilapan di-m.s. II
para 2 di-bawah tajuk RKN
KE-4 \$169.664 JUTA DI-
UNTOKKAN BEN-
SEKOLAH.

Ayat \$50 juta dari perun-
tokan tersebut ada-lah untuk
pembinaan sa-buah Pusat
Pengajian Tinggi yang di-
jangka di-bina di-Daerah Tem-
burong.

Perkataan 'di-Daerah Tem-
burong' hendak-lah di-bacha-
'di-Daerah Brunei dan Muara'.
— Pengarang.

Langkah kurangkan penchemaran

Dari Muka 9

Kerana, menurut-nya lagi,
jabatan-nya besar kemungkinan
tidak akan dapat menjawab
soalan2 atau masalah2 yang di-
timbulkan yang di-luar dari
pengawasan-nya ia-itu seperti
jalanraya, letrik, ayer dan sa-
bagai-nya.

Menjawab soalan lain yang di-
timbulkan oleh salah sa-orang
peserta perempungan mengenai
penchemaran udara ia-itu debu
pasir di-sepanjang jalan
Selangan, Amo, Batang Duri,
Awang Haji Zakaria berkata
Kerajaan kini sedang mengambil
langkah yang tertentu pada
mengurangkan penchemaran itu.

Salah satu daripada langkah
itu, kata-nya, ia-lah menyebor
jalanraya tersebut dengan ayer
menggunakan sa-buah tangki
penyembor ayer yang akan di-
bekalkan oleh Jabatan Kerja
Raya terutama di-musim2
kemarau.

Walau bagaimana-pun jelas-
nya, langkah untuk hapuskan
penchemaran itu tidak-lah dapat
di-lakukan memandangkan yang
debu di-sepanjang jalan berke-
nanaan di-bawa oleh lori yang
membawa batu2 kelikir, yang
menjadi hasil utama bagi Daerah
Temburong.

Dalam hubungan ini, Pejabat
Daerah Temburong me-
nyarankan agar Sharikat Kuari
akan dapat membeli tanker

penyebor ayer dalam usaha mem-
bantu pehak Kerajaan pada
mengurangkan penchemaran
udara di-sepanjang jalan
tersebut.

Menurut-nya, langkah sa-
umpama ini ada-lah perlu di-
ambil perhatian oleh sharikat
kuari yang menjalankan per-
usahaan di-sana dalam sama2 un-
tuk menjaga alam sekitar yang
berseh pada mengujudkan
masyarakat yang sehat di-
kawasan yang berkenaan.

"Peranan mereka bukan sahaja
untuk mencari keuntungan
tetapi yang penting ia-lah mereka
juga mempunyai tanggung-jawab
pada menjaga kebersihan di-
sepanjang jalan itu," ujar-nya.

Mengenai Steshen bagi
Sharikat Minyak Melayu Tem-
burong yang belum di-dirikan
hingga sa-takat ini, Pegawai
Daerah Temburong itu me-
negaskan bahawa kelambatan itu
ada-lah di-sebabkan keadaan
tapak yang belum sesuai.

Kata-nya, Kerajaan telah pun
memperolehi tapak yang sesuai
bagi steshen itu yang mana ia-nya
akan di-hadapkan kepada pehak
berkenaan untuk pertimbangan.

Kita maseh kekurangan jurutera anak2 tempatan

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Anak2 tempatan
yang berkelulusan di-
bidang kejuruteraan
maseh banyak di-perlukan
dalam perkhidmatan2 Ke-
rajaan terutama sa-kali
Jabatan Kerja Raya.
Tetapi yang menjadi
hairan bidang itu kurang
di-minati oleh penuntut2
kita.

Hal ini telah di-nyatakan oleh
Awang Nordin bin Mohd, Yusof,
Jurutera Kerja Kanan Jabatan
Kerja Raya. Menurut Awang
Nordin, projek2 pembe-
naan kerajaan samada pembe-
naan perumahan atau jalan raya yang
besar memerlukan penggunaan
jentera2 berat dan peralatan2
yang sopistikated, Jabatan Kerja
Raya maseh memerlukan per-
khidmatan2 sharikat2 keju-
teraan dan konsultan2 untuk
melaksanakan-nya.

Awang Nordin menjelaskan
perkara ini dalam taklimat-nya
kapada pendudok2 Mukim Pekan
Bangar, Temburong yang meng-
ikuti siri ranchangan taklimat an-
joran Bahagian Penerangan di
sini pada hari Khamis lepas.

Berhubung dengan bekalan
ayer di-Daerah Temburong,
Awang Nordin menjelaskan ia-
nya akan di-perluaskan lagi ka-
kampong2 pendalaman. Dan un-
tuk menampung keperluan2 itu
sa-buah pam steshen dan tangki
simpanan akan di-bina.

Bagi menampung ke-perluan2
untuk memperbaiki kerosakan
jalan2 raya di-daerah itu, Awang
Nordin berkata Jabatan Kerja
Raya akan membina sa-buah
steshen perbekalan aspal. Di-
samping itu, menurut Awang
Nordin lagi, beberapa batang
jalan kecil yang di-bina oleh Pe-
jabat Daerah akan di-naikkan
taraf-nya dengan membubuh
batu kerikil.

Awang Nordin menerangkan
perkara itu ketika menjawab
soalan yang di-kemukakan oleh
salah sa-orang peserta taklimat
hari itu.

Salah sa-orang peserta yang
lain di-majlis taklimat itu telah
menimbulkan masalah ke-
sesakan jalan raya terutama-nya
di-Bandar Seri Begawan. Awang
Nordin memberitahu bahawa
perkara itu telah di-ambil per-
hatian oleh pehak kerajaan,
antara-nya, kata-nya, termasuk-
lah mengubahsuaian dan mem-
besarkan beberapa batang jalan
di-ibu negeri. — T.B.

SA-BAHAGIAN dari penduduk Kampung Menengah yang menghadhiri Kuliah Ugama yang di-anjorkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.

TINJAUAN MINGGU INI:

LANGKAH MEMBERANTAS "CHERMIN GELAP"

oleh: Haji Ahmad Arshad

SEJAK hujung minggu lepas, Jabatan Pengangkutan Darat nampaknya telah mula mengesankan kehendak Peratoran2 Lalulintas Jalan Raya (Pindaan), 1981. Kuasa2 yang di-berikan oleh Bab 88 dari Undang2 Lalulintas Jalan Raya, 1954 mengenai dengan peratoran 18 (1) mula di-lancarkan dengan sung-goh2.

Di-bawah peratoran itu tegahan2 di-buat dengan jelas terhadap perbuatan mengkaborkan chermin penahan angin dengan memasang pelastik2 gelap atau SUN-X atau yang se-rupa dengan-nya.

Chermin2 depan dan belakang sa-tiap ken-deraan bermotor di-kehendaki oleh peratoran2 itu supaya tidak di-buboh dengan sebarang pelekat (sticker), kechuali yang di-benarkan seperti tanda chukai jalan (road-tax).

TIDAK DI-BENARKAN KECHUALI

Ada-lah salah di-bawah peratoran2 itu juga melekatkan pada chermin2 kenderaan bermotor dengan pelekat2 yang menunjukkan pas2 jabatan, sharikat dan sa-umpama-nya, kechuali ia-nya di-pohonkan untuk ke-benaran.

Keseluruhan chermin2 penahan angin depan dan belakang dan chermin2 tingkap kenderaan ber-motor tidak boleh di-buboh atau di-lekatkan oleh sebarang pelekat dan

pelastik2 kabur dan ia-nya hendak-lah tetap pada yang kelihatan seperti asal-nya. Sebarang tambahan pada chermin2 ia-itu dengan bubohan2 pelekat2 dan sa-umpama-nya ada-lah melanggar peratoran2 tersebut, kechuali di-pohonkan untuk ke-benaran.

Bagi mengesankan kehendak undang2 tersebut, pihak Pengawal Pengangkutan Darat telah membuat langkah2 ma'aluman yang tidak saja di-tujukan kepada pe-milek2 kenderaan ber-motor, tetapi juga kepada Wakil2 Penjual Kereta di-negeri ini yang ber-tanggung-jawab membawa masuk kereta2 yang mem-punyai chermin dan tingkap gelap atau 'tinted glass'.

Wakil2 penjual kereta itu di-arahkan supaya membuat langkah2 perlu yang mengkehendaki satiap kereta yang akan di-bawa masuk ka-negeri ini hendak-lah mempunyai 'si-jil' aklan sama ada dari The British Institute of Standards atau Japanese Institute of Standards yang menyatakan chermin dan tingkap itu mempunyai darjah pengaliran cahaya sa-banyak 70% atau lebih.

KEHENDAK UNDANG2

Kehendak2 menurut peratoran 18 (1) dari Undang2 Lalulintas Jalan Raya 1954 dan pada pindaan-nya 1981, cha-butan2-nya ada-lah seperti berikut:

* Kacha bagi semua chermin penahan angin dan tingkap2 yang di-pasang ka-pada sebarang ken-deraan bermotor hendak-lah kacha keselamatan (safety glass) ya'ani kacha yang di-buat atau di-proses sedemikian rupa yang jika pechah, ia-nya tidak berkechai2 yang boleh menyebabkan luka terok.

* Sa-bagai maksud2 peratoran ini sa-suatu chermin penahan angin atau tingkap sa-sebuah kenderaan ber-motor, ia-nya tidak boleh di-pasang dengan apa jua langsir, tirai, pelekat, sebarang benda atau barang apa jua yang di-lekatkan, sa-benar-nya ada-lah mengaburkan peng-lihatan pemandu-nya semasa kenderaan bermotor itu sedang di-pandu di-atas jalan raya.

* Jadi semua kacha dan apa jua benda lutsinar (trans-parent) yang di-pasang kepada sa-sa-buah kenderaan ber-motor, hendak-lah di-jaga dalam ke-da-an yang baik supaya tidak meng-kaburkan peng-lihatan pemandu-nya semasa ken-deraan bermotor itu sedang di-pandu di-atas jalan raya.

* Jika ada pemilek kereta yang ingin hendak memasang ka-pada ken-deraan-nya, seperti apa jua langsir, tirai, pelekat, benda atau barang apa pun jua yang di-pasangkan di-chermin penahan angin atau tingkap2 kenderaan itu, mereka hendak-lah mendapatkan ke-benaran terlebih dahulu daripada Pesuruhjaya Polis atau Pengawal Peng-angkutan Darat, Brunei.

Pelekat yang tidak perlu di-pohonkan hanya-lah sa-suatu lesen yang di-kehendaki oleh



"Road-tax yang di-lekatkan di-atas ini ada-lah salah. Ia mesti-lah di-turunkan ka-bawah seperti di-tempat yang saya tunjukkan ini," demikian Penolong Pengawal Pengangkutan Darat, Pengiran Johari menerangkan.

Peratoran 75, supaya di-lekatkan chukai jalan (road-tax) di-chermin penahan angin, di-sebelah kiri bawah.

HUKUMAN BAGI YANG MELANGGAR UN-DANG2

Chabutan2 di-atas ada-lah seperti yang di-edarkan oleh Jabatan Pengangkutan Darat dalam usaha-nya untuk mengesankan undang2 tersebut. Di-bawah undang2 tersebut, hukuman denda boleh di-kenakan sa-hingga \$500.00 (Lima Ratus Ringgit) kepada yang di-dapati bersalah.

Pihak Jabatan Peng-angkutan Darat juga me-narek perhatian terhadap chara betul bagi melekat-kan tanda chukai jalan (road-tax) dalam mana ke-banyakan ia-nya di-lekatkan di-chermin depan sa-chara sembarangan.

"Tempat yang di-kehendaki untuk meletakkan tanda 'road-tax' itu ia-lah pada chermin depan di-sebelah kiri bawah. Pelekat2 yang di-benarkan seperti pas2 jabatan hendak-lah juga di-letakkan di-tempat yang berdekatan dengan tanda 'road-tax' itu," demikian menurut Penolong Pengawal Peng-angkutan Darat, Pengiran Johari bin Pg. Ahmad.

Sa-lain dari itu, Pengiran Johari juga me-nimbulkan tentang pe-masangan nombor2 pelit pendaftaran yang juga di-dapati di-buat menurut sa-suka hati tanpa meng-hiraukan peratoran seperti dari segi ukoran-nya.

"Peratoran2 Lalulintas Jalan Raya telah pun memberi atau menentukan ukoran2 bagi sa-suatu nombor atau angka bagi maksud yang sedemikian dan sa-tiap kereta perlu-lah mempunyai ruang se-kurang2-nya sama ada 19 1/2" x 5 1/2" atau 13 1/2" x 8 1/2".

"Perkara ini telah juga di-beri tahu kepada semua wakil2 menjual kereta di-negeri ini supaya sa-tiap kereta yang hendak di-

bawa masuk itu mesti-lah mempunyai ruang yang di-kehendaki itu. Jika ruang2 yang di-kehendaki itu tidak ada, ada-lah di-shorkan supaya kereta yang berkenaan tidak di-bawa masuk ka-dalam negeri ini," demikian jelas Pengiran Johari.

Maka bagi mengesankan kehendak undang2 ini, pihak Polis juga telah mengambil peranan pen-ting bagi menentukan sama ada undang2 itu di-patohi atau sebalik-nya.

TINDAKAN POLIS

Pegawai Penguasa Jenayah, Ibu Pejabat Polis Diraja Brunei, Dato Mustapha bin Ahmad me-nyatakan bahawa sa-takat ini pihak-nya hanya menjalankan gerakan2 seperti biasa terhadap kawalan2 lalulintas dan belum ada gerakan khas di-lakukan.

Langkah pihak Polis ini di-perchayai ada-lah kerana memberi peluang kepada orang ramai untuk membuat langkah2 perlu bagi mematuhi kehendak undang2 tersebut.

"Tetapi mungkin pihak Polis akan melancarkan gerakan khas jika ada sikap yang tidak memperdulikan kehendak peratoran2 itu," demikian jelas Dato Mustapha. "Soal bila gerakan itu hendak di-lancarkan, belum-lah dapat di-pastikan lagi dan ia-nya bergantung-lah kepada keadaan. Jika keadaan itu mengkehendaki chepat, maka pasti ia akan di-segerakan," jelas Pegawai Penguasa Jenayah itu.

Hasil daerah

Dari muka 9

Menyentuh dengan hasil yang di-keluarkan di daerah itu Awang Ha Zakaria berkata, ba- kelikir ada-lah merupakan hasil utama, keseluruh- projek2 kerajaan ada-lah menggunakan batu tersebut.

Perusahaan batu kelikir hingga sa-takat ini menurut Pegawai Daerah itu, telah di-kendalikan oleh sembilan bu sharikat.

Kata-nya sharikat kuari, kechuali Ayala International, yang me- jalankan perusahaan bu- kelikir tersebut di-kenak- chukai. Chukai yang di- kutip oleh Kerajaan pada keseluruhan tahun 1979 ia-lah berjumlah \$50,000.

Menurut-nya, pada tahun 1981, pungtu- chukai ka-atas sharikat kuari telah meningka- kapada \$400,000 dan ad- lah di-jangkakan ya- pada tahun ini punga- itu meningkat satu pu- ringgit. — J.I.



Dua orang pegawai pemeriksa kenderaan ini bukan-lah bertind- dak membuka 'sun-x' yang terpasang pada kereta ini. Mereka hanya menunjukkan tempat biasa yang selalu-nya di-buboh pelekat2 kabor itu yang di-tegah oleh undang2. Oleh itu, tuan2 punya kereta yang ada memasang benda2 yang demikian itu di- nasihatkan supaya membuka-nya dengan sa-berapa segera sa- belum di-amil tindakan undang2 ka-atas mereka.



Di-sini-lah tempat-nya melekatkan tanda2 seperti 'road-tax', dan sa-telah mendapat kebenaran, pelekat2 lain seperti pas2 jabatan hendak-lah di-lekatkan di-kawasan yang sama juga.

Ka-arrah melichinkan tugas2 bomba

STESHEN2 BOMBA YANG LENGKAP PERLU DI-ADAKAN

OLEH: MANAF H.A.R.

supaya usaha2 ka-arrah kemajuan akan dapat di-nekmati oleh seluruh rakyat tanpa gangguan," jelas beliau.

Memandangkan betapa perlunya perkhidmatan2 dan lathan yang telah di-atorkan oleh Pasokan Bomba, YB Awang Haji Abd. Latif menerangkan bahawa kerajaan Duli Yang Maha Mulia telah memperkenankan tambahan peruntukan yang begitu besar berbanding dengan tahun lepas.

DAPAT DI-GUNAKAN

"Ada-lah di-harapkan supaya kemudahan2 yang telah di-berikan itu akan dapat di-gunakan dengan sempurna supaya hasrat Kerajaan Duli Yang Maha Mulia itu akan dapat di-chapai," tegas beliau.

Sa-ramai 30 orang pelateh yang telah menjalani lathan selama tiga bulan bermula sejak 19hb. Oktober tahun lepas telah menamatkan lathan mereka. Lima orang daripada mereka itu ada-lah dari chawangan Bomba AMDB.

Sa-panjang lathan, mereka telah di-tunjuk ajar berbagai aspek ilmu kebomba, mengikut sharahan2 dan mengadakan lawatan ka-beberapa buah tempat yang terdapat alat2 penchehag kebakaran seperti di-hotel2 dan bank2.

Tiga orang pelateh telah terpilih sa-bagai pelateh terbaik dan menerima hadiah2 dan sijil yang di-sampaikan oleh YB Awang Haji Abd. Latif. Pelateh2 tersebut ia-lah Awang Metassin bin Yusof, terbaik dalam semua jurusan, Awang Md. Taha bin Bakar, bahagian teori dan Awang Latif bin Jamudin dalam bahagian praktikal.

Perarakan Maulud di-Muara

PEKAN MUARA. — Satu perhimpunan pararakan Maulud Nabi Mohammad S.A.W. bagi kawasan Muara akan di-adakan pada hari Jumaat 29hb. ini bertempat di-Padang SUAS Muara di-sini bermula jam 2.00 petang.

Kira2 tiga ribu orang umat Islam yang mewakili sekolah2, persatuan2, kelas2 dewasa, Jabatan2

Di-upachara pada pagi itu telah juga di-adakan pertunjukan menyelamat dan menchehag kebakaran rumah2 kampung oleh ahli2 bomb pelateh. Turut hadir di-perbarisan tamat lathan itu termasuk-lah Pengawal Pasokan Bomba Awang Haji Yaacob bin Awang. Hj. Mohd. Yusof, Timbalan-nya, jempunan2 khas dan keluarga ahli2 pelateh.



PELATEH Bomba terbaik dalam semua jurusan Awg. Metassin bin Yusoff sedang menerima sijil yang di-sampaikan oleh Yang Berhormat Awang Haji Abdul Latif bin Abdul Hamid.

Sambutan Maulud Nabi anjoran Kampong Pandai Besi 'A'

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penduduk2 Kampong Pandai Besi 'A', di-Kampong Ayer telah mengadakan satu Majlis Sambutan Maulud Nabi Mohammad s.a.w. bertempat di-rumah Ketua Kampong, Awang Haji Momin bin Besar di-sini pada malam Jumaat 14hb. Januari yang lepas.

Sambutan yang merupakan projek tahunan bagi penduduk2 kampong tersebut apabila sahaja menjelang bulan Rabi'ul Awal itu telah di-hadhiri oleh lebih daripada 300 orang penduduk kampong tersebut serta penduduk sekitar-nya.

Majlis sambutan pada malam itu telah di-mulakan dengan bacaan ayat2

suchi Al-Koran yang di-sampaikan oleh Awang Metussin bin Haji Mohammad. Kemudian-nya di-ikuti dengan ucapan Pengerusi Majlis oleh Awang Jaafar bin Ibrahim, dan seterusnya ucapan wakil Ketua Kampong yang di-sampaikan oleh Awang Jaafar bin Haji Momin.

Sa-lepas itu di-ikuti dengan ucapan Penolong Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Awang Aliakbar bin Abu Bakar. Dalam ucapan-nya beliau telah menarek perhatian tentang titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan di-Sambutan Maulud Nabi Mohammad s.a.w. baru2 ini yang telah menitahkan dengan menyeru supaya setiap umat Islam di-negeri ini mengamalkan sikap jujur dan amanah dalam melaksanakan tugas2 sa-harian.

Titah Baginda itu, menurut Penolong Pegawai Daerah itu lagi, juga menegaskan kita supaya menjadikan sifat amanah dan jujur sa-bagai pegangan dan amalan kerana dengan berbuat demikian sahaja segala kerja2 akan dapat di-jalankan dengan lancar khas-nya pembangunan dan perkembangan negeri Brunei Darussalam.

Awang Haji Besar bin Abu Bakar, Pegawai Agama di-Jabatan Hal Ehwal Agama telah menjadi tetamu kehormat di-majlis itu dan sa-terus-nya menyampaikan cheramah khas yang lebih banyak mendedahkan tentang keruntutan ahlak kaum belia di-negeri ini.

Menurut-nya, kaum belia terutama-nya belia2 belasan tahun di-negeri ini ada yang sudah pandai 'main perempuan',

meminum arak, menghisap dadah dan sa-umpama-nya.

Maka dalam hubungan ini, beliau telah menggesa kaum2 belia yang sudah terjerumus ka-dalam lembah maksiat sa-demi-kian itu supaya akan balek ka-pangkal jalan ia-itu dengan menunaikan segala surohan2 Allah s.a.t. seperti sembahyang dan sa-bagai-nya demi untuk mendapat keredzaan Allah s.w.t. di-dunia dan akhirat.

Kata-nya, dengan ada-nya belia2 kitani yang bergiat dengan kegiatan2 sa-demi-kian sudah barang tentu akan dapat melemahkan lagi jentera pembangunan negara sedangkan jelas-nya, belia2 yang ada sekarang ada-lah di-harapkan sa-bagai 'nadi penggerak' kepada kemajuan dan perkembangan Negeri Brunei Darussalam yang kita cintai ini.

Untuk itu, beliau telah meminta para ibubapa supaya akan dapat mengajarnya dan mendidik anak2 mereka dengan kegiatan2 yang berfaedah, kerana kata-nya lagi, belia2 ada-lah golongan yang belum tahu ka-arrah mana haluan yang akan mereka tuju.

Justeru itu, tambah-nya, peranan ibu bapa dalam hal ini ada-lah sangat penting sekali dalam menchorakkan kehidupan anak2 mereka ia-itu dalam ertikata menjadikan diri mereka sa-bagai manusia yang berguna ka-pada bangsa, tanah ayer dan negara.

Menurut Setiausaha jawatan-kuasa kampong berkenaan, majlis pada malam itu di-samping bertujuan untuk mengenang jasa Rasulullah s.a.w yang telah memberikan sinar chahaya ka-pada Umat Islam di-dunia, juga bertujuan untuk merapatkan lagi perhubungan mesra dan muhibbah di-kalangan anak2 kampong.

Majlis pada malam itu telah juga di-serikan dengan persembahan nashid dan juga zikir marhaban.



AWANG Haji Besar bin Abu Bakar, Pegawai Agama, Awang Aliakbar bin Abu Bakar, Penolong Pegawai Daerah Brunei dan Muara ketika hadir di-majlis sambutan Maulud Nabi Muhammad s.a.w. pada malam itu.

MUARA. — Memandangkan kapada suasana perkembangan dan kesesakan jalan raya yang selalu padat dan kadangkala menimbulkan masalah kapada anggota2 bomba maka ada-lah perlu bagi mengadakan steshen2 Bomba yang lengkap dengan ahli2-nya sekali seperti apa yang terdapat di-Sungai Liang dan Bt. 10, Jalan Tutong.

Shor ini telah di-buat oleh Yang Berhormat Awang Haji Abd. Latif bin Abd. Hamid sa-waktu memberikan ucapan di-upachara Perbarisan Tamat Lathan bagi Kursus Ahli Bomba Pelateh Skuad ke-14/81 pada pagi hari Sabtu, 23hb. Januari lepas bertempat di-Pusat Lathan Bomba, Muara.

Ini menurut beliau, selalu-nya menjadi masalah kapada ahli2 bomba yang di-sebabkan oleh kesesakan jalan raya mereka selalu lambat datang ka-tempat kebakaran berlaku seperti yang di-alami pada tahun2 kebelakangan ini.

Steshen2 Bomba itu nanti tentu-nya akan dapat memberi kemudahan dan bantuan sementara jika berlaku kebakaran misal-nya berlaku kebakaran di-Batu 7 Jalan Tutong maka ahli2 Bomb di-Batu 10 akan dapat

memberikan pertolongan sementara menunggu kereta2 Bomba dari Bandar Seri Begawan yang mungkin lambat di-sebabkan oleh kesesakan di-Batu 1.

Terdahulu sa-belum itu beliau telah memberikan penghargaan atas inisiatif pasokan Bomba dalam menyusun dan mengendalikan lathan2 kapada kadet2-nya dan anak2 kampong.

"Kursus2 asas bagi menchehag kebakaran bagi anak2 kampong dan kursus2 bagi kadet2 Bomba, saya harap agar usaha itu di-pesatkan lagi bagi mengatasi sebarang kemungkinan berlaku kebakaran di-tempat2 tertentu," ujar YB Awang Haji Abd. Latif.

PERHATIAN BERAT

Beliau menambah bahawa kursus lathan kapada kadet2 itu akan dapat memberikan kelengkapan kapada masyarakat untuk mengambil perhatian berat dalam menolong dan menyelamatkan orang2 yang menghadapi kebakaran yang selalu berlaku.

Mengenai dengan lathan yang di-kendalikan oleh Pusat Lathan Bomba, beliau berharap biar-lah pengendalian lathan itu akan sentiasa di-berikan penyesuaian dari masa ka-masa sejajar dengan perkembangan sekarang.

Kerajaan Duli Yang Maha Mulia, menurut beliau telah menggambarkan usaha2 yang terpenting bagi negeri ini dalam menjamin keselamatan, keamanan dan ketenteraman-nya.

"Dalam hal ini Pasokan Bomba ada-lah tidak berkecuali bersama-sama melipat-gandakan usaha2 keselamatan negeri ini

Tukang Chuchi

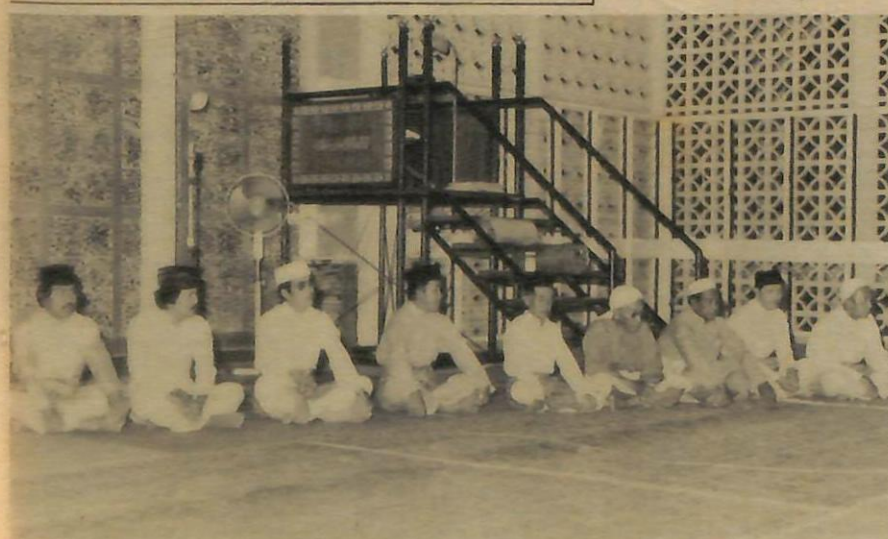
SHARIKAT Penerbangan Diraja Brunei mempelawa chalu yang terdiri dari rakyat Kebawah DYMM bagi mengisikan kerja kosong sa-bagai Tukang2 Chuchi (lelaki).

Tugas2 bagi jawatan ini ia-lah bagi menchuchi dan membersehh kapal terbang, workshop2, pejabat dan tandas.

Gaji permulaan yang di-tawarkan ia-lah \$305 sa-bulan dan jika di-kehendaki bekerja bergilir-gilir, giliran sa-banyak \$45.00 akan di-beri.

Di-samping itu, pekerja2 tersebut juga menerima kemudahan penerbangan termasuk belayar dengan tambang murah.

Pemohonan2 hendak-lah di-kirim kapada: Penolong Pengurus Kakitangan, Penerbangan Diraja Brunei, Peti Surat 757, Bandar Seri Begawan dan hendak-lah sampai tidak lewat dari 3hb. Februari, 1982.



SA-BAHAGIAN dari yang hadir di-majlis penutup zikir Maulud di-Masjid Setia Ali, Muara.

Piala Malaysia:

BRUNEI BERAZAM CHAPAI
PERENGKAT SUKU-AKHIR

OLEH: MANAF H.A.R.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kekalahan Brunei di-tangan juara tahun lalu, Selangor dengan jaringan enam gol tidak berbalas merupakan persoalan yang hangat di-kalangan peminat2 bolasepak sekarang di-negeri ini. Mengapa Selangor mampu menjaringkan gol yang begitu banyak? Apa-kah pemain2 kita tidak begitu ghairah untuk bermain ataupun mungkin mereka leteh dalam perjalanan?

Meninjau dari prestasi pemain2 kita begitu menggalakkan sejak kebelakangan ini dan pada musim lepas telah mendapat perhatian

dari negeri2 Semenanjung dan jika di-tinjau dari keputusan2 perlawanan dalam Piala Malaysia tahun lepas chukop membanggakan, apa-tah lagi apabila pasukan kebangsaan berjaya merangkul semula Piala Borneo dan seterusnya menunjukkan permainan yang bersemangat ketika menentang Melaka dan Johor. Tetapi mengapa prestasi kita menurun sekali ketika menemui Selangor? Kemudian kembali melihatkan permainan yang baik ketika menemui Pulau Pinang.

"Pasukan Brunei telah bermain dengan baik di-awal2 permainan dan setelah Pg. Tajuddin, ketua pasukan, sweeper dan tunggak pertahanan dikeluarkan kerana mengalami kecederaan terakut di-pergelangan kaki, maka chorak permainan kita terus lumpuh dan tidak bersemangat sa-olah2 pe-

main2 kita hilang pedoman dan Selangor dapat membacha kelelahan ini dan terus membuat serangan sa-hingga dapat menembusi kubu kita sa-banyak enam kali."



Pg. Ibrahim bin Pg. Damit

"Saya chuba menurunkan Pg. Rosli tapi beliau juga mendapat kecederaan, bagaimanapun dapat meneruskan permainan hingga tamat. Dalam perlawanan dengan Pulau Pinang saya telah membuat dan mengator strategi perlawanan yang berkesan hingga kami dapat memberi tentangan kepada pasukan lawan."

Demikian antara lain yang di-jelaskan oleh jurulatih pasukan kebangsaan, Pg. Ibrahim bin Pg. Damit ketika saya membuat pertemuan dengan beliau baru2 ini.

"Apa yang nampak pada saya semenjak saya mengambil alih tugas jurulatih ini ia-lah pasukan kebangsaan kita banyak bergantung kepada dua orang pemain iaitu Ali Hj. Ismail dan Pg. Tajuddin. Dan kesan dari ketiadaan mereka chorak permainan kita akan lumpuh seperti juga yang di-alamai oleh Sabah jika ketiadaan James Wong atau Hassan Sani," jelas beliau.

Memang-lah dalam satu2 pasukan itu ada sa-orang 'master mind'-nya dan Brunei mempunyai Pg. Tajuddin dalam hal ini. Apa-tah lagi beliau memang sa-orang yang di-segani oleh pehak lawan di-rantau ini dan telah mendapat perhatian dari akhbar2 luar negeri. Jadi saperti yang di-sangkakan oleh peminat2 tempatan bahawa jika tidak ada Pg. Tajuddin maka pertahanan Brunei akan pinchang ada-lah benar dan ini di-akui sendiri oleh jurulatih tersebut.

Bertolak dari sini, beliau berura-ura untuk menambah bilangan pemain2 dalam skuad kebangsaan agar dengan itu nanti masalah mendapatkan pemain2 yang baru dan berpotensi tidak akan di-alamai di-masa2 akan datang.

Pengiran Tajuddin, ketua pasukan dan pemain pertahanan yang di-galati.

"Dari itu saya menyeru kepada pemain2 bolasepak di-negeri ini yang pernah mewakili atau berhasrat untuk mewakili negara supaya akan dapat datang bersama-sama bagi menyertai latehan dengan skuad yang telah ada."

Dalam pada itu tambah beliau, ini bukan bermakna mereka akan terus terpilih malah ia-nya akan di-ukir dari keupayaan dan kesungguhan mereka dalam menjalan latehan dan sekira-nya pemain2 tersebut dapat menunjukkan prestasi dan potensi yang baik maka bukan-lah satu perkara yang mustahil bagi mereka untuk di-serapkan ke-skuad kebangsaan.

Menyentuh tentang perlawanan2 akan datang beliau menjelaskan bahawa jika boleh dalam tiga perlawanan akan datang ia-itu menentang Kelantan pada 7hb. Februari depan (dalam negeri) Perak dan Kedah (luar negeri). Brunei akan dapat mengutip mata2 kemenangan.

"Target pasukan Brunei yang utama tahun ini ia-lah untuk menchapai ka-peringkat suku akhir dan jika gagal maka persediaan2 untuk tahun depan terpaksa di-atorkan dengan lebih rapi," tegas beliau.

Sa-takat ini beliau tidak banyak membuat perubahan dalam skuad yang ada sekarang hanya tambahan2 dalam masa latehan dan yang paling ditakutkan ia-lah latehan pada ketegapan badan di-mana pemain2 kita selalu tertewas dalam 'body charge', dan kadang2 'takuis sedikit terus rabah', jelas beliau.

"Kita mempunyai banyak pemain2 bolasepak yang baik di-negeri ini tapi mereka itu memerlukan bimbingan yang betul untuk mengenali permainan bolasepak dan ini-lah juga yang saya buat pada skuad sekarang ia-itu menyerapkan pengetahuan bolasepak atau 'sense of football' kepada mereka," tegas beliau.

Derma Untuk Tabong
Orang Chachat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tabong orang2 Chachat telah menerima satu lagi sumbangan derma sebanyak \$479.00. Derma itu telah di-serahkan oleh Che'gu Mohammad bin Sukaimi. Penyalia Kelas Dewasa Sekolah Melayu Tanah Jambu kepada Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein.

Majlis tersebut telah di-adakan di-Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan di-Bandar Seri Begawan.

Sumbangan itu ada-lah hasil kutipan dari Pameran Kelas2 Dewasa di-Daerah Brunei-Muara yang telah di-adakan di-Pantai Muara dalam bulan Disember lalu.



Kemudahan2 Sokan untuk J.K.R

BERAKAS. — Dalam usaha untuk memberikan kemudahan2 sokan bagi kegunaan kakitangan Jabatan Kerja Raya, jabatan tersebut di-samping mempunyai kompleks sokan di-jangka akan di-lengkapkan dengan kemudahan2 sokan yang lain.

Kemudahan2 yang akan di-sediakan itu ia-lah saperti gelanggang squash, padang mini golf, dewan, padang bola yang kedua dan seumpama-nya.

Demikian telah dinyatakan oleh Yang Berhormat Pengarah Kerja Raya, Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit ketika berucap merasmikan Pesta Sokan JKR yang telah di-langsungkan di-Kompleks Sokan jabatan tersebut Jalan Berakas di-sini pada hari Jumaat lepas.

Makmal 'B'
juara
Bola tampar

BERAKAS. — Pasukan Makmal 'B' telah menchol sa-bagai juara dalam perlawanan akhir bolasepak antara bahagian2 Jabatan Kerja Raya yang telah di-langsungkan di-Kompleks Sokan jabatan tersebut di-sini pada hari Jumaat 15hb. Januari yang lalu.

Dalam perlawanan akhir itu, pasukan tersebut telah berjaya menewaskan Pasukan Pool Transport (Bahagian Kenderaan) dengan dua permainan tanpa balas.

Dengan kemenangan ini, Pasukan Makmal 'B' telah merebut hadiah yang di-sumbangkan oleh 'mk. Timbalan Pengarah Kerja Raya, Awang Zakaria bin Dato 'aduka Haji Noordin.

Sementara tempat ketiga telah di-menangi oleh Pasukan Makmal 'A' sa-telah menewaskan 'asokan Arqus United (Bahagian Akitek) dengan dua permainan idak berbalas.

Perlawanan tersebut ada-lah alah satu dari acara dalam 'esta Sokan JKR.

Pusingan awal perlawanan itu telah di-jalankan sejak bulan eptember tahun lalu dan di-rtai oleh sa-banyak 13 buah asokan yang mewakili bahagian2 di-Jabatan Kerja Raya dan i-bahagian kepada dua kumolan. — J.I.

Akan tetapi kata Yang Berhormat, sa-belum perkara2 sa-umpama itu dapat di-bangunkan apa yang di-harapkan ia-lah supaya sa-tiap pegawai dan kakitangan jabatan tersebut menunujukkan mutu pekerjaan dan 'productivity' yang sa-baik2-nya di-samping menunujukkan mutu serta kegiatan2 sokan.

"Saya sendiri akan berusaha dan akan menghadapkan kepada pehak2 yang berkenaan mengenai dengan kemudahan2 sokan untuk pertimbangan selanjut-nya," ujar Yang Berhormat.

Menyentuh mengenai dengan Pesta Sokan pada hari itu, Yang Berhormat itu selanjut-nya menjelaskan yang tujuan pesta bukan-lah semata-mata untuk menguji kebolehan masing2 bagi merebut hadiah2 tetapi yang penting ia-lah pada menjalinkan lagi kemesraan dan muhibbah di-

kalangan pegawai2 dan kakitangan jabatan berkenaan.

Awang Ibrahim bin Haji Ali dalam ucapan alu2an-nya telah meminta ahli2 sokan jabatan tersebut supaya akan berusaha untuk meningkatkan mutu sa-tiap sokan bagi persediaan dan mengimangi ahli2 sokan di-jabatan2 kerajaan yang lain.

Pesta sokan yang julong2 kali-nya di-anjorkan itu telah di-serikan dengan berbagai-bagi acara sokan ia-itu saperti tarek kalat, bolatampar, tennis, sepak takraw dan bolasepak.

Di-samping acara sokan yang di-adakan sa-hari suntok itu telah juga di-serikan dengan sokan ria ia-itu saperti lari menchari barang terbuka, lari dalam guni, menganyam ketupat, mengupas kelapa, lari atas kayu serta lari berganti-ganti antara jurutera2 bahagian jabatan berkenaan. — J.I.



Sa-telah merasmikan Pesta Sokan itu, Y.B. Pengiran Ismail di-perkenalkan kepada ketua2 pasukan.



Gambar atas kelihatan Yang Berhormat di-perkenalkan kepada ketua pasukan Seri Indera sementara gambar bawah pula menunjukkan perlawanan bagi merebut tempat ketiga di-antara Pasukan Makmal 'A' dengan Pasukan Arqus United di-perlawanan pada hari itu.



archives Section at the Brunei Museum seen explaining to Asha Devaraj of this century. This interview can be heard on the programme 31st January 1982 at 11.00 am on the English Service.

SA-TIAP minggu ada saja penyanyi2 lama timbul kembali menemui para peminat-nya menerusi ranchangan Seloka Merpati. Sa-telah rindu dendam untuk meneknati suara mereka yang sudah lama tidak kedengaran, tidak di-sangka2



Shamsuddin Idris

suara mereka masch saperti dulu lagi, masch dapat mempertahankan kemerduan suara mereka yang asli. Begitu-lah keistimewaan penyanyi2 kita yang lama, tidak meniru gaya dan suara orang lain, tetapi datang-nya dari kebolehan mereka yang tersendiri. Mungkin sebab itu-lah suara mereka tak lapok dek panas, tak lekang dek hujan.

Minggu ini kita membalek lambaran tahun 1964, di-mana johan wanita Bintang Radio pada masa itu ia-lah sa-orang wakil dari Daerah Belait. Mungkin awda masch ingat lagi? Dia ia-lah penyanyi yang bersuara merdu dan lantang NORLEHA MD NOOR. Dan pasangan-nya ia-lah penyanyi yang tidak asing lagi bagi kita, SHAMSUDDIN IDRIS yang juga dulu sering mengikuti pertandingan Bintang Radio dan sa-hingga kini beliau masch aktif menyanyi lagi.

Ikuti-lah dendangan mereka bersama di-dalam Ranchangan SELOKA MERPATI keluaran hari Ahad 31hb Januari 1982 jam 2.30 petang.

DARI 1HB. HINGGA 7HB. FEB.

SPEAK 3".

NGAN — SAINS DAN —BRUNEI (Akar) ANG 534.

gan ini Che'gu Rokiah n membuat aktiviti2 sa-SI-MANIS, TUNJOK ANIS, MAIN BAKUL, ENGUJI dan CHER-

NGAN KAP KAP

FEB

NGAN — "LOOK, SPEAK 3".

NGAN — SAINS DAN —BRUNEI (Akar) ANG 535.

ni akan di-muati dengan MAIN BOLA, KER-KETUA KESELA-AN DARI RUMAH, dan CHERMIN SAK-

Chegu Rokiah ia-lah Si-

NGAN KAP KAP

IB FEB

ANG 536.

gan ini Che'gu Rokiah an membuat aktiviti2

saperti MAIN BAKUL, MENGATOR GAMBAR, PAPAN HIKMAT, MAIN KERUSI, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 536.

JUMAAT — 5HB FEB

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan merbuat aktiviti2 saperti MAIN BOLA, YANG MANA GANJIL, KERJA TANGAN, BERSNAM, DI-MANA TEMPAT-NYA dan CHERMIN SAKTI.
Kerja tangan Che'gu Rokiah hari ini ia-lah membuat siput daripada kertas.

SABTU — 6HB FEB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 537.
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 saperti KETUA KESELAMATAN, GAMBAR DARI RUMAH, AMIN, BERSNAM, MAIN BANG dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 537.

AHAD — 7HB FEB

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 saperti IKUT KETUA, HALAMAN MENGUJI, PETI SURAT, BERLAKUN, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.



DARI pertandingan Kampong Terpuji, Radio telah dapat merakamkan sa-banyak 24 buah ranchangan radio dari 24 buah kampong yang menyertai pertandingan tersebut seluruh negeri. Rakaman2 tersebut bukan saja tersimpan di-khutub khanah pi-ta2 ranchangan radio di-Jabatan Radio Talivishen Brunei, malah juga akan di-simpan di-Jabatan2 Muzium dan Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei.

Apa yang menarek perhatian radio dalam menganjorkan pertandingan tersebut, radio (Bahagian Melayu) khas-nya telah dapat menchungkil kembali bakat2 yang terpendam dan yang sudah ada di-kampong2 yang menyertai pertandingan tersebut. Bakat2 yang di-maksudkan itu ia-lah saperti seni tari, nyanyi, seni kerajinan tangan dan tidak ketinggalan kebolehan yang dapat di-tunjokan oleh anak2 kampong saperti membuat 'tudong dulang', 'menganyam tikar', 'membuat gasing', 'memburis perahu', 'membubol rambat', 'membuat Tar', 'membuat perabot' dan lain2 lagi kerja2 kerajinan tangan yang tradisional.

Tujuan pehak radio menganjorkan pertandingan tersebut, ia-lah untuk memberikan dorongan kepada anak2 buah kampong yang berkenaan supaya dapat mengekalkan bahan2 warisan yang dipusakai turun temurun dari nenek moyang itu, saperti 'Tarian Bubo', 'Mengalai', 'Berzapin', 'Berdon-dang' dan lain2 nyanyian asli yang terdapat di-negeri ini, dapat di-hidupkan semula supaya dapat di-lihat dan di-dengar oleh

KAMPONG TERPUJI

anak2 muda hari ini.

Melalui pertandingan ini juga, pehak radio turut mendorong anak2 buah kampong agar dapat memelihara apa2 jua yang terdapat di-kampong masing2 sa-bagai satu harta kekayaan yang patut di-banggakan, di-samping menanamkan semangat hidup bermasyarakat yang chintakan kampong halaman-nya masing2. Kerana perkara2 yang tergolong yang di-berikan markah dalam pertandingan memilih kampong terpuji termasuklah kechante-dan kampong semula jadi, kebersehan, kebolehan anak2 kampong dan kegiatan2 usaha

yang berkebakikan yang di-mainkan oleh penduduk2 kampong kapada masharakat-nya.

Apa yang di-hasratkan oleh pehak Radio Talivishen Brunei, ia-lah kesan dari pertandingan ini, supaya kampong2 yang telah di-istiharkan sa-bagai sa-buah kampong yang terbaik itu, supaya memelihara dan memper-tahankan apa2 sudah ada di-kampong masing2, di-samping menjaga dengan baik segala kemudahan2 yang di-korniakan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia kapada raayat Baginda semata2 jua untuk kemajuan dan meninggi-

kan taraf hidup raayat di-negeri ini.

Dan tidak dapat diragukan lagi, menjelang kemerdekaan yang akan kita chapai dalam tahun 1983 nanti, negara kita tentu-lah akan mendapat tempat di-hati sa-tiap pelancong yang ingin mengetahui dan melihat sendiri akan kemakmoran Negeri Brunei dan isi di-dalam-nya. Dan saya yakin tempat2 peranginan dan kampong2 yang mempunyai keindahan alam yang semula jadi, dengan kerja tangan 'tradisional' yang di-warisi pasti akan menarik minat mereka untuk datang ka-negeri ini.

'BIAR DAMIT TETAPI BISAI' itu-lah slogan yang kami gunakan dalam pertandingan ini.



ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN :

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI :

PAGI :

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria

PETANG

6.00 Siri Mukkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)

MALAM

MALAM/TENGAHARI

1.30/1.00 Majallah Brunei, siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA :

6.45 pagi Berita2 dalam dan luar negeri

10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari tiap-tiap hari Jumaat

5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban

9.30 malam Berita Dunia dari BBC London

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha

HARI RABU

27HB JAN. 1982

PAGI : 7.00 — Panduan Sokan, 7.30 — Sudut Pelita, 8.30 — Taman Mekar, 9.00 — Permintaan Pagi Rabu, 10.15 — Rampaian Joget, 10.30 — Surat Dari London, 10.45 — Riang Ria, 11.00 — Dendang Titiek Sandhora, 11.30 — Autograph Pendengar. T/HARI : 1.30 — Seloka Merpati (SU). PETANG : 2.00 — Dunia Wanita, 2.30 — Chitra Irama, 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Gazal, 4.00 — Rimba Raya, 4.15 — Senandung Budaya, 4.30 — Bangsawan Di-Udara, 5.00 — Serbanika Hiboran, 5.45 — Rampaian Asli, 6.15 — Bingkisan Hari Ini, 6.25 — Senandung Senja. MALAM : 7.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45 — Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI KHAMIS

28HB JAN. 1982

PAGI : 8.30 — Hiboran untuk adek2, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Penglipor Lara, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Aneka Lagu, 11.00 — Permintaan Suka Ramai. T/HARI : 1.30 — Chitra Wara (SU). PETANG : 2.00 — Ira Kenchana, 2.30 — Tetamu Radio (SU), 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Rimba Raya, 3.45 — Instrumental Ingeris, 4.00 — Sandiwara Radio, 4.30 — Majallah UGAMA, 5.00 — Persembahan Lagu2 Gambus, 5.45 — Lagu2 Nasehat, 6.15 — Irama Dakwah. MALAM : 7.00 — Bachaan Surah Yassin, 7.15 — Lagu2 Beirama Gambus, 8.30 — Bimbingan Al-Kor'an 9.00 — Tafsir Al-Kor'an 9.45 — Hidayat.

HARI JUMAAT

29HB JAN. 1982

PAGI : 8.30 — Majallah Radio, 9.00 — Suara Gambus, 9.30 — Tafsir Al-Koran, 10.15 — Soalan Di-Udara, 10.30 — Lagu2 Nasehat, 10.45 — Muzium Di-Udara, 11.00 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 11.30 — Bimbingan Al-Koran. T/HARI : 12.00 — Lagu Dakwah, 12.15 — Bachaan Al-Kor'an 12.30 — Siaran Langsung Menuaikan sembahyang Jumaat, 1.15 — Lagu2 Nashid, 1.45 — Lagu2 Timor Tengah. PETANG : 2.00 — Lukisan Masharakat, 2.30 — Irama Keronchong, 3.15 — Panduan Sokan, 3.20 — Apa Pendapat Awda/Hiboran, 3.30 — Permintaan Jiran Tetangga, 4.00 — Untuk Pak Tani, 4.30 — Langgam Suara, 5.00 — Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15 — Pilehan Juruhebah, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Cherpen dan Salokan, 8.30 — Selayang Pandang, 9.00 — Soal Jawab UGAMA (US), 9.45 — Mari Berpantun.

HARI SABTU

30HB JAN. 1982

PAGI : 8.30 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 9.00 — Riang Ria, 9.15 — Soalan Di-Udara (SU), 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.10 — Varia Peristiwa, 10.30 — Rampa Sari, 11.30 — Hiboran Untuk Adek-Adek. T/HARI : 1.30 — Lagu2 Dari Filem, 1.45 — Muzium Di-Udara. PETANG : 2.00 — Permintaan Hujung Minggu, 3.15 — Apa Pendapat Awda/Hiboran, 3.30 — Cherpen dan Salokan, 4.00 — Mutiara Asli, 4.30 — Fukas Radio, 5.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Asli, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Titian Budaya, 7.15 — Selingan Irama, 8.30 — Chitra Irama, 9.00 — Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45 — Hiboran Malam Minggu.

HARI AHAD

31HB JAN. 1982

PAGI : 7.00 — Panduan Sokan, 7.30 — Intisari, 8.30 — Majallah Radio (SU), 9.00 —

Taman Mekar, 9.30 — Suara Kugiran, 10.15 — Titian Budaya, 10.30 — Sandiwara Radio, 11.00 — Mutiara Asli, 11.30 — Dunia Wanita T/HARI : 12.00 — Taaniah dan Uchap Selamat, 12.30 — Menghibor Awda, 1.00 — Permintaan Dua Station. PETANG : 2.00 — Selayang Pandang (SU), 2.30 — Seloka Merpati, 3.10 — Panduan Sokan, 3.20 — Irama Gembira, 3.30 — Majallah Sokan, 4.00 — Chitra Wara, 4.30 — Tetamu Radio, 5.00 — Senandung Seloka, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Hiboran Ria, 8.30 — Suara Perajurit, 9.00 — Irama Kenchana (SU), 9.45 — Di-Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama).

HARI ISNIN

1HB FEB. 1982

PAGI : 8.30 — Serbanika Hiboran, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Berdendang Dengan-Ku, 10.30 — Sains dan Perusahaan, 11.00 — Permintaan Sukaramai. T/HARI : 1.30 — Senandung Seloka (SU). PETANG : 2.00 — Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30 — Mari Berpantun

(SU), 3.15 — Rampaian Joget, 3.30 — Untuk Pak-Tani, 4.00 — Dendang Remaja, 4.30 — Ruangan Ketani, 5.00 — Pilehan Juruhebah, 5.45 — Lagu2 Rampaian, 6.15 — Senandung Senja. MALAM : 7.00 — Senandung Ria, 8.30 — Ku Tujukan Lagu, 9.45 — Langgam Suara.

HARI SELASA

2HB FEB. 1982

PAGI : 8.30 — Suara Perajurit (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Permintaan Kaum Wanita, 10.15 — Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Hiboran, 11.00 — Autograph Pendengar, 11.30 — Gazal. T/HARI : 1.30 — Lukisan Masharakat (SU). PETANG : 2.00 — Ku Sampai-kan Salam, 3.15 — Gema Silam, 3.30 — Suara Kugiran, 4.00 — Belia Mewakili Zaman-nya, 4.30 — Keronchong, 5.00 — Varia Peristiwa, 5.15 — Menghibor Awda, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Fukas Radio (SU), 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Ruangan Ketani, 9.45 — Senandung Malam.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

CLASSICAL MUSIC NIGHT

P.M.

8.00 Mendelssohn : Fingal's Cave Overture
8.45 The Carnival of the animals Tchaikovsky : Piano Concerto No. 4 in G (3rd movement). Borodin Polovtsian Dances. Handel : Suites for the Harpsichord.

Daily

A.M.

7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except holidays
12.00 Lunch Break until 1.30 — except holidays

P.M.

8.30 Radio Newsreel
9.15 News.

HOLIDAYS — Friday

A.M.

11.00 Practical World—The International Technology Building materials workshop.
11.15 Light Music from The Netherlands

Thursday

P.M.

8.00 Hello Tomorrow
8.45 Perspective
9.30 Rock Line : featuring The Skids TV 21 and Duncan and Lonnice.
9.00 Story time : Three Men In A Boat by Jerome K. Jerome

Saturday

P.M.

8.00 Melody Time.
8.45 Fact or Fantasy (repeat)
9.30 Top Of The Pops.

11.30 Children's Half Hour

12.00 Soundtrack of The Sixties

12.45 My Music

1.15 BBC Sports Magazine — includes : Drug Racing, Snooker, Senior's Golf.

8.00 The World of Books

8.45 International Money Programme

9.00 Strictly Instrumental — featuring Richard Clayderman piano and orchestra.

9.30 Stringsound

Sunday

A.M.

11.00 Museum on the Air

Monday

8.00 Dateline
8.45 Up The Belait Without A Paddle
9.30 Thirty-Minute Theatre : "Venna ABC" by David Marshall.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT

P.M.

8.00 Just For You
8.30 Radio Newsreel
9.00 Just For You (continued)
9.30 Stereo Pop Special — "The Undertones".

11.15 Big Band Sound — featuring SBC Orchestra.

11.45 Fair Ways of Golf written and presented by Renton Laidlaw.

12.00 "Fact or Fantasy"

12.45 Interlude

1.00 Top of The Pops.

TAJUL'S STUDENT NIGHT

P.M.

8.00 Science Pop
8.15 Fair Ways of Golf (repeat)
8.45 World of Education—takes a look at A Consumer's Point of view.
9.00 We would like to know
9.30 Drama: The Count of Monte Cristo by Alexandre Dumas.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

1. PENOLONG PENJALAN TRACTOR BERAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman: Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 2 tahun sa-bagai printis dalam pengendalian tractor berat seperti mengendalikn tractor beroda yang mana sekurang2-nya 2 tahun

dalam tempoh itu hendak-lah dengan mesin 4x4 yang melebehi 100 H.P. yang menggunakan kelengkapan ladang yang berat, dozer blades dan rotary ditch cutter.

Tangga Gaji: F.3-4 EB.5—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PEMANDU LORI:

Kelayakan2 dan Pengalaman: Sekurang2-nya mempunyai 2 tahun rekod bersih memandu kenderaan Kelas 5 dan keutamaan akan di-berikan ka-

pada pemegang lesen Kelas 2 yang bersih.

Tangga Gaji: F.3-4-5 EB.6—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

3. PEMANDU KENDERAAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman: Sekurang2-nya mempunyai 2 tahun rekod bersih memandu kenderaan kelas 3 dan keutamaan akan di-berikan kepada pemohon2 yang juga mempunyai lisen Kelas 3 dan 4.

Tangga Gaji: F.3-4 EB.5—\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan besama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

TAWARAN MEMBEKALKAN BATU BAGI TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-terima daripada pembekal2 atau Quarri2 yang dapat membekalkan batu jenis "CRUSHER RUN STONES" kepada Jabatan Daerah Brunei dan Muara, Brunei bagi sa-panjang tahun 1982.

Pembekal2 hendak-lah menyatakan harga bagi tiap2 sa-lah padu tanpa pengangkutan. Pembekal2 juga bersedia dan bersanggupan bagi membekalkan-nya pada bila2 masa yang tertentu yang bersesuaian untuk di-gunakan oleh pejabat ini.

Pengangkutan batu2 tersebut ada-lah di-sediakan oleh pejabat ini.

Semua tawaran mesti-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat yang bertutup tanpa membubuh nama penawar dan di-tulis dengan perkataan "TAWARAN MEMBEKALKAN BATU PEJABAT DAERAH BRUNEI DAN MUARA BAGI TAHUN 1982"

Selaga tawaran hendak-lah di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat pada 8hb. Februari, 1982 jam 2.00 petang.

Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang lebih murah atau pun seumpama-nya.

KENYATA'AN TAWARAN

SHARIKAT2 ada-lah di-pelawa untuk menghantar tawaran mereka bagi perkara2 berikut untuk Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

- Mini Bas (Muatan 25 Penumpang) — 3 Buah
- Kereta Petrol Jeep — 1 Buah

2. Semua tawaran hendak-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat yang tertutup dengan di-tulis "Tawaran Kereta Untuk Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei" dan semua tawaran itu hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-alamat Pejabat Kewangan, Brunei, di-bangunan Setia Usaha Kerajaan tidak lewat pada 22hb Februari, 1982 hari Isnin jam 12.00 tengah hari.

3. Wang deposit mengenai kedua2 perkara ini hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Hal Eh-

wal Ugama, Brunei (Bahagian Kewangan) Tingkat Pertama, Bilek No. 202 mengikut kadar yang di-tentukan seperti berikut pada bila2 masa waktu pejabat di-buka sa-hingga jam 3.00 petang.

- Mini Bas — \$200.00
- Kereta Petrol Jeep — \$100.00

4. Sharikat2 yang menghantar tawaran ada-lah di-kehendaki menghantar catalogue (gambar) jenis kereta yang di-tawarkan itu serta menyertakan butir2 seperti berikut:

- Tarikh sampai
- Harga sa-buah termasuk chukai
- Lama dalam jaminan
- Lain2 hal, jika ada.

5. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 13hb Februari, 1982.

(E/1340/80)
(Bil: 5/1982)

TENDER NOTICES ROYAL BRUNEI POLICE FORCE

No. 3/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Government Office, Bandar Seri Begawan up to 4.30 p.m. on Thursday 28th January, 1982.

- From 1 (one) to 7 (seven) units Land Rover or similar vehicles.

Specification:

- Long wheel base with minimum 4 doors
- 4 wheel drive
- Towing attachment
- Petrol engine
- Power steering.

- 10 (ten) units 650 cc motor-cycle specially for Police use.

2. For further particulars please contact the Force Procurement Officer, Police Headquarters, Gadong.

3. Approximate date of delivery must be stated. All prices quoted on CIF Brunei.

4. Tenders must be placed in sealed envelope. There must be no indication on the cover of the tenderer. The cover must be addressed to:—

The Chairman, Tenders Board, c/o State Financial Officer, Ground Floor, Bandar Seri Begawan and clearly marked:—

"ROYAL BRUNEI POLICE FORCE SUPPLY OF VEHICLES."

5. Any tender received in envelope not properly addressed will be rejected.

6. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

No. 4/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 4.30 p.m. on Monday 1st February, 1982.

- 10 (ten) units 3 tonner trucks
- 2 (two) units 25 to 28 seater factory fitted air-condition buses
- 1 (one) unit 25 to 28 seater bus (without air-condition)

2. For further particulars please contact the Force Procurement Officer, Police Headquarters, Gadong.

3. Approximate date of delivery must be stated. All prices quoted on CIF Brunei.

4. Tenders must be placed in sealed envelope. There must be no indication on the cover of the tenderer. The cover must be addressed to:—

The Chairman, Tenders Board, c/o State Financial Officer, Ground Floor, Bandar Seri Begawan and clearly marked:—

"ROYAL BRUNEI POLICE FORCE SUPPLY OF VEHICLES."

5. Any tender received in envelope not properly addressed will be rejected.

6. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

PENJUALAN SA-CHARA TAWARAN HOS2 BOMBA YANG TIDAK DAPAT DI-PERBAIKI

1. PEMBORONG2 Tempatan ada-lah di-pelawa bagi menghantar tawaran mereka untuk perkara yang tersebut di-atas seperti berikut:—

- | Jumlah Panjang-nya | Saiz Hos |
|--------------------|----------|
| 1. 11,474 kaki | 2½" |
| 2. 8,100 kaki | 1½" |

2. Semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, di-alamat Tingkat Bawah, Pejabat Kewangan, Brunei dan tawaran hendak-lah di-masukkan dalam sampul surat yang di-meterikan (sealed) serta di-tulis "TAWARAN BAGI HOS2 BOMBA YANG TIDAK BOLEH DI-PERBAIKI" sahaja tanpa menulis nama pengirim-nya.

3. Semua tawaran bagi perkara ini hendak-lah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-Tingkat Bawah, Pejabat Kewangan, Brunei tidak lewat daripada jam 4.00 petang pada 4hb Februari, 1982 dan tawaran2 yang di-terima lewat daripada jam

dan tarikh yang tersebut di-atas tidak akan di-layan.

4. Pemborong2 yang berhajat untuk melihat hos2 tersebut boleh-lah berjumpa dengan Pegawai Hos Jabatan ini di-Store Hose Bomba, Balai Bomba Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas Brunei.

5. Hos2 yang di-tawarkan ini ada-lah di-jual seperti apa yang ada sahaja dan Kerajaan tidak-lah bertanggung-jawab di-atas kerosakan atau kemalangan di-sebabkan oleh penggunaan hos2 yang telah di-jual melalui tawaran ini.

6. Chagaran (deposit) tawaran berjumlah \$100.00 menggunakan cek yang di-bayar kepada Kerajaan Brunei hendak-lah di-sertakan dan akan di-kembalikan semula kepada pemborong yang tidak berjaya sebaik2 sahaja tawaran yang berjaya telah di-terima.

7. Kerajaan Brunei tidak-lah terikat untuk menerima sebarang tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN MEMBEKALKAN KAIN DAN SETERUS-NYA MENJAHIT PAKAIAN SERAGAM KAKI-TANGAN PEJABAT DAERAH BRUNEI-MUARA TAHUN 1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan, Bandar Seri Begawan Brunei tidak lewat daripada 8hb. Februari, 1982 jam 2.00 petang bagi membekalkan kain jenis Decron dan sa-terus-nya menjahit pakaian seragam kaki-tangan Pejabat Daerah Brunei dan Muara, Brunei.

Tawaran2 hendak-lah menyatakan harga tiap2 sa-pasangan pakaian tersebut dan jenis2 kain yang kualiti-nya baik:—

- POTONGAN SAFARI PATTERN COAT;
- POTONGAN BAJU LUAR 4 KOCHEK;
- POTONGAN BAJU LUAR BIASA.

Keterangan lanjut boleh di-perolehi daripada Pejabat Daerah Brunei dan Muara pada bila2 masa pejabat di-buka.

Semua tawaran hendak-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat yang tertutup dengan di-tulis "TAWARAN MEMBEKALKAN KAIN JENIS DECROK DAN UPAH MENJAHIT PAKAIAN SERAGAM BAGI KAKI-TANGAN PEJABAT DAERAH BRUNEI DAN MUARA" dan tawaran, itu hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan, Brunei tidak lewat dari tarikh yang di-nyatakan di-atas.

Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau pun sa-umpama-nya.

TENDER NOTICE

PROPOSED NEW BRIDGE ALONGSIDE EDINBURGH BRIDGE AT JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

1) TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Buildings, Bandar Seri Begawan, Brunei from Brunei registered Class A Contractor up to 12.00 noon on Tuesday 16th February 1982 for the Construction of a New Bridge alongside Edinburgh Bridge at Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei.

2) Tenders received after this date will be rejected.

3) Tenders must be submitted only on the Tender Form and enclosed in envelopes provided and properly sealed. There must be no indication on the cover of the identity of the tendering Contractor and must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei and marked:

TENDER FOR PROPOSED NEW BRIDGE ALONGSIDE EDINBURGH BRIDGE AT JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4) Tender documents may be inspected and obtained from the Consulting Engineers,

Jurutera Tempatan, Unit 7 1st Floor, Jefri Bolkiah Building, Seri Complex, Mile 1½, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from Thursday, 28th January 1982 to 4.00 p.m. 12th February, 1982.

5) The tender deposit will be \$1,000.00 (Brunei Dollars One Thousand Only) which will be refunded in full to each unsuccessful tenderer who submits a bona-fide tender.

6) Before being provided with tender documents, Tenderers will be required to:

- Prove that they are registered Class 'A' Contractors with the Public Works Department, Brunei.
- Submit a Banker's letter of guarantee of support for the whole of this Contract and proof that they can produce a security deposit with a registered bank in Brunei in the amount equal to 10% (ten per cent) of the tendered sum.

7) Tenders must be submitted on the approved form. Qualified tenders will not be considered.

8) The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

PEGAWAI PERPUSTAKAAN DI-JABATAN PELAJARAN BRUNEI

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PEGAWAI PERPUSTAKAAN di-Jabatan Pelajaran, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Lulus lima mata-pelajaran Perengkat Biasa dalam Sijil

'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya; dan

b) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 perpustakaan sekurang2-nya sa-lama satu tahun.

ATAU

c) Lulus tiga mata-pelajaran satu mesti-lah mata-pelajaran Bahasa Melayu

Perengkat Biasa dalam Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya; dan

d) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 perpustakaan sekurang2-nya sa-lama tiga tahun;

e) Lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya dan berpengalaman dalam kerja2 perpustakaan sekurang2-nya sa-lama lima tahun dan pernah mengikuti sa-suatu kursus dalam bidang perpustakaan.

Tangga Gaji:

D.3 EB.4-5 — \$720-755-790-825-860-900 / E.B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290. Gaji permulaan bergantung kepada

kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 13hb Februari, 1982.

(E/688/78)

(Bil: 3/1982)

Sa-bagai Pemereksa Kereta2

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PEMEREKSA KERETA2 di-Jabatan Pengangkutan Darat Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Berumur di-antara 25 hingga 40 tahun.

a) i) Mempunyai Ordinary National Diploma atau City and Guilds Final Certificate dari Maktab atau Sekolah Teknikal yang di-iktiraf dalam mata-pelajaran yang berkenaan atau mempunyai kelulusan yang di-iktiraf yang sebanding dengan-nya, serta mempunyai pengalaman praktikal dalam bidang Automobil sekurang2-nya 3 tahun; atau

ii) Lulus Tingkatan III dan telah berkhidmat sa-bagai Tradesman Tingkatan Khas atau Pembantu Teknik dalam bidang yang berkenaan sekurang2-nya 3 tahun.

c) Mempunyai Lesen Memandu Kelas 1 dan Kelas 5.

d) Boleh mengerti dan bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.

Tugas2:

i) Memeriksa kereta2 untuk di-daftarkan dan di-lantek.

ii) Menguji pemohon2 untuk ujian mendapatkan lesen memandu.

iii) Memeriksa kereta2 yang terlibat dalam kemalangan jalan-nya, dan meng-hadiri perbicaraan Mahkamah mengenai kemalangan2 itu.

Tangga Gaji:

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1150-1215-1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1665-1735-1795-1855-1915-1980.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 25hb Februari, 1982.

(E/449/72 — Bil: 14/1982)

Sa-bagai Wadar di-Jabatan Penjara

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Wadar di-Jabatan Penjara, Brunei.

a) Berumur antara 18 hingga 25 tahun.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah Enam (VI) Sekolah Melayu atau darjah yang sebanding dengan-nya di-Sekolah Inggeris. Kelulusan yang lebih tinggi adalah satu keutamaan.

c) Tinggi tidak kurang 5 kaki 2 inchi.

d) Dada sekurang2-nya 31 inchi apabila tidak di-tarik nafas.

e) Tuboh badan sehat dan tegap serta lulus pemeriksaan kesihatan yang di-buat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.

Alaon 'P' Sa-banyak \$100.00 sa-bulan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 11hb Februari, 1982.

(E/388/79)

(Bil: 7/1982)

TENDER NOTICE RTB STAFF CANTEEN

TENDER applications are invited from experienced local caterers to manage and operate the well-equipped RTB Staff Canteen situated in the new Studio Complex. In accordance with the existing regulations, caterers must be able to offer Muslim meals, drinks and light refreshment.

RTB has more than 700 employed at the main Studio Centre in Bandar Seri Begawan, although due to shift work, only just more than half this number would be present on a normal working day. Shift hours are spread over the hours from 6 a.m. to mid night. Canteen service is required from 7.30 a.m. to 8.30 p.m. daily, 7 days a week (including public holidays) with provision for a main meal service between the hours of 11.30 a.m. to 1.30 p.m., and from 5.30 p.m. to 7.30 p.m.

The service will be of the Self Service Counter type although the caterer will be expected to make provision for refreshment delivery service to Conference Rooms and offices for meetings, etc.

The contract would be for one year in the first instance at a nominal all inclusive monthly rental of B\$1,000 for the year payable upon award of the contract. Subject to satisfactory service a second contract may be awarded which would be continuous subject to a termination clause of three months' notice from either side in writing.

Heavy cooking, ancillary kitchen equipment and furniture are to be provided by RTB as will chemicals and detergents to maintain both equipment and premises. Gas fittings and cylinders will also be provided although the caterer will be responsible for replenishment of gas supplies.

The supply of crockery, glassware, cutlery, trays and disposable softwares will also be the caterer's responsibility as will the supply of a cash register, if required.

Applicants should provide full details of their previous catering experience and related operations when submitting their applications. Copies of the contract documents enclosing the related schedules on equipment premises and services etc., are obtainable from the office of Deputy Director RTB any time during office hours. Prospective applicants are requested to come to RTB Conference Room at 8.30 a.m. on 1st March 1982 for a short briefing and afterwards for a look-around of the premises. Following this, they will be required to provide sample menus and prices together with details of the equipment and staff they would provide to operate the Canteen Service.

All applications must be received by the Chairman Tenders Board, c/o State Financial Officer, The Treasury, Bandar Seri Begawan, by 4.30 p.m. on 1st April 1982.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Brunei until 4.30 p.m. on Monday, 1st March 1982.

1. Three School Buses with seating capacity for 30-35 passengers.
2. Two Pick-Up.
Tenders submitted must accompany catalogues complete

with prices. The price quoted should include charges of delivery to Transport Section of Education Department, Pusar Ulak, Brunei.

Tenders must be placed in plain sealed envelopes addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei as in para 1 above, and clearly marked "TENDER FOR EDUCATION DEPARTMENT TRANSPORT."

There must be no indication on the cover, of the name of the tenderer and any tender not properly addressed will be rejected. Any late tender will be ignored.

Successful tenderer must be able to deliver within 2 months from the date of notification to the place mentioned in para 2.

Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Brunei sahingga jam 4.30 petang hari Isnin, 1hb Mac 1982 untuk membekalkan perkara2 berikut:

1. Tiga buah Bas Sekolah yang boleh memuat 30-35 orang penumpang.

2. Dua buah Pick-Up.
Tawaran2 yang di-hadapkan hendaklah di-sertai dengan buku katalog (catalogue) bersama2 dengan harga2-nya sekali.

Tawaran2 hendaklah di-masokkan ka-dalam sampul yang tidak bertulis apa2 serta di-tutup, dan hendaklah di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei, seperti yang di-sebutkan di-para 1 di-atas. Sampul2 hendaklah dengan terang bertulis "TAWARAN BAGI PENGANGKUTAN JABATAN PELAJARAN."

Nama si-penawar hendaklah jangan di-tuliskan di-atas sampul, dan sebarang tawaran yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

Penawar yang berjaya hendaklah bersedia membekalkan dalam masa 2 bulan dari tarikh pemberitahuan.

Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah sekali atau mana2 tawaran.

Sa-bagai Pembaiki Barang2 Kain

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PEMBAIKI BARANG2 KAIN di-Asker Melayu Diraja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun.

b) Mereka mesti-lah memahami rajah2 serta lukisan2 kerja dan pandai menjahit kain kenbes (tebal) atau lain2 jenis kain dengan tangan atau dengan menggunakan mesin.

c) Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja membaiki bahan2 kain.

Tangga Gaji:
F.2-3-4 EB.5 — \$390-400-410-420-430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Februari, 1982.

(E/388/79)

(Bil: 7/1982)

Sa-bagai Pembantu Bilek Gelap

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PEMANTU BILEK GELAP di-Asker Melayu Diraja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Mempunyai kelulusan tiga mata-pelajaran Perengkat 'O' (termasuk mata-pelajaran bahasa Melayu) dalam Sijil 'Am Pelajaran; dan

b) Berpengalaman sa-bagai Jurugambar ATAU memproses film.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Februari, 1982.

(E/1835/81)

(Bil: 8/1982)

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

TENDER NOTICE

No. 1/1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Contractors, Class "A" on Tuesday 23rd February 1982 up to 12.00 noon for the following:

SUPPLY AND INSTALLATION OF TAXIWAY EXTENSION EDGE LIGHTING EQUIPMENTS AND FLOODLIGHTS AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF TAXIWAY EXTENSION EDGE LIGHTING, EQUIPMENTS AND FLOODLIGHTS AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT."

Tender deposit of \$500.00 shall be in the form of cheque, refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 3/1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 17th February, 1982 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR ENGINEERING COMPLEX AT KUALA BELAIT HOSPITAL KUALA BELAIT

Tender documents may be obtained from the office of the

Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR ENGINEERING COMPLEX AT KUALA BELAIT HOSPITAL, KUALA BELAIT."

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 4/1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A", "B" and "C" up to 12.00 noon on Tuesday 16th February, 1982 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR SWITCHGEAR HOUSE OF 66KV SUB-STATION AT PANAGA, SERIA.

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan and Kuala Belait.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"ELECTRICAL INSTALLATION FOR SWITCHGEAR HOUSE OF 66KV SUB-STATION AT PANAGA, SERIA."

The tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. POMEN PEMBUAT KAPAL :
Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Berumur antara 25 hingga 45 tahun.

- b) Mempunyai Sijil Perengkat terakhir City and Guilds dalam bidang membuat kapal.

ATAU

- Mempunyai pengalaman praktikal dari segenap segi dalam bidang membuat kapal sekurang2-nya 5 tahun.
- c) Mempunyai pengalaman untuk mengawas pekerja2

- pertukangan sekurang2-nya 2 tahun.

- d) Chalon2 yang mempunyai pengetahuan mengenai dengan "Fibre Glass" adalah di-utamakan.

Tangga Gaji :
D.4 EB.5—\$980-1010-1040-1070-1105-1140 - 1175 / E B / 1200-1230-1260-1290.

2. PENGAWAS PEMBUAT KAPAL :

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Berumur antara 25 hingga 45 tahun.

- b) Mempunyai sijil City and Guilds perengkat terakhir dalam bidang membuat kapal.

ATAU
Mempunyai pengalaman praktikal dari segenap segi dalam bidang membuat kapal sekurang2-nya 3 tahun.

- c) Pengalaman dalam bidang penyeliaan ada-lah di-utamakan.

d) Chalon2 yang mempunyai pengetahuan mengenai dengan "Fibre Glass" adalah di-utamakan.

Tangga Gaji :
D.3 EB.4 — \$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

3. PENGAWAS PENJALAN MESIN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Berumur antara 25 hingga 45 tahun.

- b) Mesti-lah mempunyai lesen Memandu Kelas 5.

- c) Mempunyai pengalaman sa-bagai Penjalan Mesin sekurang2-nya 3 tahun.

- d) Mesti memahami berat muatan yang selamat bagi jentera yang di-dalam jajaan-nya dan semua langkah keselamatan untuk mengangkat muatan-muatan berat.

- e) Pengalaman dalam bidang penyeliaan ada-lah di-utamakan.

Tangga Gaji :
D.3 EB.4 — \$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

- Sharat2 Lantekan :
Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrik tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrik.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Februari, 1982.

(E/1713/77)

(Bil : 12/1982)

TENDER NOTICE

16MM COLOUR FILM STOCK FOR RADIO TELEVISION BRUNEI

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 4.30 pm on 26th February, 1982 for the supply of :—

16MM COLOUR FILM STOCK FOR RADIO TELEVISION BRUNEI — 1982.

2. Tenderers must quote:—

- i) Brand of Film
- ii) Country of Origin
- iii) Technical Specifications
- iv) Period of Delivery from receipt of Indent (in February/March, 1982)
- v) Price per roll, C.I.F. Brunei — Duty Unpaid based on the total quantities in the following list being split into two consignments.

1. To be delivered within the period quoted under item above.
2. To be delivered by June, 30th 1982.
- iv) Total requirement for 1982. All film listed being 16mm Reversal Colour Stock for VNF — 1 or RVNP Process.

A) Speed — ASA 80/120

- Item Rolls Length Sound
1. 900 400ft Mag. Stripe
2. 400 400ft Mute
3. 30 1200ft Mag. Stripe
4. 100 100ft Mute

B) Speed — ASA 250/400

5. 900 400ft Mag. Stripe
6. 50 400ft Mute
7. 100 100ft Mute.

3. The quality and condition of the film supplied must comply with the quoted specifications and meet with, RTB approval, otherwise it is liable to return to the supplier who will be expected to replace stocks so rejected with equivalent new stock.

4. The successful tenderer shall be expected to arrange delivery to RTB's Bandar Seri Begawan Studios, Brunei

5. Tenders are to be forwarded in plain sealed envelopes carrying no indication of the name of the supplier

and should be addressed to the Chairman, Tenders Board Brunei, at the address given in paragraph 1 above bearing the label RTB—FILM SUPPLIES — 1982.

6. The Government is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

DESIGN AND GRAPHIC MATERIALS FOR RADIO TELEVISION BRUNEI — 1982

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 4.30 pm on 20th February, 1982 for the supply of :—

DESIGN AND GRAPHIC MATERIALS FOR RADIO TELEVISION BRUNEI — 1982

2. Tenderers must quote:—

- a) Items quoted and Manufacturers brand name.
- b) General specifications where exact brand not specified.
- c) Period of shortest delivery from time of Indent.
- d) Minimum quantity supplyable in a single order.

e) Price per piece or per minimum quantity specified in (d) above.

f) Price quoted are to be C.I.F. Brunei — Duty Unpaid and local suppliers are reminded that their prices may be subject to an additional 20% for Brunei duty unless waived at the discretion of the State Financial Officer.

3. Full specifications and quantities are available from the office of the Deputy Director, Radio Television Brunei, State of Brunei, Bandar Seri Begawan.

4. Tenders are to be forwarded in plain sealed envelopes carrying no indication of the name of the supplier and should be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in

NOTIS TAWARAN

NOTIS TAWARAN JABATAN KEBAJIKAN, BELIA DAN SOKAN

1. TAWARAN2 akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Pejabat2 Kerajaan, Bandar Seri Begawan hingga 12.00 tengah hari 8hb Februari, 1982 bagi membekalkan kenderaan2 seperti berikut:—

- 4 BUAH BAS 26-28 SEATER

2. Tawaran hendak-lah dimasukkan dalam sampul surat yang tertutup. Tanda2 yang menunjukkan nama2 penawar jangan sekali di-taruh di-atas sampul surat itu dan sampul surat hendak-lah di-alamatkan kepada :—

Lembaga Tawaran Brunei, d/a Pegawai Kewangan Negara,

Bangunan Pejabat Setia Usaha Kerajaan,

Bandar Seri Begawan, Brunei.

3. Sampul surat hendak-lah di-tanda dengan terang "TAWARAN UNTUK MEMBEKALKAN BAS2 KA-JABA-

TAN BELIA DAN SOKAN, BRUNEI."

4. Sharikat2 yang menghantar tawaran2 mereka ada-lah di-kehendaki menghantar catalogue (gambar) jenis kenderaan yang di-tawarkan beserta dengan butir2 berikut:—

- i. Tarikh sampai.
- ii. Harga C.I.F. Brunei.
- iii. Lama dalam jaminan.
- iv. Lain2 hal, jika ada.

5. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan waktu yang di-nyatakan di-atas atau pun yang tidak di-alamatkan dengan betul tidak akan di-layan.

6. Keterangan2 lanjut mengenai dengan penentuan2 (specifications) bagi kenderaan2 ini boleh-lah di-dapati daripada Penolong Pentadbir, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

7. Kerajaan Brunei tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

TENDER NOTICE

RADIO TELEVISION BRUNEI SCENERY WORKSHOP MATERIALS — 1982

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 4.30 pm on 26th February, 1982 for the supply of :—

SCENERY WORKSHOP MATERIALS — 1982

2. Tenderers must quote:—

- a) Items quoted and Manufacturers brand name.
- b) General specifications where exact brand not specified.
- c) Period of shortest delivery from time of Indent.
- d) Minimum quantity supplyable in a single order.

e) Price per piece or per minimum quantity specified in (d) above.

f) Price quoted are to be C.I.F. Brunei — Duty Unpaid and local suppliers are reminded that their prices may be subject to an additional 20% for Brunei duty unless waived at the discretion of the State Financial Officer.

3. Full specifications and quantities are available from the office of the Deputy Director, Radio Television Brunei, State of Brunei, Bandar Seri Begawan.

4. Tenders are to be forwarded in plain sealed envelopes carrying no indication of the name of the supplier and should be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph 1 above. The envelope should also bear the label :

RTB — SCENERY WORKSHOP MATERIALS — 1982

5. The Government is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

AIRPORT BAGGAGE TROLLEYS

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 4.00 pm on 22nd February 1982 for the supply of: 50 UNITS AIRPORT BAGGAGE TROLLEYS

2. Specification can be obtained from the Civil Aviation Department Office at the Brunei International Airport.

3. Approximate date of delivery must be stated, but not

later than three months.

4. Tender must be placed in plain and sealed envelope without any indication of the tenderer and addressed to:—

The Chairman, Tenders Board, c/o State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. Any tender received after the above date or not properly addressed will be rejected.

6. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 3 OF 1982

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th February, 1982 for :—

RAISING EXISTING SEWER MANHOLES BRUNEI-MUARA AND TUTONG DISTRICTS.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 4 OF 1982

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th February, 1982 for :—

CONSTRUCTION OF ONE BLOCK GLASS 'F' FLATS (6 UNITS) FOR RELIGIOUS DEPARTMENT AT KILANAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

B.S.P. Tender Notice No. SSU 1/82

- Item 1 — One Lot Approx. 37 Joints Offshore Salvage Tubulars of various lengths up to 40 feet.

- 1 Jt. 16" diameter
- 2 Jts. 18" "
- 1 Jt. 20" "
- 1 Jt. 24" "
- 2 Jts. 28" "
- 23 Jts. 30" "
- 1 Jt. 33" "
- 6 Jts. 42" "

- Item 2 — One Lot Approx. 20 Joints Salvage Concrete Coated Pipes of various lengths up to 40 feet.

- 6 Jts. 6" diameter
- 2 Jts. 8" "
- 1 Jt. 12" "
- 2 Jts. 16" "
- 9 Jts. 20" "

- Item 3 — One Lot Approx. 133 Pieces 2½" Diameter x 25' Salvage Steel Rod with Thread at Both Ends.

- Item 4 — One Lot Approx. 55 Joints 6½" Diameter Salvage Casing of various lengths up to 20 feet.

- Item 5 — One Lot Approx. 126 Joints Salvage Casing of various lengths up to 40 feet.

- 114 Jts. 7" Diameter
- 11 Jts. 9" "
- 1 Jt. 13½" "

- Item 6 — One Lot Approx. 75 Joints 9½" Diameter Salvage Casing of various lengths up to 40 feet.

- Item 7 — One Lot Approx. 79 Joints Salvage Drill Pipe and Bend Pipe and 3 Pieces I Beam of various lengths up to 40 feet.

- Drill Pipe — 8 Jts. 5½" Diameter
- Bend Pipe — 16 Jts. 3" "
- 55 Jts. 2" "
- I Beam — 2 Pcs. 6½" x 12"
- 1 Pce 8½" x 8"

- Item 8 — One Lot Deteriorated/Short Pieces Cables and Copper Wire.

Note : Above items may be viewed at SSU Yard, Seria.

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of fourteen days from the closing date.

2. All tenderers must enclose a copy of their Bankers letter stating that the amount he is bidding could be paid within ten days after the receipt of the COMPANY's written notice.

3. The items to be sold are sold on an "as is 'where is' basis and the successful tenderer must :—

- a) sight inspect the item prior to submitting the bid.
- b) pay to the COMPANY the total sum tendered for within ten calendar days after receipt of the COMPANY's written notice.

- c) provide all necessary lifting equipment and transport for the removal of the items.
- d) remove the materials entirely at his own expense.

The number of days allowed to remove the items will depend upon the number of items/quantity awarded to the tenderer which will be advised in the letter of acceptance. The COMPANY will treat this tender null and void, and or charge rent at the rate of B\$500.00 per day in the event that the tenderer failed to remove the items within the specified period.

4. The COMPANY further reserves the right :—

- a) To refuse to accept any or all tenders submitted, and
- b) To withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.

5. The COMPANY accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the COMPANY before release of goods.

6. In most cases the items to be sold may be viewed on any working day on application to :—

Brunei Shell Petroleum Company Limited, Supplies Department, Local Market Development and Disposals Section, SERIA. (SSU/15 Tel. No. NIA 536 or 403).

7. The closing date for receipt of Tenders shall be 0900 hours on 15th February 1982. Tenders should be addressed in sealed envelopes to :—

The Chairman, Tenders Board, Brunei Shell Petroleum Company Limited, SERIA.

"Endorsed : B.S.P. Tender Notice No. SSU 1/82"

8. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the tenderer of all the terms of tendering set out herein.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PENYELIA KERJASAMA

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PENYELIA KERJASAMA di Jabatan Kemajuan Kerjasama Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya menduduki Tingkatan V samada dalam Aliran Melayu atau Inggeris dan mendapat kelulusan yang baik dalam mata-pelajaran Ilmu Matematik. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang dapat menguasai dua bahasa (Melayu dan Inggeris) dan mempunyai pengetahuan asas Ilmu Simpan-Kira (Book Keeping).

Tugas2:

Pemegang jawatan ini adalah bertanggung-jawab ka-atas penyeliaan serta pemereksaan kira-kira perniagaan shariat2 kerjasama dalam kawalan-nya. Sa-lain daripada menyediakan laporan bulanan mengenai kedudukan perniagaan sa-sebuah shariat kerjasama, ia mesti-lah juga memberi bimbingan serta tunjuk ajar mengenai pelengkapan buku2 perniagaan dan pentadbiran shariat. Bersedia menjalankan tugas di-luar masa pejabat dan pada hari2 selepas awam.

Am:
Tempoh perhubungan ada-lah sa-lama tiga tahun dan di-kehendaki memasoki pepereksaan yang akan di-anjarkan oleh jabatan ini. Apabila lulus dan tamat tempoh perhubungan akan di-akui sa-bagai Penyelia Kerjasama Terlatih dan di-beri gaji \$720.00 sa-bulan dengan kenaikan2 biasa. Sa-

siapa yang gagal boleh memasoki pepereksaan itu lagi pada tahun2 berikut-nya tetapi apabila gaji-nya meningkat ka-\$655.00 ia tidak akan mendapat kenaikan gaji sa-hingga ia lulus dalam pepereksaan-nya.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman. Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan

hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 11hb Februari, 1982.

(E/804/74 — Bil: 1/1982)

Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. MEKINIK (Kenderaan):

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun dan mempunyai sekurang2-nya dua tahun pengalaman bekerja sa-bagai Mekinik Kenderaan bermotor. Mesti-lah mempunyai lesen memandu yang sah.

Tangga Gaji:

E. 3 EB. 4 — \$530-545-560-575-590-605 / EB / 620-630-645-660-680-700.

2. TUKANG LEMPAK (Kenderaan):

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 (Bil: 9/1982)

tahun dan mempunyai sekurang2-nya dua tahun pengalaman dalam pekerjaan yang berkenaan.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB / 620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Februari, 1982.

(E/393/79)

(Bil: 9/1982)

DI-JABATAN PERPINDAHAN BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong di-Jabatan Perpindahan, Brunei.

1. PENGAWAS BANGUNAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai H.N.D. dalam bidang kejuruteraan atau bangunan daripada sa-sebuah maktab teknikal yang di-iktiraf atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.

b) Mempunyai sekurang2-nya enam tahun pengalaman salah satu atau lebih daripada satu bahagian yang berikut:—

Kejuruteraan Awam; Kerja2 bangunan; Ukur Kuantiti; Kerja2 Bahagian Ayer dan/atau parit dan taliayer; struktural dan kerja2 benaan jalan raya.

c) Kerja2 penyelenggaraan penyeliaan dan pemeliharaan bangunan.

Tangga Gaji:

C. 3-4 EB. 5 — \$1735-1795-1855-1915-1980-2035-2095-2155-2215-2280 / E B / 2335-

Sa-bagai Kelasi Tingkatan II

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai KELASI TINGKAT II (Bahagian Dek) di-Jabatan Laut Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun dan sa-baik2-nya tidak melebihi 22 tahun.

b) Pemohon2 mesti-lah tamat persekolahan Darjah VI alitan Melayu atau Inggeris.

c) Pemohon2 mesti-lah sehat tubuh-badan, mempunyai penglihatan yang baik dan lulus ujian penglihatan yang di-luluskan serta boleh berenang.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya akan menjalankan tugas2 am selaku kelasi di-bahagian dek kapal2 besar dan kecil Jabatan Laut. Sa-lepas menjalani perkhidmatan laut yang di-luluskan pegawai2 yang terpilih di-kehendaki menghadiri kursus pengajaran dan latihan untuk mengambil pepereksaan bagi mendapatkan sijil kehe-
kapan selaku Master dan Mate. Pegawai2 boleh ditempatkan untuk bertugas di-seberang tempat di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

F. 2-3-4 EB. 5 — \$390-400-410-420-430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB / 530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Februari, 1982.

(E/375/72 — Bil: 13/1982)

2395-2455-2515-2580.

2. PEMBANTU TEKNIK:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan City and Guilds Intermediate Certificate atau kelulusan tempatan yang sebanding dengan-nya.

b) Mempunyai sekurang2-nya empat tahun pengalaman praktikal dalam salah satu atau lebih daripada lapangan2 berikut:—

i) Kerja2 konkrit bertulang dan pemereksaan tapak2 bena dimana kerja2 "concreting" dan menanam cherchok sedang di-jalankan. Pengalaman dalam kerja2 konkrit dan pailing. Rekabentuk struktur bagi benaan2 konkrit bertulang juga di-perlukan.

ii) Memeriksa tapak2 bena, mengorek tanah, mengumpulkan dan menyiasat chontoh2 serta menguji konkrit. Pengetahuan kerja2 ukur mengukur merupakan satu kelebihan.

iii) Kerja2 ukur bagi pembeaan jalan raya.

iv) Kerja2 pemasangan paip dan pam ayer/parit dan taliayer.

v) Pemeliharaan dan pembeaan bangunan.

ATAU

c) Pegawai yang sedang berkhidmat yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas, tetapi telah memegang jawatan Tukang Pelan atau Tukang Lukis tidak kurang dari lima tahun dan mempunyai kebolehan yang istimewa dalam melaksanakan kerja2 mereka akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

6. PENGAWAS TINGKAT III:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 dan 30 tahun dan telah berkhidmat sekurang2-nya sa-lama 3 tahun sa-bagai Pengawas Kecil (Tingkat III). Mereka mesti-lah tegas dalam menjaga masa dan boleh mengawal ka-atas buroh2.

Tangga Gaji:

D. 1-2 EB. 3 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655 / EB / 720-755-790-825-860-900.

7. TUKANG LUKIS:

Tugas2:

Membuat kerja2 menyuruh peta dan lain2 yang bersangkut-paut dengan Rancangan2 Perpindahan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus sekurang2-nya Tingkatan I atau sebanding dengan-nya.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB / 620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Februari, 1982.

(E/2092/81 — Bil: 4/1982)

FIRE BRIGADE DEPARTMENT TENDER NOTICE No. 1/1982

TAILORING AND SUPPLYING MATERIAL FOR FIRE BRIGADE UNIFORMS
TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Thursday 28th January, 1982 for supplying Material and Tailoring of Fire Brigade Uniforms. Tenders are required to quote prices per piece/suit for the supply and tailoring of the following uniforms:—

1. Blue Dungaree	Supply of Material and Tailoring	Tailoring only
1. 18" Splitzip fastener jacket long sleeves with trousers	\$..... per suit	\$..... per suit
2. 18" Splitzip fastener jacket	\$..... per piece	\$..... per piece
3. Trousers for above	\$..... per pairs	\$..... per pairs
2. Tunic Tet/Viscose Material		
4. Tunic, short sleeve with trousers for Officers	\$..... per suit	\$..... per suit
5. Tunic, short sleeve for above	\$..... per piece	\$..... per piece
6. Tunic, long sleeve with trousers for Officers No. 1 Dress	\$..... per suit	\$..... per suit
7. Tunic, long sleeve for above	\$..... per piece	\$..... per piece
8. Tunic, long sleeve with trousers for Firemen No. 1 Dress	\$..... per suit	\$..... per suit
9. Tunic, long sleeve for above	\$..... per piece	\$..... per piece
10. Tunic, long-sleeve with trousers extra inner lining for Officers	\$..... per suit	\$..... per suit
11. Tunic, long sleeve for above	\$..... per piece	\$..... per piece
12. Trousers for above items	\$..... per pairs	\$..... per pairs
3. White Drill Material		
13. Shirt short sleeve for male cook	\$..... per piece	\$..... per piece
14. Trousers for above	\$..... per pairs	\$..... per pairs
4. White Tetron Material		
15. Bajus for female cook	\$..... per piece	\$..... per piece
16. Sarong for above	\$..... per piece	\$..... per piece
5. DECROON GREEN MATERIAL		
17. Shirt, short sleeve for firemen	\$..... per piece	\$..... per piece
18. Trousers for above	\$..... per pairs	\$..... per pairs

Details of the uniforms material can be obtained from the officer-in-charge General Store, Fire Brigade Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

All uniforms must be tailored within reasonable time to the satisfaction of the Controller of Fire Brigade, if not to his satisfaction, the uniforms will be returned to the Contractor who will make the necessary improvements without extra charges.

Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "Supplying Material and Tailoring of Fire Brigade Uniforms". The name of the tenderer must not appear on the envelope.

Tenders received after the abovementioned time will be rejected. The period of contract of the above tender is one year. Contract may be terminated by either party giving one month notice in writing.

The cover must be addressed to the Chairman Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

PEMBANTU TEKNIK DI-AMDB

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai PEM-BANTU TEKNIK di-Askar Melayu Diraja Brunei.

A. PEMBANTU TEKNIK (Kejuruteraan Bangunan dan Awam):

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun.
- Mesti-lah mempunyai City and Guilds Final Certificate dalam mata-pelajaran2 yang sesuai atau kelulusan yang sebanding dari mana2 Maktab Teknikal yang di-iktiraf.

ATAU
Mempunyai sekurang2-nya tiga tahun pengalaman praktikal dalam salah satu, atau lebih, chawangan2 kerja kejuruteraan yang berikut:—

- Kerja2 Kejuruteraan Awam (Bangunan); Ukur Kuantiti; Pembekalan Ayer daripada Parit dan Taliayer; Kerja2 Saloran Najis; Kejuruteraan Structural; dan Kerja2 Pembinaan Jalanraya.

B. PEMBANTU TEKNIK (Jentera dan Letrik):

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun.
- Mesti-lah mempunyai City and Guilds Final Certificate dalam mata-pelajaran2 yang sesuai atau kelulusan yang sebanding dari mana2 Maktab Teknikal yang di-iktiraf.

ATAU
Mempunyai sekurang2-nya tiga tahun pengalaman praktikal dalam salah satu, atau lebih, chawangan2 kerja kejuruteraan yang berikut:—

- Kerja Pemasangan Letrik; Pemeliharaan Letrik; Kejuruteraan Jentera; Pemeliharaan dan Rekabentuk Pendingin Hawa; "Refrigeration Maintenance"; "Gas and Compressed Air Systems."

C. PEMBANTU TEKNIK (Pemeliharaan Kawasan):

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun.
- Mesti-lah mempunyai Ordinary National Certificate dari sa-sebuah Maktab Teknikal yang di-iktiraf atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.

ATAU

Mempunyai sekurang2-nya tiga tahun pengalaman dalam Kerja2 Perhutanan, Pemeliharaan Kebun Bunga atau Kerja2 Pemeliharaan Kawasan dengan sa-sebuah pertubuhan.

Tangga Gaji:

D.1-2-3 EB.4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan:

Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Februari, 1982.

(E/1424/76)

(Bil: 6/1982)

TAWARAN MEMBUAT PAKAIAN SERAGAM UNTUK KAKITANGAN JABATAN LEMBAGA BANDARAN BANDAR SERI BEGAWAN UNTUK TAHUN 1982

PEMBORONG2 tempatan ada-lah di-pelawa bagi menghantar tawaran mereka untuk membekalkan pakaian seragam bagi Kakitangan Jabatan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

- Semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Negara, Brunei dan hendak-lah di-masukkan dalam sampul surat berdaftar (sealed) dan sampul surat tersebut hendak-lah di-tulis dengan perkataan "TAWARAN MEMBUAT PAKAIAN SERAGAM BAGI KAKITANGAN JABATAN LEMBAGA BANDARAN, B.S.B. UNTUK TAHUN 1982" sahaja tanpa membubuh nama pengirim.
- Semua tawaran hendak-lah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Negara tidak lewat pada 6hb Februari, 1982 jam 4.00 petang dan jika ada tawaran yang di-terima lewat dari tarikh dan jam yang di-nyatakan itu tidak akan di-layan.
- Pakaian2 seragam yang di-kehendaki itu ada-lah seperti berikut:—

- Merinyu Kanan
- Merinyu Bandaran
- Pengawas Tingkat II
- Pengawas Kechil
- Mandor
- Pengawas Letak Kereta
- Atendan Letak Kereta
- Pemandu
- Pemeriksa Bangunan
- Mekenik
- Buruh.

Di-Jabatan Kastam dan Eksais, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik beberapa jawatan kosong di-Jabatan Kastam dan Eksais Brunei.

1. PEGAWAI

PEMEREKSA:

Kelayakan2:

Lulus Tingkatan III Inggeris atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai sijil menunjukkan salah satu mata-pelajaran-nya ia lulus dalam Bahasa Melayu atau sekurang2-nya boleh bertutor dalam Bahasa Melayu dengan faseh.

Tangga Gaji:

D.1-2-3 EB.4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

2. PEGAWAI KASTAM:

Kelayakan2:

Lulus Tingkatan III Inggeris atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai sijil menunjukkan salah satu mata-pelajaran-nya ia lulus dalam Bahasa Melayu atau sekurang2-nya boleh bertutor dalam Bahasa Melayu dengan faseh.

Tangga Gaji:

D.1-2-3 EB.4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

3. PEMANDU OUTBOARD TINGKAT II:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman memandu

outboard sekurang2-nya sa-kurang2-nya sa-lama 3 tahun dan mempunyai serba sedikit pengetahuan dalam membaiki kerosakan2 kechil bagi jentera outboard.

Tangga Gaji:

F.2-3-4 EB.5 — \$390-400-410-420-430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

4. PEMANDU KERETA TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu;
- Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh membaiki kerosakan2 kechil.
- Mempunyai lesen memandu kelas 5 dan kelas 2 adalah merupakan satu kelebihan;
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

'Am:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa bekerja biasa atau atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

F.2-3-4 EB.5 — \$390-400-410-420-430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Februari, 1982.

(E/764/72 — Bil: 11/1982)

Sa-bagai Tukang Pelan / Senibena

- Nama Jawatan: Tukang Pelan/Senibena (Draughtsman)
- Nama Majikan: Askar Melayu Diraja Brunei. (Bahagian Kerahantenaga Awam Pasokan, Perkhemahan Berakas)
- Kadar Gaji: \$17.15-\$23.10 sa-bari.
- Kelayakan:
 - Lulus GCE Peringkat Biasa dalam mata2 pelajaran Bahasa Inggeris dan Ilmu Hisab.
 - Mempunyai sijil penuh City and Guilds (Kursus No. 626/71 Pt. 1)
 - Mempunyai pengetahuan dan pengalaman di-bidang melukis dan membaca pelan2.
 - Bersedia untuk bertugas di-dalam perkhemahan tentera.

- Bertanggung-jawab dalam menyediakan pelan2 dan sa-bagai-nya kepada Pegawai Memerintah Garrison Engineer, Askar Melayu Diraja Brunei.
- Pemohon2 mesti-lah raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia atau Penduduk Tetap di-negeri ini.
- Pemohon2 ada-lah di-minta untuk mendaftar di-Bahagian Pusat Pekerjaan, Pejabat Buruh, Bandar Seri Begawan dan menghantar permohonan mereka beserta dengan Sijil2 Persekolahan ka-Pusat ini tidak lewat dari 31hb Januari 1982.

TENDER NOTICES

PORTS DEPARTMENT, BRUNEI

No. 1 OF 1982

No. 2 OF 1982

Supply of Two (2) Units of Refrigerated Trucks

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 12.00 noon on Saturday 6th March, 1982 for:—

SUPPLY OF TWO (2) UNITS REFRIGERATED TRUCKS

- Tenders received after this date will be rejected.
- Tenders are to be placed in a plain sealed envelope with no indication on the cover of the name of the tenderer. Envelopes are to be marked "TENDER FOR PORTS DEPARTMENT REFRIGERATED TRUCKS".
- Tenders must be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the address shown above.
- Tenders specification may be obtained from the office of the Controller of Ports, Ports Department, Muara Port, Brunei upon payment of \$500.00. Tender Deposit refundable to all unsuccessful tenders, on receipt of a bona-fide tenders.
- The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Supply of Two (2) Units of Forklift Trucks

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 12.00 noon on Saturday 20th March, 1982 for:—

SUPPLY OF TWO (2) UNITS FORKLIFT TRUCKS

- Tenders received after this date will be rejected.
- Tenders are to be placed in a plain sealed envelope with no indication on the cover of the name of the tenderer. Envelopes are to be marked "TENDER FOR PORTS DEPARTMENT FORKLIFT TRUCKS".
- Tenders must be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the address shown above.
- Tenders specification may be obtained from the office of the Controller of Ports, Ports Department, Muara Port, Brunei upon payment of \$500.00. Tender Deposit refundable to all unsuccessful tenders, on receipt of a bona-fide tenders.
- The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUPPLY AND INSTALLATION OF ALUMINIUM DOORS AND WINDOWS FOR THE BRUNEI NATIONAL STADIUM

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the office of State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. Registered Class 'A' Contractors up to 12.00 noon on Tuesday February 23, 1982 for the:

SUPPLY AND INSTALLATION OF ALUMINIUM DOORS AND WINDOWS FOR THE BRUNEI NATIONAL STADIUM

2. Tender Documents can be examined at and obtained only from Wednesday February 3, 1982 onwards during normal office hours from the office of the Architects:

Singapore Associate Architects
Unit 1,
Block E, 1st Floor
Jefri Bolkiah Building
Seri Complex
Mile 1½, Jalan Tutong
Bandar Seri Begawan
Brunei.

3. No tender drawings and documents will be issued after 4.30 pm on Tuesday February 16, 1982.

4. Prior to the issue of the Tender Documents, all tenders are required to:

- produce documentary evidence of their P.W.D. registration status
- produce a letter from his

bank (the said bank being a well-known and stable bank) stating that in the event of his tender being accepted the said bank will furnish him with a Banker's Guarantee (in the sum of approximately \$25,000.00) in accordance with the Conditions of Contract.

5. The Tender Deposit required is \$500.00 (Dollars Five Hundred Only) which is in the form of a bank draft and shall be made payable to the Architects. The deposit is refundable to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all Tender Documents in good condition to the office of the Architects.

The Tender Deposit will be FORFEITED from any tenderer who fails to submit a tender or fails to submit a bona fide tender or fails to return the Tender Documents to the Architects' Office before the closing date.

The Tender Deposit will NOT be refunded to the successful tenderer, and the said deposit will be paid to the Government to be credited to the relevant project vote.

6. Tenders shall be submitted on the Form of Tender provided.

7. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope bearing no indication of the name of tenderer, and the said envelope shall be marked clearly:

"TENDER FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF ALUMINIUM DOORS AND WINDOWS FOR THE BRUNEI NATIONAL STADIUM."

8. Tenders are to be submitted and must reach the office of:

The Chairman

Tenders Board
Secretariat Building
Bandar Seri Begawan
Brunei

not later than 12.00 noon on Tuesday February 23, 1982. Tenders received after the above stipulated closing time and date will be rejected.

9. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following Field Machinery and equipment to Jerudong Park:

- Nos 1 KATO tracked Excavator/Digger Type HD 750
- Nos 1 Powered Personnel Lift (working Height of 43 ft)
- Nos 1 Agriculture Tractor
- Nos 2 Dumper
- Nos 1 Turf Cutter 12"
- Nos 1 WU's Power Cart — W16 GD (4WD)
- Nos 1 WU's Power Cart W16 (4WD) (Complete with spraying tanks)
- Nos 12 Masport Tornado Grass Cutting Machine

- Nos 12 Tiger Bush Cutter
- Nos 12 Beaver Grass Cutter
- Nos 4 Swingfog Machines
- Nos 1 Manure Spreader
- Nos 1 Roller Mower 3 Disc blade 1800 mm cutting width 75HP
- Nos 9 Scoth Bonar Gang Mower 20'6" Cut.

2. Tenders should be placed a plain envelope marked "Tender Field Machinery Jerudong Park" and delivered to the Secretary, State Tenders Board not later than Monday 22nd February 1982. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KEJOHANAN POLO ANTARABANGSA KALI KE-V BERMULA 4HB FEB.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kejuhanan Polo Antarabangsa kali yang kelima anjoran Persatuan Polo Brunei akan di-langsungkan di-Padang Polo Jerudong bermula pada hari Khamis 4hb. Februari depan.

Perlawanan tersebut di-bahagikan kepada dua bahagian ia-itu Low Goal bagi merebut Piala Presiden dan High Goal bagi merebut Piala Sultan. Kedua2 Piala itu di-korbankan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Demikian telah di-nyatakan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Kolonel Pengiran Haji Ibnu bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apang dalam sidang akhbar-nya yang di-langsungkan di-JP House pada hari Sabtu lepas.

Oleh: Ja'afar Ibrahim

Yang Amat Mulia itu bersabda bahawa perlawanan bagi low goal akan di-langsungkan selama tiga hari yang bermula dari hari Khamis 4hb hingga 7hb. Februari, 1982 dan akan di-sertai oleh sa-banyak lapan buah pasukan termasuk empat pasukan luar negeri.

PASOKAN TEMPATAN

Pasokan2 dalam negeri ia-lah Pasokan Istana yang akan di-ketuai oleh Kebawah DYMM sendiri; Jerudong Park di-ketuai oleh Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Setia Awg. Haji Abd. Wahab bin Hj Md. Said; Pulis Diraja Brunei yang di-ketuai oleh Yang Amat Mulia Pengiran Putera Negara Pengiran Umar; Askar Melayu Diraja Brunei yang akan di-ketuai oleh Yang Amat

Mulia Pengiran Sanggamara Diraja sendiri.

Sementara Pasokan2 luar negeri terdiri dari Kelab Polo Selangor, Kelab Polo Diraja Terengganu, Kelab Polo Diraja Johor dan Kelab Polo Singapura.

Manakala perlawanan bagi High Goal ia-itu merupakan kemuncak dari perlawanan Polo Antarabangsa Brunei akan di-langsungkan selama enam hari ia-itu bermula dari hari Isnin 22hb. hingga 27hb. Februari depan. Perlawanan ini akan di-sertai oleh sa-banyak lima buah pasukan.

LOW GOAL

Pasokan2 yang akan mengambil bahagian dalam perlawanan ini ia-lah Pasokan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang akan di-ketuai oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia sendiri, Pasokan Perdana yang di-ketuai oleh Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkih, Pasokan Diraja Pahang yang akan di-ketuai oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Pemangku Raja Pahang, Tengku Abdullah, Pasokan Calatagan dari Filipina dan Cirencester Park dari United Kingdom.

Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja bersabda bahawa perlawanan low goal akan di-jalankan sa-chara liga (League system) sementara high

goal di-jalankan sa-chara mata (points system).

Dalam perlawanan Polo Antarabangsa Brunei tahun lepas, perlawanan low goal bagi merebut Piala Presiden telah di-menangi oleh Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei sementara Piala Sultan dalam high goal telah di-menangi oleh Pasokan Calatagan dari Filipina.

Perkhidmatan Diplomatik ambil aleh P'tadbiran ajensi2 K'jaan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Semua tanggungjawab pentadbiran Ajensi2 Kerajaan Brunei di-London dan Singapura telah di-ambil aleh oleh Jabatan Perkhidmatan Diplomatik mulai 1hb. Januari yang baru lalu.

Pengambil-alehan tersebut telah di-maklumkan dalam Surat Keliling Pejabat Setia Usaha Kerajaan Bilangan 1/1982 yang menyatakan semua perkara dan urusan yang berhubungan dengan pentadbiran ajensi2 tersebut hendaklah di-hadapkan kepada Jabatan Perkhidmatan Diplomatik.

HUBONGAN TELEX

Ini termasuklah hubungan2 telex dari Jabatan2 Kerajaan kepada ajensi2 berkenaan, hendaklah di-kirim melalui jabatan tersebut dengan menggunakan borang khas yang boleh di-dapati dari Jabatan Perkhidmatan Diplomatik.

Peranan dan tanggung-jawab

Dari muka 1

"Saya penoh berharap semoga tuan2 dan puan2 menyedari akan tanggungjawab dan peranan masing2 pada menyahut hasrat Baginda itu dan dasar2 yang di-tentukan oleh kerajaan Baginda," jelas Y.B. Pemangku Setia Usaha Kerajaan.

Titah perintah Kebawah DYMM itu, tegas Yang Berhormat itu lagi, tidaklah hanya di-tujukan dan harus di-laksanakan oleh ketua2 dan timbalan ketua2 jabatan atau pegawai2 kanan bahkan titah perintah dan seruan Baginda Yang Dipertuan itu ada-lah tanggungjawab yang wajib kita pikul bersama.

"Saya penoh percaya tuan2 dan puan2 sedar bahawa tuan2 dan puan2 ada-lah tenaga2 petugas di-jabatan kerajaan, saya

juga percaya bahawa tuan2 dan puan2 faham akan hakikat bahawa di-tangan tuan2 dan puan2 lah letak-nya penghasilan kerja berasaskan dasar dan keputusan yang di-buat oleh kerajaan."

"Anggaplah kerajaan ini sabagai satu 'wheel' atau pun satu roda dimana sa-tiap paku atau pun sa-tiap sekeru yang ada dalam roda itu, tuan2 dan puan2 sekira-nya terchabut, roda yang berkenaan tidak akan dapat berjalan bagaimana kuat sekalipun tayar roda yang berkenaan dan bagaimana mahalnya sekalipun tayar yang berkenaan sekira-nya tuan2 dan puan2 tidak memainkan peranan masing2 maka kerajaan tidak akan dapat memenohi dan menchapai matalamat2-nya," tegas Y.B. Pemangku Setia Usaha Kerajaan.



GADONG. — Satu majlis penyampaian surat perantaraan rasmi kepada Ketua Kampong baru bagi Kampong Beribi telah di-adakan pagi Jumaat lalu di-rumah Penghulu Mukim Gadong di-sini.

Awang Haji Lamit bin Samsu yang telah di-lantik sa-bagai Ketua Kampong bagi Kampong Beribi telah menerima surat lantikan tersebut dari Pegawai Daerah Brunei-Muara, Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd. Ja'afar (gambar atas).

Awang Haji Lamit, sebelum itu telah berkhidmat dengan Jabatan Kerja Raya di-Ibu Negeri. Majlis pada hari itu telah di-hadiri oleh anak2 buah Kampong Beribi.

HAL PELAJARAN

"Salinan bagi semua persuratan itu hendaklah di-kiriskan kepada Ketua Perkhidmatan Diplomatik," jelas makloman tersebut.

Di-samping arahan2 berkenaan, Jabatan Perkhidmatan Diplomatik kini menempatkan sa-orang Pegawai Perhubungan Pelajaran bagi melicinkan perjalanan pentadbiran yang ada.

Pegawai tersebut menurut makloman itu, akan bertugas pada mengendalikan perkara2 yang bersangkutan dengan hal-hal pelajaran dan latehan dalam perkhidmatan di-London dan Singapura. Semua perhubungan yang berkaitan dengan-nya hendaklah di-salurkan kepada pegawai berkenaan.

PENGENDALIAN

Pegawai itu juga akan menghubungi pegawai2 berkenaan di-kedua-dua ajensi tersebut terhadap sabarang keputusan yang telah di-terima daripada jabatan2 kerajaan yang tertentu.

Demikian juga pegawai perhubungan ini akan memerhatikan pengendalian ka-atas perkara2 yang berhubungan dengan pelajaran dan latehan dalam perkhidmatan di-kedua-dua ajensi kerajaan tersebut.

Jabatan2 kerajaan yang menghadapi kemushkilan terhadap makloman ini bolehlah berhubung untuk keterangan lanjut kepada Ketua Jabatan Perkhidmatan Diplomatik menerusi talipon 26177 atau 26178 atau 26179. — M.S.

Jadi warisan

Dari muka 1

Pustaka di-ibu negeri pada 25hb. Januari hari Isnin lepas, YB Pemangku Setia Usaha Kerajaan menegaskan bahawa walau pun ketika ini, kita dalam perjalanan pesat menuju ke arah kemerdekaan yang sama kita idam2kan kita boleh membandingkan dan berfikir tentang kedudukan kita, kesenangan dan derita kita. Tentu sekali dalam renungan dan pemikiran itu, kita akan dapat menjangka apa jenis negara dan masyarakat yang kita kehendaki pada masa hadapan.

Jika sekira-nya kita alpa dan sentiasa berhajat untok menchuba sistem dan aliran yang bukan darah daging kita yang berunsur ke-Bruneian dan pengajaran agama Islam, maka bukan orang lain bahkan diri kita sendiri yang akan menghindarkan negara kita dari menchapai kemajuan dan kebahagiaan yang di-harap2kan, tegas beliau selanjut-nya.

Beliau berkata sifat berinisiatif, jujur dan bertanggung-jawab ada-lah sa-memangnya menjadi warisan turun temurun masyarakat kita, dan sudah semestinya-lah sifat sa-demikian itu di-junjong tinggi dan di-jadikan chara hidup hingga ka-akhir hayat. — T.B.

34 orang chalon lulus Sijil Pelajaran Ugama

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 34 orang penuntut dari Sekolah Menengah Arab Hassan Bolkih dan Sekolah Menengah Ugama (Arab) Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit telah lulus Peperiksaan Sijil Pelajaran Ugama Brunei yang telah di-adakan pada tahun lalu. Jumlah Chalon yang menduduki peperiksaan tersebut ia-lan sa-ramai 37 orang dan peratus kelulusan ada-lah bersamaan dengan 91.89 peratus.

Sekolah Menengah Ugama (Arab) Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit memperolehi 100% kelulusan. Kesemua 15 orang chalon yang di-kemukakan-nya telah lulus. Dari jumlah tersebut sa-ramai tujuh orang mendapat Pangkat I, sa-orang mendapat Pangkat II dan tujuh orang mendapat Pangkat III.

TIGA GAGAL

Dari 22 orang chalon dari Sekolah Menengah Arab Hassan Bolkih yang mengambil peperiksaan tersebut, hanya tiga orang saja yang gagal. Dari jumlah yang lulus itu, sa-ramai enam orang mendapat Pangkat I dan 13 orang yang lain-nya mendapat Pangkat III.

Berikut ia-lah chalon2 yang lulus dengan pangkat yang di-perolehi.

SEKOLAH MENENGAH ARAB LELAKI HASSANAL BOLKIAH:—

Abdullah bin Namit 3, Adnan bin Haji Besar 1, Adam bin Awg. Tengah 3, Awg. Abdul Mutalib bin Sulaiman 3, Ahmad bin Hj. Jumat 1, Ak. Adnan bin Pg. Mo'min 1, Awg. Mohammad Saleh bin Awg. Mohammad Taha 3, Khalid bin Hj. Kula 3.

Ismail bin Hj. Abdul Manaf 3, Ibrahim bin Hj. Othman 3, Mustafa bin Saban 3, Maznan bin Yusof 3, Mohd. Jamil bin Hitam 3, Mohd. Yamin bin Mohd. Noor 1, Razab bin Anggas 3, Sarkawi bin Awg. Hj. Abu Bakar 3, Sharun bin Abdul Taib 1, Sabtu bin Taai 1, Zilani bin Bungsu 3.

SEKOLAH MENENGAH UGAMA PEREMPUAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK DAMIT:—

Aminah bte Aman 2, Badariah bte Mohd. Noor 3, Dayang Noriah bte Mohd. Daud 3, Dayang Norlifah bte Awg. Mantok 3, Dayang Norjariah bte Ludin 1, Dayang Rosnah bte Mataha 1, Dayang Rafidah bte Hj. Awg. Ismail 1, Dayang Palam bte Liman 1, Dk. Saedah bte Pg. Muda Hj. Ismail 1, Juridah bte Tamin 3, Norhashimah bte Shawal 1, Rosinah bte Harun 3, Sauiyah bte Abdul Razak 3, Siti Hanim bte Dollah 3, Siti Marjiana bte Awg. Mohammad 1.